



TCA 63..

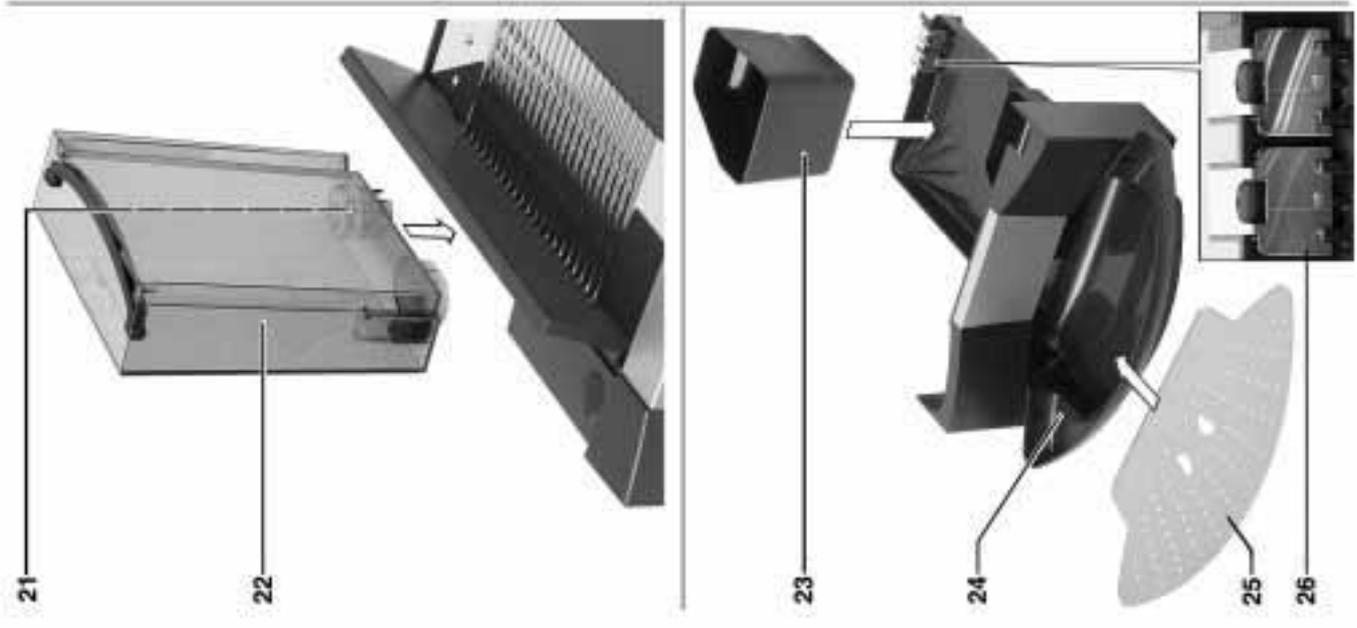
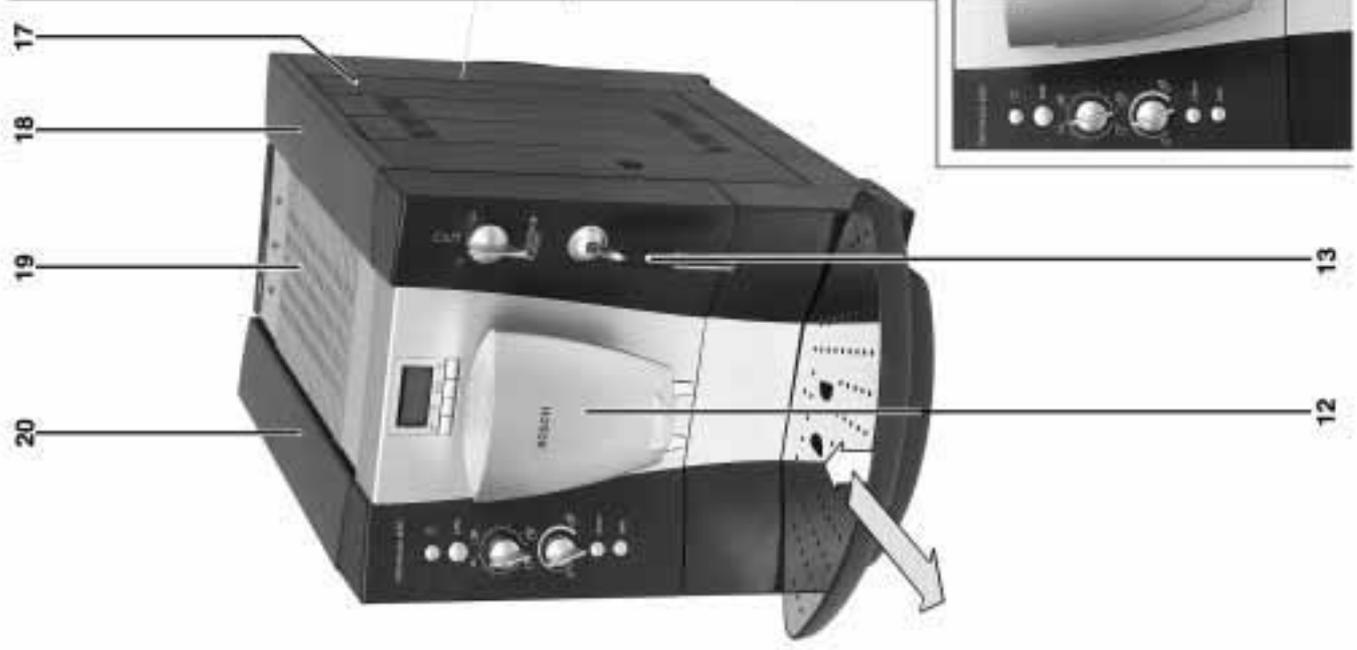
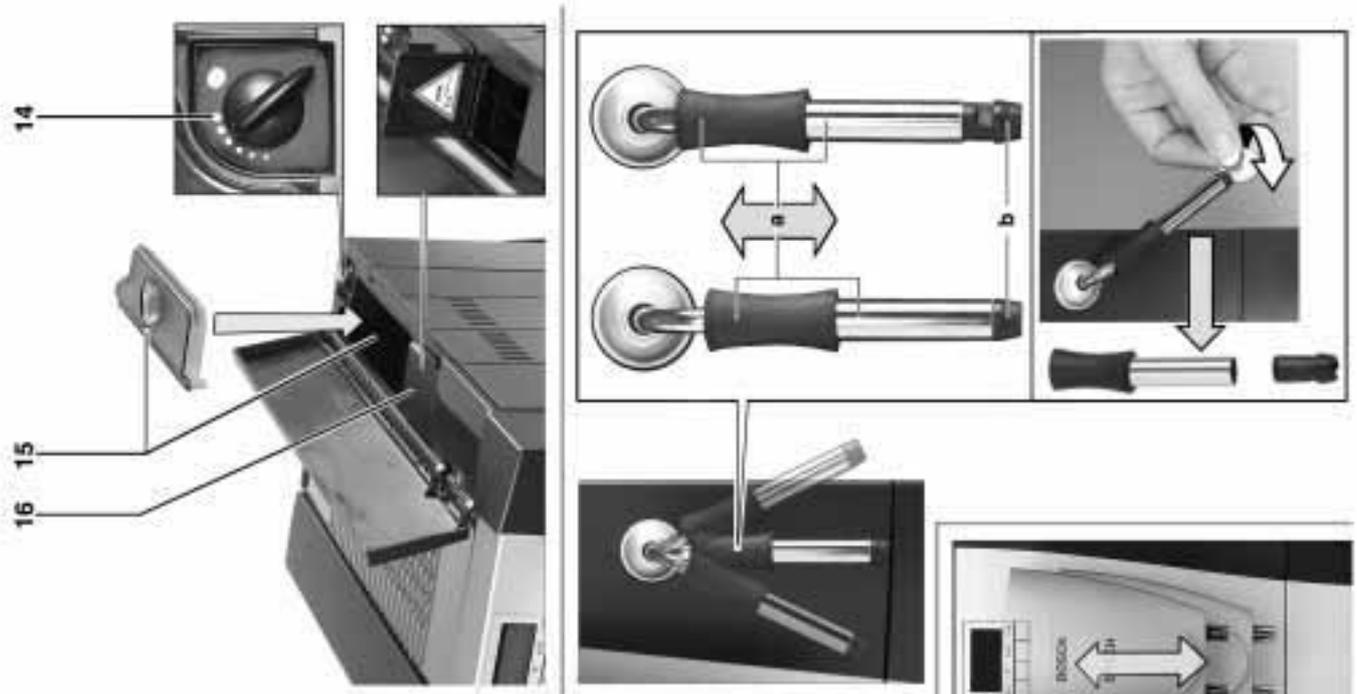


pt Instruções de serviço  
el Οδηγίες χρήσης  
bg Указания за употреба  
hu Használati utasítás  
pl Instrukcja obsługi  
ar تعليمات الاستخدام



Household Appliances

**BOSCH**





# Índice

<b>Muito importante</b> .....	<b>5</b>
Instruções de segurança .....	5
<b>Antes da primeira utilização</b> .....	<b>6</b>
Encher o sistema .....	6
<b>Elementos de comando</b> .....	<b>7</b>
<b>Preparação</b> .....	<b>10</b>
Geral .....	10
Utilizar café em grão para expresso/café .....	10
Regulação do moinho .....	11
Utilizar café em pó para expresso/café .....	11
Preparação de água quente .....	12
Vapor para aquecer bebidas .....	12
Vapor para preparação de leite com espuma .....	12
<b>Alteração das regulações / Programação</b> .....	<b>13</b>
Programação .....	14
Idioma .....	14
Dureza da água .....	15
Filtro .....	15
Temperatura .....	16
Hora actual .....	16
Temporizador .....	17
Modo de economia de energia .....	17
Indicação das tiragens .....	18
Função RESET .....	18
<b>Mensagens do Sistema</b> .....	<b>18</b>
<b>Limpeza</b> .....	<b>20</b>
<b>Descalcificação</b> .....	<b>22</b>
<b>Eliminação de pequenas anomalias</b> .....	<b>25</b>
<b>Garantia</b> .....	<b>26</b>
<b>Ελληνικά</b> .....	<b>27</b>
<b>Български</b> .....	<b>51</b>
<b>Magyar</b> .....	<b>75</b>
<b>Polski</b> .....	<b>97</b>
<b>ar</b> .....	<b>ar 3</b>

---

## Elementos de comando

- 1 Interruptor de rede
- 2 Selector de funções (café, vapor, água quente)
- 3 Display com 4 teclas de funções
- 4 Tecla 
- 5 Tecla de tiragem de **cafe**
- 6 Botão de regulação do nível de enchimento  
 -  /  - 
- 7 Botão de regulação da intensidade do café  - 
- 8 Tecla de limpeza **clean**
- 9 Tecla de descalcificação **calc**

---

## Componentes do aparelho

- 10 Suporte para documentos
- 11 Compartimento para o cabo
- 12 Saída do café ajustável em altura
- 13 Bico oscilante (espuma, vapor, água quente) – próprio para lavar na máquina de loiça
  - a Manga
  - b Bico
- 14 Botão para o grau de moagem do café
- 15 Depósito para café em grão com tampa de aroma
- 16 Depósito de café em pó com tampa = Compartimento para pastilhas de limpeza
- 17 Porta para a unidade de aquecimento
- 18 Tampa direita do aparelho
- 19 Suporte para chávenas (função de pré-aquecimento)
- 20 Tampa esquerda do aparelho
- 21 Filtro (acessório especial)
- 22 Depósito de água removível
- 23 Aparadeira (para restos de água)
- 24 Aparadeira
- 25 Grelha
- 26 Contactos

---

## Instruções sobre reciclagem

Junto de um Agente especializado ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem.

---

# Muito importante

---

## Instruções de segurança

Ler atentamente as instruções de serviço e conservá-las no suporte para documentos **10!**

Este aparelho destina-se ao uso doméstico e à preparação de quantidades de café usuais num lar e não deve ser utilizado no sector industrial.

### **⚠ Perigo de choque eléctrico**

Ligar e utilizar o aparelho apenas de acordo com os dados constantes da chapa de características.

Só utilizar o aparelho, se o cabo eléctrico e o próprio aparelho não apresentarem quaisquer danos.

Utilizar o aparelho apenas dentro de casa, à temperatura ambiente.

Manter as crianças afastadas do aparelho.

Em caso de anomalia, desligar, de imediato, a ficha da tomada.

Nunca mergulhar o aparelho em água.

Reparações no aparelho, como por ex. a substituição de um cabo eléctrico danificado, só devem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem quaisquer perigos.

Não tocar no moinho.

### **⚠ Perigo de escaldão!**

Segurar no bico **13** apenas pela peça de plástico. Nunca apontar o bico **13** para as pessoas! Na saída de vapor ou de água quente, o bico **13** pode, de início, salpicar.

# Antes da primeira utilização

## Geral

Utilizar apenas água pura e grãos de café para encher os respectivos depósitos. Não utilizar grãos de café cobertos com calda de açúcar, caramelizados ou tratados com outros ingredientes que contenham açúcar. Isso irá entupir o moinho de café.

Verificar a dureza da água utilizada com a ajuda da fita de teste anexa. Se for indicado outro valor diferente da dureza 3, o aparelho deve ser programado em conformidade (ver pág. 15).

## Pôr em funcionamento



COFFEE

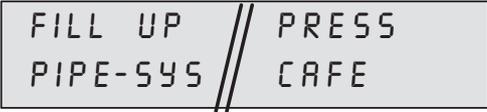
- Retirar a ficha do compartimento do cabo e ligar.
- Encher o depósito de água **22** com água corrente fria. Prestar atenção à marcação «max».
- Encher o depósito de café **15** com grãos de café.
- Posicionar o selector **1** em **I**.
- Posicionar o selector **2** em .
- Premir a tecla  **4**.
- i** O aparelho está **pronto a funcionar**, se o anel luminoso da tecla  **4** e a tecla de saída de **cafe 5** estiverem iluminados a verde.

**Nota:** Quando da primeira utilização do aparelho ou quando este estiver muito tempo sem funcionar, a primeira chávena de café não tem todo o aroma e não deve ser bebida.

Por razões de fabrico, e em casos isolados, o sistema de canalização de água dentro do aparelho tem que ser cheio, antes da primeira colocação em funcionamento:

- Premir a tecla de saída **cafe 5**.

## Encher o sistema

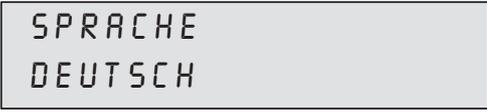


FILL UP // PRESS  
PIPE-SYS // CAFE



PIPE-SYS  
FILLS UP

## Ajustar o idioma

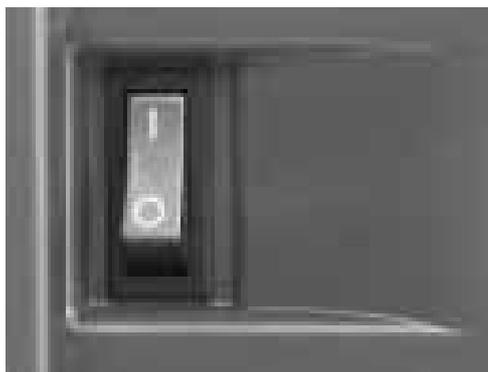


SPRACHE  
DEUTSCH

Para alterar a indicação do display para o idioma ajustável pretendido:

- Premir a tecla **P** no display **3** pelo menos durante 3 segundos.
- Premir a tecla **P** até a indicação ficar a piscar.
- Com as setas **←** ou **→** seleccionar o idioma pretendido.
- Premir a tecla **P**, para memorizar o idioma.
- Premir a tecla **exit**.

# Elementos de comando



## Interruptor de rede 1

O interruptor de rede **1**, na parte de trás do aparelho liga e desliga a alimentação de energia. Após ligação do interruptor de rede, o anel luminoso da tecla **4** fica iluminado a verde. O aparelho fica na função de «standby».

### Atenção

*Não accionar o interruptor de rede com o aparelho em funcionamento. Só desligar o aparelho, quando este se encontrar na função de «standby».*



## Selector de funções 2

Rodando o selector de funções **2**, pode-se seleccionar a saída de café, água quente ou vapor.

### ⚠ Perigo de escaldão!

*Após regulação de , podem surgir salpicos. O vapor sai muito quente.*

As regulações são mostradas no display.

Tiragem de café 

COFFEE

Tiragem de água quente 

WATER  
ON

Tiragem de vapor 

Indicações no display durante o curto aquecimento para a saída de vapor.

UNIT IS // MIND THE  
HEATING // STEAM

STEAM  
ON



### Display 3

O display **3** mostra as regulações, os processos em curso e as mensagens do aparelho.

O aparelho sai de fábrica com as regulações standard para o funcionamento ideal. Estas regulações podem ser alteradas – ver Capítulo «Regulação / Programação».



### Tecla $\text{\textcircled{4}}$ 4

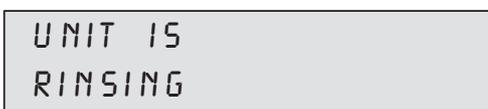
Com a tecla  $\text{\textcircled{4}}$  **4**, o aparelho é ligado, deslocado para a função de «standby» e, partindo da posição de «standby» deslocado para a posição de pronto a funcionar.

Após accionamento da tecla  $\text{\textcircled{4}}$  **4**, o aparelho aquece, seguindo-se uma fase de limpeza. O anel luminoso da tecla  $\text{\textcircled{4}}$  **4** fica a piscar durante este processo.

O aparelho não efectua a fase de limpeza, se:

- ainda estiver quente, após a ligação ou
- antes da ligação para a função de «standby», não tiver sido tirado qualquer café.

Os processos de aquecimento e de limpeza são mostrados no display.



Durante a tiragem de café, a tecla  $\text{\textcircled{4}}$  **4** está ocupada com uma função de stop. Premindo a tecla  $\text{\textcircled{4}}$  **4**, o processo termina prematuramente.

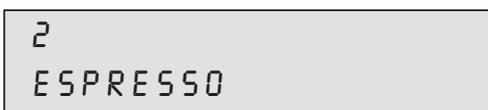
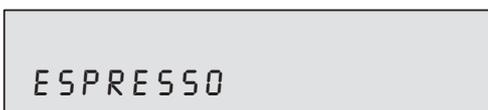
**i** 4 Horas após a última tiragem de café, é iniciado automaticamente um processo de limpeza e feita a comutação para a função de «standby». Estas regulações podem ser alteradas – ver Capítulo «Regulação / Programação».

### Tecla de tiragem de **cafe 5**

Premindo a tecla de tiragem de **cafe 5**, pode ser tirado um expresso ou um café normal. Durante a tiragem, o anel luminoso está a piscar.

Premindo, de novo, a tecla de tiragem de **cafe 5** a tiragem de café é prematuramente interrompida.





### Botão para regulação do nível de enchimento 6



Com o botão ☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐ **6**, é regulada a quantidade de líquido.

Rodando o botão em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, pode-se escolher uma de 6 fases:

*SMALL ESPRESSO*

*ESPRESSO*

*SMALL COFFEE*

*COFFEE*

*LARGE COFFEE*

*XXL COFFEE*

Rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio, pode-se escolher sempre 2 chávenas entre 6 fases:

*2 SMALL ESPRESSO*

*2 ESPRESSO*

*2 SMALL COFFEES*

*2 COFFEES*

*2 LARGE COFFEES*

*2 XXL COFFEES*

Para a tiragem de 2 chávenas, a saída **12** tem 2 bicos de saída.



### Botão para regulação da intensidade do café 7 ☉ - ☉☉

Com o botão ☉ - ☉☉ **7**, selecciona-se a quantidade de café a ser moído.

*VERY MILD*

*MILD*

*NORMAL*

*NORMAL PLUS*

*STRONG*

*VERY STRONG*

A intensidade seleccionada para o café será indicada no display.



### Tecla de limpeza **clean** 8

### Tecla de descalcificação **calc** 9

No que se refere à tecla de limpeza **clean** 8 e à tecla de descalcificação **calc** 9, o anel luminoso está sempre iluminado a vermelho, se o aparelho tiver que ser limpo ou descalcificado – ver Capítulo «Limpeza ou Descalcificação».

# Preparação

## Geral

Esta máquina totalmente automática de expresso/café normal faz sempre uma moagem de café fresco para cada processo de tiragem de café,

Utilizar, de preferência, misturas de grãos de café próprias para máquinas totalmente automáticas de expresso/café. Conservar o café no frio e num recipiente hermeticamente fechado. O café em grão pode também ser moído, mesmo se estiver ultracongelado.

**Sugestão:** Pré-aquecer as chávenas, colocando-as sobre o suporte **19** próprio para esse efeito, ou escaalda-las com água quente, sobretudo aquelas chávenas de café expresso pequenas e grossas.

## Utilizar café em grão para expresso/café



O selector de funções **2** deve estar posicionado em .

- Com o botão  –  /  –  **6**, regular a quantidade de café pretendida e o número de chávenas.
- Com o botão  –  **7**, seleccionar a intensidade do café preferida.
- Colocar a(s) chávena(s) por baixo da saída **12**. Se necessário, ajustar a altura da saída **12**.
- Premir a tecla de tiragem **cafe 5**. O processo de preparação do café decorre agora automaticamente.

**Sugestão:** Na tiragem de 2 chávenas, premir simultaneamente **STRONG** ou **VERY STRONG**.

- Remindo, de novo, a tecla de tiragem **cafe 5** ou a tecla  **4**, o processo de preparação do café pode terminar prematuramente.

**Nota:** Se, no display, aparecer a indicação **ADD BEANS**, embora o depósito de café esteja cheio, o moinho deve ser cheio automaticamente.

- Premir novamente a tecla de tiragem **cafe 5**.

## Regulação do moinho



- ❑ Com o botão para grau de moagem do café **14**, regular a finura do café em pó.

### Atenção:

*Ajustar o grau de moagem só com o moinho a trabalhar!  
De contrário, o aparelho pode ficar danificado.*

- ❑ Abrir a tampa direita **18** do aparelho.
- ❑ Premir a tecla de tiragem de **café 5**.
- ❑ Com o moinho a trabalhar, rodar o botão do grau de moagem no sentido pretendido:  
Os pontos mais pequenos correspondem a um café em pó mais fino.
- ❑ **i** A nova regulação só é notada na segunda ou na terceira chávena de café.

## Utilizar café em pó para expresso/café



- ❑ Com o botão ☐ – ☐ / ☐ – ☐ **6**, regular o tamanho de chávena pretendido.
- ❑ Colocar a(s) chávena(s) por baixo da saída **12**.  
Se necessário ajustar a altura da saída **12**.
- ❑ Abrir a tampa direita **18** do aparelho e a tampa do depósito de café em pó **16**.
- ❑ Deitar no depósito de café em pó **16 uma a duas** medidas rasas de café com moagem média.

### Atenção

*Não adicionar grãos de café ou café solúvel!  
No máximo, adicionar duas medidas de café.*

- ❑ Fechar a tampa do depósito de café em pó **16** e a tampa direita **18** do aparelho.
- ❑ Premir a tecla de tiragem de **café 5**.
- ❑ **i** Para uma nova chávena de café em pó, repetir o processo.

**Nota:** Se dentro dos 90 segundos seguintes não for tirado qualquer café, a câmara de aquecimento esvazia-se automaticamente, para evitar um enchimento excessivo. O aparelho inicia o processo de limpeza.

## Preparação de água quente



- ❑ No bico **13**, deslocar a manga **a** para **baixo**.
- ❑ Colocar a chávena adequada por baixo do bico **13**.
- ❑ Rodar o selector de funções **2** para  e encher a chávena.

### **⚠ Perigo de escaldão!**

*Após regulação para , podem surgir salpicos. O vapor sai muito quente.*

*Não tocar no bico **13** nem apontá-lo para as pessoas.*

- ❑ Terminar o processo, tornando a rodar o selector de funções **2** para a posição .

## Vapor para aquecer bebidas



- ❑ No bico **13**, deslocar a manga **a** para **cima**
- ❑ Mergulhar o bico **13** no líquido a aquecer.
- ❑ Rodar o selector de funções **2** **lentamente**, para a posição .  
O aparelho aquece agora durante 20 segundos. A seguir, é aquecido o líquido.

### **⚠ Perigo de escaldão!**

*Após regulação para , podem surgir salpicos. O vapor sai muito quente.*

*Não tocar no bico **13** nem apontá-lo para as pessoas.*

- ❑ Terminar o processo, tornando a rodar o selector de funções **2** para a posição .

**Nota:** Limpar o bico **13**, imediatamente após o seu arrefecimento.

Resíduos secos são difíceis de remover.

## Vapor para preparação de leite com espuma



- ❑ No bico **13**, deslocar a manga **a** para **baixo**.
- ❑ Encher a chávena com cerca de  $\frac{1}{3}$  de leite.
- ❑ Mergulhar o bico **13** cerca de 1 cm no leite.
- ❑ Rodar o selector de funções **2** **lentamente**, para a posição .  
O aparelho aquece agora durante cerca de 20 segundos. A seguir, é formada a espuma no leite.

### **⚠ Perigo de escaldão!**

*Após regulação para ☺, podem surgir salpicos.*

*O vapor sai muito quente.*

*Não tocar no bico **13** nem apontá-lo para as pessoas.*

- ☐ Terminar o processo, tornando a rodar o selector de funções **2** para a posição ☺.

**Nota:** Lavar com água simples e limpar imediatamente o bico **13**, depois de arrefecidos – ver Capítulo «Limpeza / Limpeza do bico». Resíduos secos são difíceis de remover e prejudicam a formação de espuma no leite.

**Sugestão:** Utilizar, de preferência, leite frio com 1,5 % de gordura.

---

## Alteração das regulações / Programação



O aparelho sai de fábrica regulado de tal maneira que o café pode ser tirado, sem necessidade de nova programação.

Para alteração destas regulações base, deverá utilizar as teclas de funções por baixo do display **3**.

- ← Tecla de selecção
- P Acesso ao modo de programação  
Memorizar regulações
- exit Interromper a programação
- Tecla de selecção

Para alteração das regulações base, o aparelho deve estar ligado.

### **Atenção**

*Durante a programação, o aparelho não deve ser desligado.  
De contrário, as alterações não serão assumidas.*

## Programação

Para alteração das regulações base, o aparelho deve estar ligado.

Podem ser alteradas as seguintes regulações:

- Idioma
- Dureza da água
- Filtro
- Temperatura
- Hora actual
- Função do temporizador
- Modo de economia de energia

```
SPRACHE  
DEUTSCH
```

As regulações de fábrica aparecem neste capítulo com uma sobra cinzenta – aqui um exemplo.

## Idioma

```
SPRACHE  
DEUTSCH
```

Para alteração da indicação no display para o idioma pretendido:

- Manter premida a tecla **P** no Display **3** pelo menos durante 3 seg.
- Premir a tecla **P** até a indicação ficar a piscar.
- Com as setas ← ou → seleccionar o idioma pretendido.
- Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.

**i** Estão ainda disponíveis os seguintes idiomas.

```
LANGUAGE  
ENGLISH
```

```
LANGUE  
FRANCAIS
```

```
LINGUA  
ITALIANO
```

```
IDIOMA  
ESPANOL
```

```
TAAAL  
NEDERL.
```

```
SPRAK  
SVENSKA
```

```
JASYK  
RUSSKIY
```

## Dureza da água

HARDNESS  
WATER 1

HARDNESS  
WATER 2

HARDNESS  
WATER 3

HARDNESS  
WATER 4

- Determinar a dureza da água com a fita de teste incluída no fornecimento, por ex.:  = Dureza 2
- Manter premida a tecla **P** no Display **3** pelo menos durante 3 seg.
- Com as setas ← ou → seleccionar **HARDNESS WATER**.
- Premir a tecla **P**, até que fique a piscar o dígito na indicação.
- Com as setas ← ou →, seleccionar a dureza verificada.
- Premir a tecla **P**, memorização das regulações.
- Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.

**Nota:** A regulação correcta da dureza da água é importante para o programa de descalcificação.

No caso de existência de um sistema doméstico de amaciamento da água ou em caso de utilização de água filtrada, regular **HARDNESS WATER 1**.

Para o depósito de água **22**, pode ser adquirido, como acessório especial, um filtro **21** (ref.<sup>a</sup> 46 1732). Prestar atenção às instruções que acompanham o filtro **21**.

- i** Em primeiro lugar, colocar o filtro **21** e, depois, regular o aparelho.
- Manter premida a tecla **P** no Display **3** pelo menos durante 3 seg.
- Com as setas ← ou → seleccionar **FILTER**.
- Premir a tecla **P** até a indicação ficar a piscar.
- Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.

**Nota:** Após mensagem do sistema **FILTER CHANGE**, substituir ou retirar de imediato o filtro **21** usado!

Se não for colocado um filtro novo, regular para **FILTER NO/OLD** e verificar a dureza da água.

## Filtro

FILTER  
YES/NEW

FILTER  
NO/OLD

## Temperatura

TEMP.  
NORMAL

TEMP.  
HIGH

TEMP.  
MAXIMUM

Aqui pode ser regulada a temperatura do café.

- Manter premida a tecla **P** no Display **3** pelo menos durante 3 seg.
- Com as setas ← ou → seleccionar **TEMP.**
- Premir a tecla **P** até a indicação ficar a piscar.
- Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.

## Hora actual

TIME  
--:--

TIME  
14:39

Aqui pode ser memorizada a hora actual. Isto é necessário para a utilização da função do temporizador.

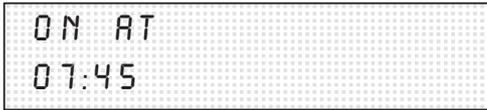
- Manter premida a tecla **P** no Display **3** pelo menos durante 3 seg.
- Com as setas ← ou → seleccionar **TIME**.
- Premir a tecla **P** até que a indicação das horas fique a piscar.
- Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- Premindo a tecla **P**, a indicação dos minutos fica a piscar.
- Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.

A hora acertada perder-se-á,

- se a ficha for desligada da tomada,
- se o aparelho for desligado com o interruptor de rede **1**,
- se houver uma falha de energia.

A hora actual terá que voltar a ser regulada.

## Temporizador



Com esta função pode ser regulada a hora, em que o aparelho liga automaticamente.

- Manter premida a tecla **P** no Display **3** pelo menos durante 3 seg.
- Com as setas ← ou → seleccionar **ON AT**.
- Premir a tecla **P** até que a indicação das horas fique a piscar.
- Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- Premindo a tecla **P**, a indicação dos minutos fica a piscar.
- Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.

Desactivar a regulação:

- Com as setas ← ou → posicionar a indicação da hora em --:--.

**Nota:** Para a execução desta função, tem que estar regulada a hora actual.

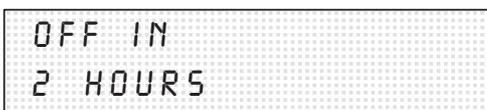
- i** A hora de ligação mantém-se, mesmo em caso de falha de energia ou de accionamento do interruptor de rede **1**.

Com esta função, pode ser regulado o número de horas desde a última tiragem, em que o aparelho comuta automaticamente para a função de «standby».

- Manter premida a tecla **P** no Display **3** pelo menos durante 3 seg.
- Com as setas ← ou → seleccionar **OFF IN**.
- Premir a tecla **P** até que a indicação das horas fique a piscar.
- Com as setas ← ou → proceder à regulação.
- Premir a tecla **P**, para memorização das regulações.
- Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.

- i** A hora de desligar mantém-se, mesmo em caso de falha de energia ou de accionamento do interruptor de rede **1**.

## Modo de economia de energia



## Indicação das tiragens

NO.BREWS.  
- - - 86

Aqui será indicado o número de expressos, cafés e café em pó já tirados. A contagem é feita automaticamente.

- ❑ Manter premida a tecla **P** no Display **3** pelo menos durante 3 seg.
- ❑ Com as setas ← ou → seleccionar **NO.BREWS.**
- ❑ Premir a tecla **exit**. Retorno à situação de pronto a funcionar.
- ❗ Não podem ser feitas quaisquer alterações.

## Função RESET

Só possível a partir da função de «standby»

- ❑ Manter premidas, simultaneamente, pelo menos durante 3 segundos, as setas ← e → – todas as memorizações próprias serão apagadas.

## Mensagens do Sistema

O aparelho mostra processos e mensagens no display **3**.

	Significado	Solução
ADD WATER	Falta água.	Encher o depósito <b>22</b> com água limpa e fria.
	<b>Nota:</b> No depósito <b>22</b> fica sempre um pequeno resto de água.	
	Falta o depósito <b>22</b> ou este não está correctamente colocado.	Colocar o depósito <b>22</b>
ADD BEANS	Falta café em grão.	Deitar café em grão no depósito de café em grão <b>15</b> .
	<b>Nota:</b> A indicação no display <b>ADD BEANS</b> fica iluminada até que seja de novo tirado um café.	
FILL UP // PRESS PIPE-SYS // CAFE	O sistema de condução de água dentro do aparelho está vazio.	Premir a tecla de tiragem <b>cafe 5</b> .
SYSTEM TOO HOT	Sistema aquecido devido à tiragem de vapor.	Deixar arrefecer o sistema através da tiragem de água quente <b>/\.</b>
EMPTY TRAYS	A aparadeira <b>24</b> e o depósito de borras <b>23</b> estão cheios ou os contactos <b>26</b> sujos.	Retirar, despejar e voltar a colocar a aparadeira <b>24</b> e o depósito de borras <b>23</b> . Limpar e secar os contactos <b>26</b> .

	<b>Significado</b>	<b>Solução</b>
TRAYS MISSING	Faltam a aparadeira <b>24</b> e o depósito de borras de café <b>23</b> .	Colocar a aparadeira <b>24</b> e o depósito de borras <b>23</b> .
CLEAN UNIT	O anel luminoso da tecla de limpeza <b>clean 8</b> está iluminado a vermelho.	Fazer o programa de limpeza – ver Capítulo «Limpeza».
UNIT CALCIF.	O anel luminoso da tecla de descalcificação <b>calc 9</b> está iluminado a vermelho.	Fazer o programa de descalcificação – ver Capítulo «Descalcificação».
FILTER CHANGE	A acção do filtro <b>21</b> , após 400 tiragens ou após cerca de 2 meses, está esgotada.	Substituir filtro <b>21</b> (Ref. <sup>a</sup> 46 1732) ou continuar o funcionamento sem filtro <b>21</b> . Alterar as regulações.
CLOSE THE DOOR	A porta para a unidade de aquecimento <b>17</b> não está fechada.	Fechar a porta para a unidade de aquecimento <b>17</b> .
TURN ON COFFEE		Posicionar o selector de funções <b>2</b> em  .
	<b>Nota:</b> Enquanto as mensagens <i>ADD WATER</i> , <i>CLOSE THE DOOR</i> , <i>EMPTY TRAYS</i> ou <i>TRAYS MISSING</i> estiverem iluminadas no display, <b>não</b> pode ser tirado qualquer café.	

# Limpeza

## Limpeza diária

### ⚠ Perigo de choque eléctrico!

Antes da limpeza, desligar a ficha da tomada **1**.

### Atenção

*Não utilizar produtos abrasivos!*

*Nunca mergulhar o aparelho em água!*

*Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor!*

- Limpar o exterior do aparelho apenas com um pano húmido.
- Lavar bem o depósito de água **22** e, depois, voltar a enchê-lo com água limpa.
- Retirar e despejar a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**. Só o depósito de borras de café **23** pode ser lavado na máquina de loiça!
- Limpar os contactos.
- Limpar o interior do aparelho (aparadeira) com um pano húmido ou aspirar.

**Nota:** Se o aparelho, ainda frio, for ligado com a tecla **4**, ou se depois da tiragem de café for mudado para a função de «standby», o aparelho faz uma fase de limpeza automaticamente. Deste modo, o sistema limpa-se a si mesmo.

## Programa de limpeza

CLEAN  
UNIT

Se, com o aparelho ligado, o anel luminoso da tecla de limpeza **clean 8** estiver iluminado a vermelho e aparecer no display **3** a mensagem **CLEAN UNIT**, o aparelho tem que ser limpo o mais rapidamente possível.

Para a limpeza, utilizar a pastilha de limpeza, que acompanha o aparelho.

### **Introduzir a pastilha de limpeza só depois disso ser pedido.**

Estas pastilhas foram especialmente concebidas para este aparelho e podem ser adquiridas nos nossos Serviços Técnicos (Ref.<sup>a</sup> 31 0655).

- i** Durante o programa de limpeza, o anel luminoso da tecla de limpeza **clean 8** está a piscar.

### Atenção

*Nunca interromper o programa de limpeza!*

*Não beber os líquidos resultantes da limpeza!*

*Não adicionar, em caso algum, pastilhas descalcificantes ou outros produtos descalcificantes.*

CLEAN  
UNIT // COFFEE

EMPTY  
TRAYS

UNIT IS  
CLEANING

PILL IN // CLOSE  
DUCT // THE LID

PRESS  
CAFE

UNIT IS  
CLEANING

EMPTY  
TRAYS

COFFEE

Durante o programa de limpeza – cerca de 15 min. – são indicados, no display **3**, procedimentos e instruções de actuação.

### Iniciar o programa de limpeza

- Encher completamente o depósito de água **22**.
- Manter premida a tecla de limpeza **clean 8**, pelo menos **durante 3 segundos**.
- Despejar e voltar a colocar a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**.

**Nota:** O aparelho limpa-se automaticamente. Aguardar pela próxima indicação do display (cerca de 1 minutos).

- Abrir a tampa direita **18** do aparelho e a tampa do depósito de café em pó **16**.
- Deitar **uma** pastilha de limpeza no depósito **16**.
- Fechar a tampa do depósito de café em pó **16** e a tampa direita **18** do aparelho.
- Premir a tecla de tiragem de **cafe 5**.

**Nota:** O aparelho limpa-se automaticamente. Aguardar pela próxima indicação do display (cerca de 10 minutos).

- Despejar e voltar a colocar a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**.

O processo de limpeza está concluído. O anel luminoso da tecla de limpeza **clean 8** deixa de estar iluminado. O aparelho está, de novo, pronto a funcionar.

## Limpeza do bico



### Atenção

*Limpar o bico **13** depois de cada utilização.*

- Colocar um recipiente apropriado por baixo do bico **13**.
- Posicionar o selector de funções **2** em  $\text{!}\backslash$ .

### **⚠ Perigo de escaldão!**

*Após regulação para  $\text{!}\backslash$ , podem surgir salpicos.*

*Não tocar no bico **13** nem apontá-lo para as pessoas.*

- Posicionar o selector de funções **2** em  $\text{!}\cup$ .
- Depois de arrefecido, limpar o bico **13** por fora.
- Desmontar o bico **13**, para uma limpeza mais profunda.

Para isso

- Desapertar o bico **13/b** com uma moeda.
- Em especial, limpar a ponta do bico com uma escova ou com um objecto pontiagudo.
- Lavar todas as peças com água quente e detergente da loiça, enxaguar bem e, depois, secar (próprias para lavar na máquina de loiça).

## Descalcificação

UNIT  
CALCIF.

Se, com o aparelho ligado, o anel luminoso da tecla de descalcificação **calc 9** estiver iluminado a vermelho e, no display, aparecer a mensagem **UNIT CALCIF.**, o aparelho deve ser imediatamente descalcificado. Se o aparelho não for descalcificado de acordo com as instruções, poderá ficar danificado.

### Atenção

*Nunca descalcificar com vinagre ou com produtos que contenham vinagre! Não utilizar pastilhas de limpeza.*

*Nunca interromper o programa de descalcificação!*

*Não beber os líquidos resultantes da descalcificação!*

- i** No fornecimento está incluído um produto próprio para descalcificação. O produto especialmente concebido e apropriado pode ser adquirido nos nossos Serviços Técnicos (Ref.<sup>a</sup>: 31 0451).
- i** O anel luminoso da tecla de descalcificação **calc 9** fica a piscar durante o programa de descalcificação.

FILTER  
NO/OLD

UNIT  
CALCIF. // COFFEE

EMPTY  
TRAYS

DESCALER // TURN ON  
IN TANK // WATER

UNIT DE-  
SCALING

TURN ON  
COFFEE

UNIT DE-  
SCALING

EMPTY  
TRAYS

ADD  
WATER

TURN ON  
WATER

## Atenção

O programa de descalcificação só se inicia na programação **FILTER NO/OLD**. Nunca descalcificar com o filtro colocado.

Durante o programa de descalcificação – cerca de 35 min. – são indicados, no display **3**, procedimentos e instruções de actuação.

Os tempos indicados podem divergir.

## Iniciar o programa de descalcificação

- Manter premida a tecla de descalcificação **calc 9**, **pelo menos durante 3 segundos**.
  - Despejar e voltar a colocar a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**.
  - Encher o depósito **22** com água e adicionar o produto descalcificador (quantidade total de líquido 0,5 litro).
- ou
- Adicionar 0,5 litro de mistura descalcificadora pronta.
  - Por baixo do bico **13** colocar um recipiente com a mesma capacidade.
  - Posicionar a tecla de funções **2** em **/\.**

**Nota:** O aparelho descalcifica automaticamente. A solução descalcificante escorre, a intervalos, para o recipiente de recolha. Aguardar pela próxima indicação no display **3** (cerca 10 minutos).

- Posicionar o selector de funções **2** em .

**Nota:** O aparelho descalcifica automaticamente. A solução descalcificante escorre, a intervalos, para o recipiente de recolha **24**. Aguardar pela próxima indicação no display **3** (cerca 10 minutos).

- Despejar e voltar a colocar a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**.
- Lavar o depósito de água **22**, enchê-lo, depois, com água limpa até **máx.** e voltar a aplicá-lo.
- Despejar o recipiente de recolha e voltar a colocá-lo por baixo do bico **13**.
- Posicionar a tecla de funções **2** em **/\.**

UNIT DE-  
SCALING

TURN ON  
COFFEE

UNIT DE-  
SCALING

EMPTY TRAYS // CLEAN CONTACTS

UNIT IS  
RINSING

COFFEE

## Deixar escorrer água quente

SYSTEM  
TOO HOT

**Nota:** O aparelho limpa-se automaticamente. A água escorre, a intervalos, para o recipiente de recolha. Aguardar pela próxima indicação no display **3** (cerca 4 minutos).

- ❑ Posicionar o selector de funções **2** em .

**Nota:** O aparelho limpa-se automaticamente. A água escorre, a intervalos, para o recipiente de recolha **24**. Aguardar pela próxima indicação no display **3** (cerca 4 minutos).

- ❑ Despejar a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**.
- ❑ Limpar e secar os contactos **26**.
- ❑ Voltar a colocar a aparadeira **24** e o depósito de borras de café **23**.
- ❑ Limpar os salpicos no bico **13** e no aparelho.

**Nota:** O aparelho limpa-se automaticamente.

O processo de descalcificação está concluído. O anel luminoso da tecla de descalcificação **calc 9** está apagado. O aparelho está, de novo, pronto a funcionar.

O programa de descalcificação precisa de uma determinada temperatura da água para arrancar, se esta temperatura for demasiado alta, deixar, primeiro, escorrer água quente.

- ❑ Colocar um recipiente adequado por baixo do bico **13**.
- ❑ Posicionar o selector de funções **2** em .  
A água escorre para o recipiente de recolha.
- ❑ Posicionar o selector de funções **2** em .

A temperatura necessária foi atingida. O processo de descalcificação pode ser iniciado.

# Eliminação de pequenas anomalias

Anomalia	Causa	Solução
Indicação no display <b>RDD BEANS</b> , apesar do depósito de café em grão estar cheio.	O moinho ainda não foi cheio automaticamente.	Premir, de novo, a tecla de tiragem <b>cafe 5</b> .
Não é possível tirar água quente ou vapor	O bico <b>13</b> está entupido.	Limpar o bico <b>13</b> em profundidade.
Muito pouca espuma ou espuma líquida	Punho <b>13/a</b> não está fixado na válvula de admissão <b>13/b</b> .	Pressionar bem o punho <b>13/a</b> na válvula de admissão <b>13/b</b> .
	Válvula de admissão <b>13/b</b> está entupida.	Limpar a válvula de admissão <b>13/b</b> .
	Leite não adequado.	Utilizar leite frio com 1,5 % de gordura.
O café só escorre sob a forma de pingos	Grau de moagem demasiado fino.	Regular um grau de moagem mais grosso.
	Café em pó demasiado fino.	Utilizar café em pó mais grosso.
O café não tem creme (camada de espuma)	Tipo de café não apropriado.	Usar outro tipo de café.
	Grãos de café não muito frescos.	Utilizar grãos de café frescos.
	Grau de moagem não adaptado aos grãos de café.	Optimizar o grau de moagem.
O moinho não está a moer os grãos de café	Os grãos de café não caem dentro do moinho (demasiado oleosos).	Bater ligeiramente no depósito de café em grão.
O programa de descalcificação não se inicia	A programação actual está em <b>FILTER YES/NEW</b> ou a indicação no display é <b>FILTER CHANGE</b> .	Posicionar a programação em <b>FILTER NO/OLD</b> – Nunca descalcificar com o filtro colocado.
	Sistema demasiado quente.	Tirar água quente.
O programa de limpeza não se inicia.	Sistema demasiado quente.	Tirar água quente.
	Indicação no display <b>FILTER CHANGE</b> .	Substituir o filtro.

<b>Anomalia</b>	<b>Causa</b>	<b>Solução</b>
Ruído alto do moinho	Corpos estranhos no moinho (por ex. pedrinhas que também acontece em tipos de café seleccionados.	Contactar a Hotline. <b>Nota:</b> O café em pó pode continuar a ser preparado.
Indicação no display <b>ERROR 1</b>	Aparelho demasiado frio.	Aguardar que o aparelho aqueça até à temperatura ambiente.
Indicação no display <b>ERROR 5</b> ou <b>ERROR 8</b>	Anomalia técnica.	Com o interruptor <b>1</b> , desligar o aparelho pelo menos durante 10 segundos.
<b>Se as anomalias não puderem ser eliminadas, contactar, sem falta, a Hotline.</b>		

## Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

# Περιεχόμενα

<b>Τι πρέπει να προσέξετε οπωσδήποτε</b> .....	<b>29</b>
Υποδείξεις ασφαλείας .....	29
<b>Πριν την πρώτη χρήση</b> .....	<b>30</b>
Πλήρωση συστήματος .....	30
<b>Στοιχεία χειρισμού</b> .....	<b>31</b>
<b>Παρασκευή</b> .....	<b>34</b>
Γενικά .....	34
Χρήση κόκκων εσπρέσο/καφέ .....	34
Ρύθμιση μηχανισμού άλεσης .....	35
Χρήση αλεσμένου εσπρέσο/καφέ .....	35
Παρασκευή καυτού νερού .....	36
Ατμός για το ζέσταμα ροφημάτων .....	36
Ατμός για την παρασκευή αφρού γάλακτος .....	37
<b>Αλλαγή ρυθμίσεων / Προγραμματισμός</b> .....	<b>37</b>
Προγραμματισμός .....	38
Γλώσσα .....	38
Σκληρότητα νερού .....	39
Φίλτρο .....	39
Θερμοκρασία .....	40
Επικαιρή ώρα .....	40
Χρονόμετρο .....	41
Οικονομική λειτουργία .....	41
Ένδειξη καφέδων που ελήφθησαν από την καφετιέρα .....	42
Λειτουργία RESET (επαναφορά στις αρχικές συνθήκες) .....	42
<b>Μηνύματα συστήματος</b> .....	<b>42</b>
<b>Καθαρισμός</b> .....	<b>44</b>
<b>Αφαλάτωση</b> .....	<b>46</b>
<b>Αντιμετώπιση μικροβλαβών</b> .....	<b>49</b>
<b>Εγγύηση</b> .....	<b>50</b>
<b>Português</b> .....	<b>3</b>
<b>Български</b> .....	<b>51</b>
<b>Magyar</b> .....	<b>75</b>
<b>Polski</b> .....	<b>97</b>
<b>ar</b> .....	<b>ar 3</b>

---

## Στοιχεία χειρισμού

- 1 Κεντρικός διακόπτης
- 2 Επιλογέας λειτουργίας (καφές, ατμός, καυτό νερό)
- 3 Πεδίο ενδείξεων με 4 πλήκτρα λειτουργίας
- 4 Πλήκτρο 
- 5 Πλήκτρο λήψης **cafe**
- 6 Περιστρεφόμενο κουμπί για τη ρύθμιση της ποσότητας πλήρωσης  
 -  /  - 
- 7 Περιστρεφόμενο κουμπί για τη ρύθμιση της δύναμης του καφέ  - 
- 8 Πλήκτρο καθαρισμού **clean**
- 9 Πλήκτρο αφαλάτωσης **calc**
- 10 Χώρος αποθήκευσης καλωδίου
- 11 Συγκράτηση εντύπων της συσκευής
- 12 Έξοδος καφέ, ρυθμιζόμενη στο ύψος
- 13 Στρεφόμενο ακροστόμιο (αφρός, ατμός, καυτό νερό) – πλένεται στο πλυντήριο πιάτων
  - a Κάλυκας
  - b Ακροστόμιο
- 14 Περιστρεφόμενο κουμπί βαθμού άλεσης καφέ
- 15 Δοχείο κόκκων καφέ με καπάκι διατήρησης αρώματος
- 16 Χώρος για αλεσμένο καφέ με καπάκι = Χώρος για ταμπλέτα καθαρισμού
- 17 Πόρτα προς τη μονάδα εκχύλισης
- 18 Δεξί καπάκι της συσκευής
- 19 Ράφι φλιτζανιών (λειτουργία προθέρμανσης)
- 20 Αριστερό καπάκι συσκευής
- 21 Φίλτρο (ειδικό εξάρτημα)
- 22 Αφαιρούμενο δοχείο νερού
- 23 Δοχείο για τα απομεινάρια του καφέ (πλένεται στο πλυντήριο πιάτων)
- 24 Δοχείο (για τα κατάλοιπα νερού)
- 25 Σχάρα
- 26 Επαφές

---

## Υποδείξεις απόσυρσης

Σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

# Τι πρέπει να προσέξετε οπωσδήποτε

Παρακαλείσθε να διαβάσετε καλά τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε στη συγκράτηση ειδών για γράψιμο **10!**

Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση και την επεξεργασία ποσοτήτων συνήθων στο νοικοκυριό και όχι για επαγγελματική χρήση.

## **⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνονται στην πινακίδα τύπου αυτής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν το τροφοδοτικό καλώδιο και η ίδια η συσκευή δεν παρουσιάζουν βλάβες. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε θερμοκρασία δωματίου.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.

Σε περίπτωση σφάλματος τραβάτε το φως από την πρίζα.

Μη βυθίσετε τη συσκευή ποτέ μέσα σε νερό.

Οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αλλαγή του χασμένου τροφοδοτικού καλωδίου, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από τη δική μας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, ούτως ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Μη βάζετε τα χέρια σας μέσα στον μηχανισμό άλεσης.

## **⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!**

Πιάνετε το ακροστόμιο **13** μόνο στο πλαστικό τμήμα.

Μην κατευθύνετε το ακροστόμιο **13** ποτέ σε πρόσωπα!

Από το ακροστόμιο **13** μπορεί κατά τη λήψη ατμού ή καυτού νερού να εξέρχονται στην αρχή πιτσιλίσματα.

## Υποδείξεις ασφαλείας

# Πριν την πρώτη χρήση

## Γενικά

Γεμίζετε τη συσκευή μόνο με καθαρό νερό ή αντίστοιχα μόνο με κόκκους καφέ στα αντίστοιχα δοχεία.

Μη χρησιμοποιήσετε γλασέ, καραμελέ ή με λοιπά ζαχαρούχα πρόσθετα επεξεργασμένους κόκκους καφέ. Αυτοί θα μπλοκάρουν τον μηχανισμό άλεσης.

Μετρήστε τη σκληρότητα του χρησιμοποιούμενου νερού με την ταινία ελέγχου που βρίσκεται στη συσκευασία. Σε περίπτωση που η σκληρότητα έχει τιμή διαφορετική από 3, προγραμματίστε ανάλογα τη συσκευή κατά την αρχική θέση σε λειτουργία (βλ. σελίδα 39).

## Θέση σε λειτουργία

COFFEE

- Τραβήξτε το φιν από τον χώρο καλωδίου και βάλτε το στην πρίζα.
- Γεμίστε το δοχείο νερού **22** με κρύο φρέσκο νερό. Προσέξτε το σημάδι "max".
- Γεμίστε το δοχείο κόκκων καφέ **15** με κόκκους καφέ.
- Ρυθμίστε τον κεντρικό διακόπτη **1** στο **I**.
- Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο ☺.
- Πατήστε το πλήκτρο ☺ **4**.

**i** Η συσκευή είναι **έτοιμη για λειτουργία**, όταν οι φωτεινοί δακτύλιοι του πλήκτρου ☺ **4** και το πλήκτρο λήψης **cafe 5** ανάψουν πράσινοι.

**Υπόδειξη:** Κατά την πρώτη χρήση ή όταν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για αρκετό καιρό, το πρώτο φλιτζάνι καφέ δεν έχει ακόμα το πλήρες άρωμα και γι' αυτό δεν θα πρέπει να το πίνετε.

## Πλήρωση συστήματος

FILL UP // PRESS  
PIPE-SYS // CAFE

PIPE-SYS  
FILLS UP

Για λόγους κατασκευής πρέπει σε μεμονωμένες περιπτώσεις κατά τη πρώτη θέση σε λειτουργία να πληρωθεί πρώτα το σύστημα αγωγών νερού στη συσκευή:

- Πατήστε το πλήκτρο λήψης **cafe 5**.

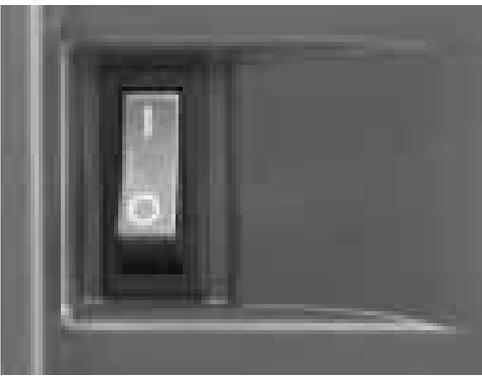
## Ρύθμιση γλώσσας

SPRACHE  
DEUTSCH

Για ν' αλλάξετε τη γλώσσα στο πεδίο ενδείξεων στην επιθυμητή από τις ρυθμιζόμενες γλώσσες:

- ❑ Κρατήστε το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **3** επί τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα πατημένο.
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο **P**, μέχρι ν' αναβοσβήνει η ένδειξη.
- ❑ Επιλέξτε με ← ή → την επιθυμητή γλώσσα.
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο **P** για την αποθήκευση της γλώσσας.
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο **exit**.

## Στοιχεία χειρισμού



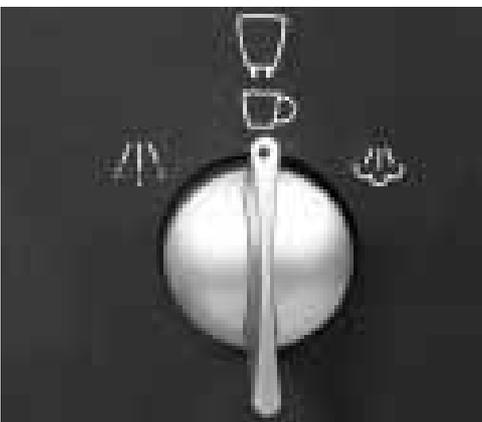
### Κεντρικός διακόπτης 1

Ο κεντρικός διακόπτης **1** στην οπίσθια μεριά της συσκευής επιτρέπει ή διακόπτει την τροφοδοσία με ρεύμα.

Μετά το άναμμα του κεντρικού διακόπτη ανάβει ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου **4** πράσινος. Η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία "Stand by".

### Προσοχή

*Μην μεταχειρίζεστε τον κεντρικό διακόπτη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Σβήνετε τη συσκευή, όταν βρίσκεται στη λειτουργία "Stand by".*



### Επιλογέας λειτουργίας 2

Στρέφοντας τον επιλογέα λειτουργίας **2**, μπορεί να επιλεγεί η λήψη καφέ, καυτού νερού ή ατμού.

### ⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

*Μετά τη ρύθμιση στο  μπορεί να έχετε λίγα πιτσιλίσματα.*

*Ο εξερχόμενος ατμός είναι πολύ καυτός.*

Οι ρυθμίσεις δείχνονται στο πεδίο ενδείξεων:

Λήψη καφέ 

Λήψη καυτού νερού 

Λήψη ατμού 

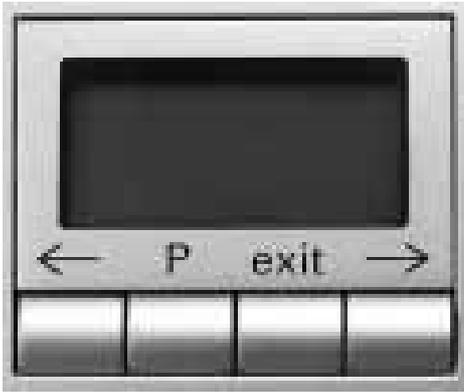
Ενδείξεις κατά τη σύντομη θέρμανση για τη λήψη ατμού.

COFFEE

WATER  
ON

UNIT IS // MIND THE  
HEATING // STEAM

STEAM  
ON



### Πεδίο ενδείξεων 3

Το πεδίο ενδείξεων **3** δείχνει τις ρυθμίσεις, τις τρέχουσες διαδικασίες και τα μηνύματα της συσκευής.

Η συσκευή είναι εργοστασιακά ρυθμισμένη με στάνταρ ρυθμίσεις, για να εγγυάται ιδανική λειτουργία. Αυτές οι ρυθμίσεις μπορούν να αλλαχτούν – βλ. στο κεφάλαιο "Ρύθμιση/Προγραμματισμός".



### Πλήκτρο $\mathcal{U}$ 4

Με το πλήκτρο  $\mathcal{U}$  **4** η συσκευή τίθεται σε λειτουργία στην κατάσταση "Stand by" ή από την κατάσταση "Stand by" μεταβαίνει σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Μετά το πάτημα του πλήκτρου  $\mathcal{U}$  **4** η συσκευή θερμαίνει και στη συνέχεια πλένει. Ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου  $\mathcal{U}$  **4** αναβοσβήνει κατά τη διαδικασία αυτή.

Η συσκευή σε πλένει, όταν:

- κατά τη θέση σε λειτουργία ήταν ακόμα ζεστή ή
- πριν τη θέση σε λειτουργία στην κατάσταση αναμονής "Stand by" δεν έγινε λήψη καφέ.

Οι διαδικασίες θέρμανσης και πλύσης εμφανίζονται στο πεδίο ενδείξεων.



Κατά τη διάρκεια παρασκευής καφέ, το πλήκτρο  $\mathcal{U}$  **4** προσδιορίζει τη λειτουργία stop. Πατώντας το πλήκτρο  $\mathcal{U}$  **4**, η διαδικασία τελειώνει πρόωρα.

- i** 4 ώρες μετά την τελευταία λήψη καφέ λαμβάνει χώρα αυτόματα διαδικασία πλυσίματος και η καφετιέρα μεταβαίνει στην κατάσταση αναμονής "Stand by". Η ρυθμίσεις αυτές μπορούν να αλλαχτούν – βλ. στο κεφάλαιο "Ρύθμιση/Προγραμματισμός".



### Πλήκτρο λήψης **cafe** 5

Πατώντας το πλήκτρο λήψης **cafe** **5** μπορείτε να λάβετε εσπρέσο ή καφέ. Κατά τη διάρκεια της λήψης αναβοσβήνει ο πράσινος φωτεινός δακτύλιος.

Με εκ νέου πάτημα του πλήκτρου λήψης **cafe** **5** διακόπτεται πρόωρα η λήψη καφέ.



ESPRESSO

2  
ESPRESSO

### Περιστρεφόμενο κουμπί για τη ρύθμιση της ποσότητας πλήρωσης 6

☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐

Με το περιστρεφόμενο κουμπί ☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐ **6** ρυθμίζεται η ποσότητα υγρού.

Στρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού μπορείτε να επιλέξετε σε 6 βαθμίδες μεταξύ:

SMALL ESPRESSO

ESPRESSO

SMALL COFFEE

COFFEE

LARGE COFFEE

XXL COFFEE

Στρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού μπορείτε να επιλέξετε σε 6 βαθμίδες από 2 φλιτζάνια:

2 SMALL ESPRESSO

2 ESPRESSO

2 SMALL COFFEES

2 COFFEES

2 LARGE COFFEES

2 XXL COFFEES

Για τη λήψη 2 φλιτζανιών η έξοδος **12** διαθέτει δύο ακροστόμια εξόδου.



NORMAL  
PLUS

### Περιστρεφόμενο κουμπί για τη ρύθμιση της δύναμης του καφέ 7 ☉ - ☉☉

Με το περιστρεφόμενο κουμπί ☉ - ☉☉ **7** επιλέγεται η ποσότητα αλεσμένου καφέ.

VERY MILD

MILD

NORMAL

NORMAL PLUS

STRONG

VERY STRONG

Η επιλεγμένη δύναμη του καφέ δείχνεται στο πεδίο ενδείξεων:



### Πλήκτρο καθαρισμού **clean 8**

### Πλήκτρο αφαλάτωσης **calc 9**

Στο πλήκτρο καθαρισμού **clean 8** και στο πλήκτρο απασβέστωσης **calc 9** ανάβει ο κόκκινος φωτεινός δακτύλιος, όταν η συσκευή πρέπει να καθαριστεί ή να απασβεστωθεί – βλ. στο κεφάλαιο "Καθαρισμός ή Απασβέστωση".

## Παρασκευή

### Γενικά

Αυτή η πλήρως αυτόματη καφετιέρα αλέθει φρέσκο καφέ σε κάθε διαδικασία εκχύλισης εσπρέσο/καφέ.

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση μίγματα κόκκων εσπρέσο ή καφέ για επεξεργασία με υπεραυτόματες καφετιέρες. Φυλάτε τους κόκκους καφέ σε δροσερό μέρος, κλεισμένους σε αεροστεγή δοχεία ή τους καταψύχετε. Οι κόκκοι καφέ αλέθονται και κατεψυγμένοι.

**Συμβουλή:** Προθερμαίνετε το/τα φλιτζάνι/α, προπάντων τα χοντρά φλιτζάνια του εσπρέσο επάνω στο ράφι φλιτζανιών **19** ή τα γεμίζετε με καυτό νερό, το οποίο κατόπιν χύνετε.

### Χρήση κόκκων εσπρέσο/καφέ



Ο επιλογέας λειτουργίας **2** πρέπει να βρίσκεται στο .

Ρυθμίστε με το περιστρεφόμενο κουμπί  –  /  –  **6** την επιθυμητή ποσότητα καφέ και τον αριθμό των φλιτζανιών.

Επιλέξτε με το περιστρεφόμενο κουμπί  –  **7** την επιθυμητή δύναμη του καφέ.

Βάλτε το(τα) φλιτζάνι(α) κάτω από την έξοδο **12**. Αν χρειάζεται προσαρμόστε το ύψος της εξόδου **12**.

Πατήστε το πλήκτρο λήψης **cafe 5**. Η διαδικασία εκχύλισης γίνεται τώρα αυτόματα.

**Συμβουλή:** Κατά τη λήψη 2 φλιτζανιών ταυτόχρονα ρυθμίστε **STRONG** ή **VERY STRONG**.

**i** Με εκ νέου πάτημα του πλήκτρου λήψης **cafe 5** ή του πλήκτρου  **4** μπορεί να λήξει πρόωρα η διαδικασία εκχύλισης.

**Υπόδειξη:** Αν στο πεδίο ενδείξεων εμφανιστεί η ένδειξη **ADD BEANS**, παρόλο που είναι γεμάτο το δοχείο κόκκων καφέ, πρέπει να γεμίσει αυτόματα και ο μηχανισμός άλεσης.

Πατήστε ξανά το πλήκτρο λήψης **cafe 5**.

## Ρύθμιση μηχανισμού άλεσης



- Ρυθμίστε με το περιστρεφόμενο κουμπί τον βαθμό άλεσης του καφέ **14** στην επιθυμητή λεπτότητα της σκόνης του καφέ.

### Προσοχή

*Αλλάζετε τον βαθμό άλεσης μόνον, όταν λειτουργεί ο μηχανισμός άλεσης! Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή.*

- Ανοίξτε το δεξί καπάκι της συσκευής **18**.
- Πατήστε το πλήκτρο λήψης **cafe 5**.
- Με τον μηχανισμό άλεσης σε λειτουργία στρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί για τον βαθμό άλεσης στην επιθυμητή κατεύθυνση: όσο μικρότερες οι κουκκίδες, τόσο περισσότερο λεπτοαλεσμένος είναι ο καφές.
- **i** Η νέα ρύθμιση γίνεται αισθητή από το δεύτερο ή τρίτο φλιτζάνι καφέ.

## Χρήση αλεσμένου εσπρέσο/καφέ



- Ρυθμίστε την επιθυμητή ποσότητα πλήρωσης με το περιστρεφόμενο κουμπί ☐ – ☐ / ☐ – ☐ **6**.
- Βάλτε το(τα) φλιτζάνι(α) κάτω από την έξοδο **12**.  
Αν χρειάζεται προσαρμόστε το ύψος της εξόδου **12**.
- Ανοίξτε το δεξί καπάκι της συσκευής **18** και το καπάκι του χώρου για τον αλεσμένο καφέ **16**.
- Βάλτε **μία έως δύο** κοφτές μεζούρες μετριοαλεσμένο καφέ στον χώρο για τον αλεσμένο καφέ **16**.

### Προσοχή

*Μην βάλετε ποτέ ολόκληρους κόκκους ή διαλυτό, στιγμιαίο καφέ! Βάζετε το πολύ δύο μεζούρες καφέ.*

- Κλείστε το καπάκι του χώρου για τον αλεσμένο καφέ **16** και κλείστε το δεξί καπάκι της συσκευής **18**.
- Πατήστε το πλήκτρο λήψης **cafe 5**.
- **i** Για ακόμα ένα φλιτζάνι αλεσμένου καφέ, επαναλαμβάνετε τη διαδικασία.

**Υπόδειξη:** Αν εντός 90 δευτερολέπτων δεν πάρετε καφέ, ο θάλαμος εκχύλισης αδειάζεται αυτόματα, ώστε να αποφευχθεί η υπερπλήρωση. Η συσκευή πλένει.

## Παρασκευή καυτού νερού



- ❑ Ωθήστε προς τα **κάτω** τον κάλυκα **a** στο ακροστόμιο **13**.
- ❑ Βάλτε κάτω από το ακροστόμιο **13** το κατάλληλο φλιτζάνι.
- ❑ Γυρίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο  και γεμίστε το φλιτζάνι.

### **Κίνδυνος ζεματίσματος!**

*Μετά τη ρύθμιση στο  μπορεί να έχετε λίγα πιτσιλίσματα.*

*Ο εξερχόμενος ατμός είναι πολύ καυτός.*

*Μην αγγίζετε το ακροστόμιο **13** ούτε να το κατευθύνετε σε πρόσωπα.*

- ❑ Τελειώστε τη διαδικασία, στρέφοντας τον επιλογέα λειτουργίας **2** πίσω στο .

- ❑ Ωθήστε προς τα **πάνω** τον κάλυκα **a** στο ακροστόμιο **13**.
- ❑ Βυθίστε το ακροστόμιο **13** βαθιά μέσα στο υγρό που πρόκειται να ζεσταθεί.
- ❑ Γυρίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** **αργά** στο . Η συσκευή θερμαίνεται τώρα επί περ. 20 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια θερμαίνεται το υγρό.

### **Κίνδυνος ζεματίσματος!**

*Μετά τη ρύθμιση στο  μπορεί να έχετε λίγα πιτσιλίσματα.*

*Ο εξερχόμενος ατμός είναι πολύ καυτός.*

*Μην αγγίζετε το ακροστόμιο **13** ούτε να το κατευθύνετε σε πρόσωπα.*

- ❑ Τελειώστε τη διαδικασία, στρέφοντας τον επιλογέα λειτουργίας **2** πίσω στο .

**Υπόδειξη:** Καθαρίζετε το ακροστόμιο **13** αμέσως μετά, αφού κρυώσει.

Τα στεγνωμένα κατάλοιπα απομακρύνονται δύσκολα.

## Ατμός για το ζέσταμα ροφημάτων



## Ατμός για την παρασκευή αφρού γάλακτος



- ❑ Ωθήστε προς τα **κάτω** τον κάλυκα **a** στο ακροστόμιο **13**.
- ❑ Γεμίστε το φλιτζάνι κατά το  $\frac{1}{3}$  με γάλα.
- ❑ Βυθίστε το ακροστόμιο **13** περ. 1 cm μέσα στο γάλα.
- ❑ Γυρίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** **αργά** στο ☺. Η συσκευή θερμαίνεται τώρα επί περ. 20 δευτερόλεπτα, στη συνέχεια αναρροφά το γάλα και το αφρίζει.

### ⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

Μετά τη ρύθμιση στο ☺ μπορεί να έχετε λίγα πιτσιλίσματα.

Ο εξερχόμενος ατμός είναι πολύ καυτός. Μην αγγίζετε το ακροστόμιο **13** ούτε να το κατευθύνετε σε πρόσωπα.

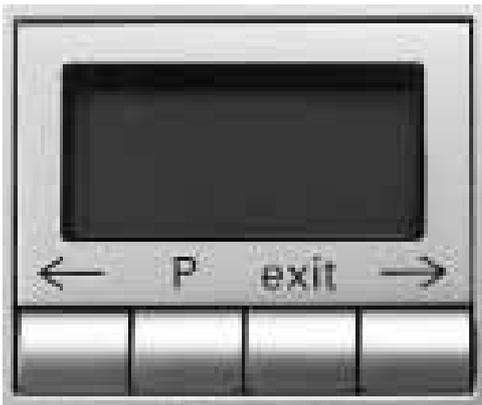
- ❑ Τελειώστε τη διαδικασία, στρέφοντας τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο ☹.

**Υπόδειξη:** Ξεπλένετε το ακροστόμιο **13** με καθαρό νερό αμέσως μετά, αφού κρυώσουν και τα καθαρίζετε – βλ. στο κεφάλαιο "Καθαρισμός / Καθαρισμός ακροστομίου".

Τα αποξηραμένα κατάλοιπα καθαρίζονται δύσκολα και εμποδίζουν τον σχηματισμό του αφρού γάλακτος.

**Συμβουλή:** Χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση κρύο γάλα με λιπαρά.

## Αλλαγή ρυθμίσεων / Προγραμματισμός



Η συσκευή είναι εργοστασιακά ρυθμισμένη έτσι, ώστε να μπορείτε να ετοιμάσετε καφέ χωρίς πρόσθετο προγραμματισμό. Για την αλλαγή αυτών των βασικών ρυθμίσεων χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα λειτουργίας κάτω από το πεδίο ενδείξεων **3**.

- ← Πλήκτρο επιλογής
- P Πρόσβαση στη λειτουργία προγραμματισμού  
Αποθήκευση ρυθμίσεων
- exit Διακοπή προγραμματισμού
- Πλήκτρο επιλογής

### Προσοχή

Κατά τον προγραμματισμό μη θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Διαφορετικά δεν γίνεται ανάληψη των αλλαγών από τη συσκευή.

## Προγραμματισμός

Για ν' αλλάξετε τις βασικές ρυθμίσεις, η συσκευή πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία

Μπορείτε ν' αλλάξετε τις ακόλουθες ρυθμίσεις:

- Γλώσσα
- Σκληρότητα νερού
- Φίλτρο
- Θερμοκρασία
- Επίκαιρη ώρα
- Λειτουργία χρονόμετρου
- Οικονομική λειτουργία

SPRACHE  
DEUTSCH

Οι ρυθμίσεις από το εργοστάσιο βρίσκονται σ' αυτό το κεφάλαιο μέσα σε πλαίσιο με γκριζα επιφάνεια – εδώ ένα παράδειγμα:

## Γλώσσα

SPRACHE  
DEUTSCH

Για ν' αλλάξετε την ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων στην επιθυμητή γλώσσα:

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **3** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα.
  - Πατήστε το πλήκτρο **P**, μέχρι ν' αναβοσβήνει η ένδειξη.
  - Επιλέξτε με ← ή → την επιθυμητή γλώσσα.
  - Πατήστε το πλήκτρο **P** για την αποθήκευση των ρυθμίσεων.
  - Πατήστε το πλήκτρο **exit**. Επιστροφή στην κατάσταση ετοιμότητας.
- i** Οι ακόλουθες γλώσσες βρίσκονται στη διάθεσή σας:

LANGUAGE  
ENGLISH

LANGUE  
FRANCAIS

LINGUA  
ITALIANO

IDIOMA  
ESPANOL

TAAAL  
NEDERL.

SPRAK  
SVENSKA

JASYK  
RUSSKIY

## Σκληρότητα νερού

HARDNESS  
WATER 1

HARDNESS  
WATER 2

HARDNESS  
WATER 3

HARDNESS  
WATER 4

## Φίλτρο

FILTER  
YES/NEW

FILTER  
NO/OLD

- ❑ Μετρήστε τη σκληρότητα νερού με τη δοκιμαστική ταινία που βρίσκεται στη συσκευασία, π.χ.:



= σκληρότητα 2

- ❑ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **3** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα.
- ❑ Επιλέξτε με το ← ή → **HARDNESS WATER**.
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο **P**, μέχρι ν' αναβοσβήνει ο αριθμός στην ένδειξη.
- ❑ Επιλέξτε με το ← ή → τη μετρηθείσα σκληρότητα.
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο **P** για την αποθήκευση των ρυθμίσεων.
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο **exit**. Επιστροφή στην κατάσταση ετοιμότητας.

**Υπόδειξη:** Η σωστή ρύθμιση της σκληρότητας νερού είναι σημαντική για το πρόγραμμα αφαλάτωσης.

Σε περίπτωση δυνατών συστημάτων αποσκλήρυνσης νερού στην οικιακή εγκατάσταση ή χρήσης ήδη φιλτραρισμένου νερού, ρυθμίστε **HARDNESS WATER 1**.

Ως προαιρετικό εξάρτημα διατίθεται για το δοχείο νερού **22** το φίλτρο **21** (κωδικός παραγγελίας 46 1732).

Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που συνοδεύουν το φίλτρο **21**!

- i** Τοποθετήστε πρώτα το φίλτρο **21**, αλλάξτε κατόπιν τη ρύθμιση της συσκευής.
- ❑ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **3** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα.
- ❑ Επιλέξτε με το ← ή → **FILTER**.
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο **P**, μέχρι ν' αναβοσβήνει η ένδειξη.
- ❑ Κάντε με το ← ή το → τη ρύθμιση.
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο **P** για την αποθήκευση των ρυθμίσεων.
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο **exit**. Επιστροφή στην κατάσταση ετοιμότητας.

**Υπόδειξη:** Αλλάζετε ή αφαιρείτε το λερωμένο φίλτρο **21** αμέσως μετά το μήνυμα του συστήματος **FILTER CHANGE** ! Αν δεν τοποθετηθεί νέο φίλτρο, ελέγξτε τη σκληρότητα νερού και αν η ρύθμιση είναι στο **FILTER NO/OLD**.

## Θερμοκρασία

TEMP.  
NORMAL

TEMP.  
HIGH

TEMP.  
MAXIMUM

Έτσι μπορεί να ρυθμιστεί η θερμοκρασία του καφέ.

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **3** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα.
- Επιλέξτε με το **←** ή **→** **TEMP.**
- Πατήστε το πλήκτρο **P**, μέχρι ν' αναβοσβήνει η ένδειξη.
- Κάντε με το **←** ή το **→** τη ρύθμιση.
- Πατήστε το πλήκτρο **P** για την αποθήκευση των ρυθμίσεων.
- Πατήστε το πλήκτρο **exit**. Επιστροφή στην κατάσταση ετοιμότητας.

## Επικαιρη ώρα

TIME  
--:--

TIME  
14:39

Έτσι αποθηκεύεται η επίκαιρη ώρα. Αυτό είναι απαραίτητο για τη χρήση της λειτουργίας του χρονομέτρου.

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **3** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα.
- Επιλέξτε με το **←** ή **→** **TIME**.
- Πατήστε το πλήκτρο **P**, μέχρι ν' αναβοσβήνει η ένδειξη ωρών.
- Κάντε με το **←** ή το **→** τη ρύθμιση.
- Πατήστε το πλήκτρο **P**, η ένδειξη λεπτών αναβοσβήνει.
- Κάντε με το **←** ή το **→** τη ρύθμιση.
- Πατήστε το πλήκτρο **P** για την αποθήκευση των ρυθμίσεων.
- Πατήστε το πλήκτρο **exit**. Επιστροφή στην κατάσταση ετοιμότητας.

Η ρυθμισμένη ώρα σβήνεται,

- όταν τραβήξετε το φιν από την πρίζα,
- όταν η συσκευή τεθεί με τον κεντρικό δικαόπτη **1** εκτός λειτουργίας,
- σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.

Η επίκαιρη ώρα πρέπει να εισαχθεί εκ νέου.

## Χρονόμετρο



Με τον παρακάτω τρόπο μπορεί να ρυθμιστεί η ώρα, στην οποία η συσκευή τίθεται αυτόματα σε λειτουργία.

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **3** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα.
- Επιλέξτε με το **←** ή **→** **ON AT**.
- Πατήστε το πλήκτρο **P**, μέχρι ν' αναβοσβήνει η ένδειξη ωρών.
- Κάντε με το **←** ή το **→** τη ρύθμιση.
- Πατήστε το πλήκτρο **P**, η ένδειξη λεπτών αναβοσβήνει.
- Κάντε με το **←** ή το **→** τη ρύθμιση.
- Πατήστε το πλήκτρο **P** για την αποθήκευση των ρυθμίσεων.
- Πατήστε το πλήκτρο **exit**. Επιστροφή στην κατάσταση ετοιμότητας.

Απενεργοποίηση της ρύθμισης:

- Ρυθμίστε με το **←** ή **→** την ώρα στο **---:--**.

**Υπόδειξη:** Για την εκτέλεση της λειτουργίας αυτής πρέπει να έχει ρυθμιστεί η επίκαιρη ώρα.

- i** Η ώρα θέσης σε λειτουργία παραμένει αποθηκευμένη επίσης σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή μετά το κλείσιμο του κεντρικού διακόπτη **1**.

## Οικονομική Λειτουργία



Με τη λειτουργία αυτή μπορεί να ρυθμιστεί, μετά από πόσες ώρες από τη λήψη του τελευταίου καφέ θα τεθεί η συσκευή αυτόματα στη λειτουργία "Stand by".

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **3** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα.
- Επιλέξτε με το **←** ή **→** **OFF IN**.
- Πατήστε το πλήκτρο **P**, μέχρι ν' αναβοσβήνει η ένδειξη ωρών.
- Κάντε με το **←** ή το **→** τη ρύθμιση.
- Πατήστε το πλήκτρο **P** για την αποθήκευση των ρυθμίσεων.
- Πατήστε το πλήκτρο **exit**. Επιστροφή στην κατάσταση ετοιμότητας.
- i** Η ώρα θέσης εκτός λειτουργίας παραμένει αποθηκευμένη επίσης σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή μετά το κλείσιμο του κεντρικού διακόπτη **1**.

## Ένδειξη καφέδων που ελήφθησαν από την καφετιέρα

NO.BREWS  
- - - 86

Εδώ δείχνεται ο αριθμός των εσπρέσο, των καφέδων και των καφέδων από αλεσμένο καφέ που εκχυλίστηκαν από την καφετιέρα. Η μέτρηση γίνεται αυτόματα.

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **P** στο πεδίο ενδείξεων **3** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα.
- Επιλέξτε με το ← ή → **NO.BREWS**.
- Πατήστε το πλήκτρο **exit**. Επιστροφή στην κατάσταση ετοιμότητας.
- i** Δεν μπορούν να γίνουν αλλαγές!

## Λειτουργία RESET (επαναφορά στις αρχικές συνθήκες)

**Δυνατή μόνο από τη λειτουργία "Stand by" .**

- Κρατήστε ταυτόχρονα πατημένα το ← και → τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα – όλες οι δικές σας αποθηκευμένες ρυθμίσεις θα σβηστούν.

# Μηνύματα συστήματος

Η συσκευή δείχνει διαδικασίες και μηνύματα στο πεδίο ενδείξεων **3**.

	Σημασία	Αντιμετώπιση
ADD WATER	Λείπει νερό.	Γεμίστε το δοχείο νερού <b>22</b> με φρέσκο, κρύο νερό.
	<b>Υπόδειξη:</b> Μία μικρή ποσότητα νερού παραμένει πάντοτε στο δοχείο νερού <b>22</b> .	
	Λείπει ή δεν είναι σωστά τοποθετημένο το δοχείο νερού <b>22</b> .	Τοποθετήστε το δοχείο νερού <b>22</b>
ADD BEANS	Λείπουν οι κόκκοι καφέ.	Βάλτε κόκκους καφέ στο δοχείο κόκκων καφέ <b>15</b> .
	<b>Υπόδειξη:</b> Η ένδειξη <b>ADD BEANS</b> είναι αναμμένη, μέχρις ότου ληφθεί εκ νέου καφές.	
FILL UP // PRESS PIPE-SYS // CAFE	Το σύστημα αγωγών νερού στη συσκευή είναι άδειο.	Πατήστε το πλήκτρο λήψης <b>cafe 5</b> .
SYSTEM TOO HOT	Το σύστημα έχει θερμανθεί λόγω λήψης ατμού.	Αφήστε το σύστημα να κρυώσει, παίρνοντας καυτό νερό !\.
EMPTY TRAYS	Ο Δοχείο <b>24</b> και το δοχείο για τα απομεινάρια του καφέ <b>23</b> έχουν γεμίσει ή οι επαφές <b>26</b> είναι λερωμένες.	Αφαιρείτε τον Δοχείο <b>24</b> και το δοχείο για τα απομεινάρια του καφέ <b>23</b> , τα αδειάζετε και τα επανατοποθετείτε. Καθαρίζετε τις επαφές <b>26</b> και τις στεγνώνετε.

	<b>Σημασία</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>
<b>TRAYS MISSING</b>	Το δοχείο <b>24</b> και το δοχείο για τα απομεινάρια του καφέ <b>23</b> λείπουν.	Τοποθετήστε το δοχείο <b>24</b> και το δοχείο για τα απομεινάρια του καφέ <b>23</b> .
<b>CLEAN UNIT</b>	Ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου καθαρισμού <b>clean 8</b> είναι αναμμένος κόκκινος.	Εκτελέστε το πρόγραμμα καθαρισμού – βλ. στο κεφάλαιο "Καθαρισμός".
<b>UNIT CALCIF.</b>	Ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου απασβέστωσης <b>calc 9</b> είναι αναμμένος κόκκινος.	Εκτελέστε το πρόγραμμα απασβέστωσης – βλ. στο κεφάλαιο "Απασβέστωση".
<b>FILTER CHANGE</b>	Η δράση του φίλτρου <b>21</b> έχει εξασθενήσει μετά από 400 λήψεις καφέ ή μετά περ. 2 μήνες λειτουργίας.	Αλλάξτε το φίλτρο <b>21</b> (κωδικός παραγγελίας 46 1732) ή συνεχίστε τη λειτουργία χωρίς το φίλτρο <b>21</b> . Αλλάξτε τις ρυθμίσεις.
<b>CLOSE THE DOOR</b>	Η πόρτα της μονάδας εκχύλισης <b>17</b> δεν είναι κλειστή.	Κλείστε την πόρτα στη μονάδα εκχύλισης <b>17</b> .
<b>TURN ON COFFEE</b>		Ρυθμίστε το επιλογή λειτουργίας <b>2</b> στο  .
	<b>Υπόδειξη:</b> Όσο είναι αναμμένα τα μηνύματα <b>ADD WATER</b> , <b>CLOSE THE DOOR</b> , <b>EMPTY TRAYS</b> ή <b>TRAYS MISSING</b> im στο πεδίο ενδείξεων, <b>δεν</b> είναι δυνατή η λήψη καφέ.	

# Καθαρισμός

## Καθημερινός καθαρισμός

### ⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν τον καθαρισμό τραβήξτε το φως **1** από την πρίζα.

#### Προσοχή

Μη χρησιμοποιήσετε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού!

Μη βυθίσετε τη συσκευή ποτέ μέσα σε νερό!

Μη χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή!

- Καθαρίστε τη συσκευή εξωτερικά, σκουπίζοντάς την με βρεγμένο πανί.
- Ξεπλύντε το δοχείο νερού **22** και γεμίστε το με φρέσκο νερό.
- Αφαιρέστε το δοχείο **24** και το δοχείο για τα απομεινάρια του καφέ **23** και αδειάστε τα. Μόνο το δοχείο για τα απομεινάρια του καφέ **23** πλένεται στο πλυντήριο πιάτων!
- Καθαρίστε τις επαφές.
- Σκουπίστε ή αναρροφήστε το νερό από το εσωτερικό της συσκευής (Δοχείο).

**Υπόδειξη:** Όταν η συσκευή τεθεί στην κρύα κατάσταση με το πλήκτρο **⏻ 4** σε λειτουργία ή μετά από λήψη καφέ μεταπηδήσει στην κατάσταση "Stand by", τότε αυτή πλένει αυτόματα Το σύστημα καθαρίζεται έτσι από μόνο του.

## Πρόγραμμα καθαρισμού

CLEAN  
UNIT

Μόλις ανάψει με αναμμένη τη συσκευή ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου καθαρισμού **clean 8** κόκκινος και εμφανιστεί στο πεδίο ενδείξεων **3** το μήνυμα **CLEAN UNIT**, πρέπει να καθαρίσετε το συντομότερο τη συσκευή.

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε την επισυναπτόμενη ταμπλέτα καθαρισμού.

**Ρίχνετε την ταμπλέτα καθαρισμού, μόνον αφού σας ζητηθεί.**

Οι ταμπλέτες αυτές έχουν παρασκευαστεί ειδικά για τη συσκευή αυτή και μπορείτε να τις προμηθευτείτε από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας (κωδ. παραγγελίας 31 0655).

- i** Κατά τη διάρκεια του προγράμματος καθαρισμού αναβοσβήνει ο δακτύλιος του πλήκτρου καθαρισμού **clean 8**.

#### Προσοχή

Μη διακόψετε ποτέ το πρόγραμμα καθαρισμού!

Μην πίνετε τα υγρά!

Μη βάλετε σε καμία περίπτωση ταμπλέτες απασβέστωσης ή άλλα μέσα απασβέστωσης.

CLEAN  
UNIT // COFFEE

Κατά τη διάρκεια του προγράμματος καθαρισμού – περ. 15 λεπτά – δείχνονται στο πεδίο ενδείξεων **3** οι διαδικασίες και οι οδηγίες χειρισμού.

### Εκκίνηση προγράμματος καθαρισμού

- Γεμίστε το δοχείο νερού **22**.
- Κρατήστε το πλήκτρο καθαρισμού **clean 8** τουλάχιστον επί **3 δευτερόλεπτα** πατημένο.
- Αδειάστε το δοχείο **24** και το δοχείο για τα απομεινάρια του καφέ **23** και επανατοποθετήστε τα.

EMPTY  
TRAYS

UNIT IS  
CLEANING

**Υπόδειξη:** Η συσκευή καθαρίζει αυτόματα. Περιμένετε την επόμενη ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων (περ. 1 λεπτό).

- Ανοίξτε το δεξί καπάκι της συσκευής **18** και το καπάκι του χώρου για τον αλεσμένο καφέ **16**.
- Ρίξτε **μία** ταμπλέτα καθαρισμού στον χώρο **16**.
- Κλείστε το καπάκι του χώρου για τον αλεσμένο καφέ **16** και κλείστε το δεξί καπάκι της συσκευής **18**.
- Πατήστε το πλήκτρο λήψης **cafe 5**.

PULL IN // CLOSE  
DUCT // THE LID

PRESS  
CAFE

**Υπόδειξη:** Η συσκευή καθαρίζει αυτόματα. Περιμένετε την επόμενη ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων (περ. 10 λεπτά).

- Αδειάστε το δοχείο **24** και το δοχείο για τα απομεινάρια του καφέ **23** και επανατοποθετήστε τα.

UNIT IS  
CLEANING

EMPTY  
TRAYS

Η διαδικασία καθαρισμού ολοκληρώθηκε. Ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου καθαρισμού **clean 8** έχει σβήσει. Η συσκευή βρίσκεται ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.

COFFEE

## Καθαρισμός ακροστομίου



### Προσοχή

Καθαρίζετε το ακροστόμιο **13** μετά από κάθε χρήση.

- ❑ Τοποθετήστε κάτω από το ακροστόμιο **13** το κατάλληλο δοχείο.
- ❑ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο  $\text{!}\backslash$ .

### ⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

Μετά τη ρύθμιση στο  $\text{!}\backslash$  μπορεί να έχετε εκτίναξη καυτών σταγονιδίων.

Μην αγγίζετε το ακροστόμιο **13** ούτε να το κατευθύνετε σε πρόσωπα.

- ❑ Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο  $\text{!}\text{D}$ .
- ❑ Σκουπίστε το ακροστόμιο **13** απ' έξω, αφού κρυώσει.
- ❑ Για καλό καθαρισμό αποσυναρμολογήστε το ακροστόμιο **13**.

Για την αποσυναρμολόγηση

- ❑ Ξεβιδώστε το ακροστόμιο **13/b** με ένα κέρμα.
- ❑ Καθαρίστε ιδιαίτερα τη μύτη του ακροστομίου με βούρτσα και μυτερό αντικείμενο.
- ❑ Καθαρίστε όλα τα μέρη με καυτό νερό και απορρυπαντικό, ξεβγάλτε τα και σκουπίστε τα (πλένονται στο πλυντήριο πιάτων).

## Αφαλάτωση

UNIT  
CALCIF.

Μόλις ανάψει κόκκινος ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου απασβέστωσης **calc 9** και εμφανιστεί στο πεδίο ενδείξεων το μήνυμα **UNIT CALCIF.**, ενόσω η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, πρέπει να απασβεστώσετε το συντομότερο τη συσκευή. Αν η συσκευή δεν απασβεστωθεί σύμφωνα με τις οδηγίες, μπορεί να υποστεί βλάβη.

### Προσοχή

Μην αφαλάτωση ποτέ τη συσκευή με ξίδι ή μέσα με βάση ξιδιού! Μην χρησιμοποιήσετε ταμπλέτες καθαρισμού.

Μην διακόψετε ποτέ το πρόγραμμα αφαλάτωσης!

Μην πίνετε τα υγρά!

- i** Ένα μέσο αφαλάτωσης συνοδεύει τη συσκευή. Ειδικά παρασκευασμένα και κατάλληλα μέσα αφαλάτωσης για τη συσκευή αυτή μπορείτε να προμηθευτείτε από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας (κωδ. παραγγελίας: 31 0451).
- i** Κατά τη διάρκεια του προγράμματος αφαλάτωσης αναβοσβήνει ο δακτύλιος του πλήκτρου αφαλάτωσης **calc 9**.

FILTER  
NO/OLD

UNIT  
CALCIF. // COFFEE

EMPTY  
TRAYS

DESCALER // TURN ON  
IN TANK // WATER

UNIT DE-  
SCALING

TURN ON  
COFFEE

UNIT DE-  
SCALING

EMPTY  
TRAYS

ADD  
WATER

TURN ON  
WATER

## Προσοχή

Το πρόγραμμα απασβέστωσης ξεκινά μόνον στον προγραμματισμό **FILTER NO / OLD**. Μην απασβεστώσετε τη συσκευή ποτέ με τοποθετημένο το φίλτρο.

Κατά τη διάρκεια του προγράμματος αφαλάτωσης – περ. 35 λεπτά – δείχνονται στο πεδίο ενδείξεων **3** οι διαδικασίες και οι οδηγίες χειρισμού.

Οι διάρκειες που δίνονται μπορούν να είναι διαφορετικές.

## Εκκίνηση προγράμματος απασβέστωσης

- Κρατήστε το πλήκτρο αφαλάτωσης **calc 9** **τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα** πατημένο.
- Αδειάστε το δοχείο **24** και το δοχείο για τα απομεινάρια του καφέ **23** και επανατοποθετήστε τα.
- Γεμίστε το δοχείο νερού **22** με νερό και προσθέστε το μέσο απασβέστωσης (συνολική ποσότητα υγρών 0,5 λίτρα)
  - ή
  - χύστε μέσα στο δοχείο νερού 0,5 λίτρα έτοιμο μίγμα απασβέστωσης.
  - Τοποθετήστε κάτω από το ακροστόμιο **13** δοχείο συλλογής στο ανάλογο μέγεθος.
  - Ρυθμίστε τον επιλογή λειτουργίας **2** στο **!/\**.

**Υπόδειξη:** Η συσκευή αφαλατώνει αυτόματα. Το διάλυμα αφαλάτωσης ρέει κατά διαστήματα στο δοχείο συλλογής. Περιμένετε την επόμενη ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων **3** (περ. 10 λεπτά).

- Ρυθμίστε τον επιλογή λειτουργίας **2** στο **☺**.

**Υπόδειξη:** Η συσκευή αφαλατώνει αυτόματα. Το διάλυμα αφαλάτωσης ρέει κατά διαστήματα στο δοχείο συλλογής **24**. Περιμένετε την επόμενη ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων **3** (περ. 10 λεπτά).

- Αδειάστε το δοχείο **24** και το δοχείο για τα απομεινάρια του καφέ **23** και επανατοποθετήστε τα.
- Ξεπλύντε το δοχείο νερού **22** με φρέσκο νερό, γεμίστε το μέχρι το **max** και επανατοποθετήστε το.
- Αδειάστε το δοχείο συλλογής και ξαναβάλτε το κάτω από το ακροστόμιο **13**.
- Ρυθμίστε τον επιλογή λειτουργίας **2** στο **!/\**.

UNIT DE-  
SCALING

TURN ON  
COFFEE

UNIT DE-  
SCALING

EMPTY TRAYS // CLEAN CONTACTS

UNIT IS  
RINSING

COFFEE

## Κένωση καυτού νερού

SYSTEM  
TOO HOT

**Υπόδειξη:** Η συσκευή πλένει αυτόματα. Το νερό ρέει κατά διαστήματα στο δοχείο συλλογής. Περιμένετε την επόμενη ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων **3** (περ. 4 λεπτά).

Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο .

**Υπόδειξη:** Η συσκευή πλένει αυτόματα. Το νερό ρέει κατά διαστήματα στο δοχείο συλλογής **24**. Περιμένετε την επόμενη ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων **3** (περ. 4 λεπτά).

- Αδειάστε το δοχείο **24** και το δοχείο για τα απομεινάρια του καφέ **23**.
- Καθαρίζετε τις επαφές **26** και τις στεγνώνετε.
- Επανατοποθετήστε το δοχείο **24** και το δοχείο για τα απομεινάρια του καφέ **23**.
- Σκουπίστε τα πιτσιλίσματα στο ακροστόμιο **13** και στη συσκευή.

**Υπόδειξη:** Η συσκευή πλένει αυτόματα.

Η διαδικασία αφαλάτωσης ολοκληρώθηκε. Ο φωτεινός δακτύλιος του πλήκτρου καθαρισμού **calc 9** έχει σβήσει. Η συσκευή βρίσκεται ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Το πρόγραμμα αφαλάτωσης χρειάζεται μία ορισμένη θερμοκρασία νερού για την εκκίνηση. Αν αυτή είναι πολύ υψηλή, κενώστε πρώτα καυτό νερό!

- Βάλτε κατάλληλο δοχείο συλλογής κάτω από το ακροστόμιο **13**.
- Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο . Το νερό τρέχει μέσα στο δοχείο συλλογής.
- Ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας **2** στο .

Η απαιτούμενη θερμοκρασία επιτεύχθηκε. Μπορείτε ν' αρχίσετε με τη διαδικασία αφαλάτωσης.

# Αντιμετώπιση μικροβλαβών

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων <b>ADD BEANS</b> παρά το γεμάτο δοχείο κόκκων καφέ.	Ο μηχανισμός άλεσης δεν έχει ακόμα γεμίσει αυτόματα.	Πατήστε ξανά το πλήκτρο λήψης <b>cafe 5</b> .
Μη δυνατή η λήψη καυτού νερού ή ατμού.	Το ακροστόμιο <b>13</b> είναι βουλωμένο.	Καθαρίστε καλά το ακροστόμιο <b>13</b> .
Πολύ λίγος αφρός ή πολύ υγρός αφρός.	Η περιστρεφόμενη λαβή <b>13/a</b> στη βαλβίδα αναρρόφησης <b>13/b</b> δεν είναι σταθερή.	Πιέστε την περιστρεφόμενη λαβή <b>13/a</b> καλά μέσα στη βαλβίδα αναρρόφησης <b>13/b</b> .
	Βουλωμένη βαλβίδα αναρρόφησης <b>13/b</b> .	Καθαρίστε τη βαλβίδα αναρρόφησης <b>13/b</b> .
	Ακατάλληλο γάλα.	Χρησιμοποιήστε κρύο γάλα με 1,5% λιπαρά.
Ο καφές τρέχει μόνο σταγόνα σταγόνα.	Βαθμός άλεσης για πολύ λεπτό καφέ.	Ρυθμίστε το βαθμό άλεσης για πιο χοντρό αποτέλεσμα.
	Άλεσμένος καφές πολύ λεπτός.	Χρησιμοποιήστε περισσότερο χοντροαλεσμένο καφέ.
Ο καφές δεν έχει αφρό.	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Αλλάξτε το είδος του καφέ.
	Οι κόκκοι δεν είναι πλέον φρέσκοι προς άλεση.	Χρησιμοποιήστε φρέσκους κόκκους.
	Ο βαθμός άλεσης δεν ανταποκρίνεται στους κόκκους καφέ.	Ρυθμίστε σωστά το βαθμό άλεσης.
Ο μηχανισμός άλεσης δεν αλέθει κόκκους καφέ.	Οι κόκκοι δεν πέφτουν στον μηχανισμό άλεσης (πολύ λαδωμένοι).	Χτυπήστε ελαφρά στο δοχείο κόκκων καφέ.
Το πρόγραμμα απασβέστωσης δεν ξεκινά.	Ο επίκαιρος προγραμματισμός είναι στο <b>FILTER YES/NEW</b> ή η ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων <b>FILTER CHANGE</b> .	Προγραμματίστε στο <b>FILTER NO/OLD</b> . – Μην απασβεστώνετε ποτέ με τοποθετημένο το φίλτρο.
	Το σύστημα είναι πολύ καυτό.	Πάρτε καυτό νερό.
Το πρόγραμμα καθαρισμού δεν ξεκινά.	Το σύστημα είναι πολύ καυτό.	Πάρτε καυτό νερό.
	Η ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων δείχνει <b>FILTER CHANGE</b> .	Αλλάξτε το φίλτρο.

<b>Βλάβη</b>	<b>Αιτία</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>
Δυνατός θόρυβος από τον μηχανισμό άλεσης.	Ξένο σώμα στον μηχανισμό άλεσης (π.χ. πετραδάκια, τα οποία εμφανίζονται ακόμα και σε διαλεχτά είδη καφέ).	Επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών. <b>Υπόδειξη:</b> Μπορείτε να εξακολουθείτε να ετοιμάζετε καφέ από έτοιμο αλεσμένο καφέ.
Ένδειξη <b>ERROR 1</b>	Η συσκευή είναι πολύ κρύα.	Περιμένετε να ζεσταθεί η συσκευή στη θερμοκρασία δωματίου.
Ένδειξη στο πεδίο ενδείξεων <b>ERROR 5</b> ή <b>ERROR 8</b>	Τεχνική βλάβη.	Θέτετε τη συσκευή με τον κεντρικό διακόπτη <b>1</b> για τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα εκτός λειτουργίας.
<b>Αν δεν μπορούν ν' αντιμετωπιστούν οι βλάβες, τηλεφωνήστε οπωσδήποτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών!</b>		

## Εγγύηση

Για τη συσκευή αυτή ισχύουν οι όροι εγγύησης που έχουν εκδοθεί από την αντιπροσωπεία μας στη χώρα αγοράς της συσκευής. Σχετικές λεπτομέρειες θα σας δώσει, αν χρειαστεί, ανά πάσα στιγμή το ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Για να ζητήσετε παροχές εγγύησης, πρέπει να παρουσιάσετε οπωσδήποτε το παρασταστικό αγοράς.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

---

# Съдържание

<b>Какво трябва непременно да съблюдавате</b> .....	<b>53</b>
Инструкции за безопасност .....	53
<b>Преди първа употреба</b> .....	<b>53</b>
Пълнене на системата .....	54
<b>Експлоатационни елементи</b> .....	<b>55</b>
<b>Приготовление</b> .....	<b>58</b>
Общо .....	58
Еспресо–използване на зърна кафе .....	58
Регулиране на мелачката .....	59
Използване на смляно кафе .....	59
Приготовление на гореща вода .....	60
Приготовление на пара за напитки .....	60
Приготовление на млечна пяна .....	61
<b>Програмиране / промяна на програмите</b> .....	<b>61</b>
Програмиране .....	62
Език .....	62
Твърдост на водата .....	63
Филтър .....	63
Температура .....	64
Точно време .....	64
Таймер .....	65
Енергоспестяващ модул .....	65
Датчик брой подавания .....	66
Функция RESET .....	66
<b>Системни съобщения</b> .....	<b>66</b>
<b>Почистване</b> .....	<b>67</b>
<b>Премахване на варовик</b> .....	<b>70</b>
<b>Отстраняване на малки проблеми</b> .....	<b>72</b>
<b>Гаранция</b> .....	<b>74</b>
<b>Português</b> .....	<b>3</b>
<b>Ελληνικά</b> .....	<b>27</b>
<b>Magyar</b> .....	<b>75</b>
<b>Polski</b> .....	<b>97</b>
<b>ar</b> .....	<b>ar 3</b>

---

## Експлоатационни елементи

- 1 Контактен ключ
- 2 Програматор за избор на функциите (кафе, пара, гореща вода)
- 3 Дисплей с 4 бутона за функции
- 4 Бутон вкл. 
- 5 Бутон за подаване на кафе **cafe**
- 6 Въртящ се програматор за регулиране количество кафе  –  /  – 
- 7 Въртящ се програматор за регулиране на концентрацията на кафето  – 
- 8 Бутон почистване **clean**
- 9 Бутон почистване от варовик **calc**
- 10 Отделението за документи
- 11 Кабелен държач
- 12 Регулируем във височина кафе-изпускател.
- 13 Въртяща се дюза с приспособление за разпенване (пяна, пара, гореща вода) – пригодена за миялна машина
  - a втулка
  - b дюза
- 14 Въртящ се програматор за регулиране смилане на кафето
- 15 Контейнер за зърна кафе с уплътняващ аромата капак
- 16 Отделение за смляно кафе с капак = отделение за почистваща таблета
- 17 Вратичка към отделение за отпадъчно кафе
- 18 Десен капак на уреда
- 19 Поставка за чаши (подтопяща функция)
- 20 Ляв капак на уреда
- 21 Филтър (допълнително оборудване)
- 22 Свалящ се резервоар за вода
- 23 Вана за остатъчно кафе (пригодена за миялна машина)
- 24 Вана (за остатъчната вода)
- 25 Решетка
- 26 Връзки

---

## Части на уреда

---

## Указания за изхвърляне

Актуална информация относно третиране на отпадъците можете да получите от специализирания търговец или от местното общинско управление.

---

# Какво трябва непременно да съблюдавате

---

## Инструкции за безопасност

Прочетете упътването за употреба внимателно и го съхранете в отделението за документи **10**.

Този уред е предназначен за домакинствата и съответно приготвяните количества могат до бъдат за обичайното домашно ползване, като уреда не е предназначен за използване с търговски цели.

### **⚠ Опасност от токов удар**

Уреда да бъде свързан и използван само според указанията на табелката на типа.

Уреда да бъде използван само ако не показва някаква повреда.

Използвайте уреда само в закрити помещения при стайна температура.

Да се държат настрана деца от уреда.

В случай на авария или повреда веднага изключете щепсела от мрежата.

Уреда никога да не се потапя във вода.

Поправка на уреда, като например подмяна на повреден детайл да се извършва само от наш сервиз, за да не се стига до злополуки.

Не бъркайте в мелачката.

### **⚠ Опасност от обгаряния**

Дюза **13** да се хваща само за пластмасовия накрайник. Дюза **13** никога да не се насочва срещу хора. Дюза **13** може първоначално да изпръска при производството на пара или гореща вода.

---

## Преди първа употреба

---

### Общо

Да се пълни само с чиста вода и кафе на зърна в съответните отделения.

Да не се използва кафе на зърна, което е глазирано, карамелизирано или по някакъв начин съдържа захарни съставки. Това би довело до задръстване на мелачката.

Определете твърдостта на използваната вода с помощта на приложените тест-ленти. Ако се установи друга твърдост на водата, различна от твърдост 3, след пуска в експлоатация програмирайте уреда съответно (виж стр. 63).

## Пускане в експлоатация

COFFEE

- Да се издърпа кабела с щекера от кутията и да се свърже към мрежата.
- Напълнете резервоара за вода **22** със студена вода. Спазвайте маркировката «max».
- Да се напълни отделението **15** с кафе на зърна.
- Контактен ключ **1** да се постави на позиция **I**.
- Шалтер за избор на функция **2** да се постави на .
- Да се включи бутон  **4**.
- Уреда е **готов за експлоатация**, когато светлинните индикатори на бутон  **4** и бутон за заредено кафе **cafe 5** светнат в зелено.

**Забележка:** При първото ползване или ако уредът не е използван дълго време, първата чаша кафе не достига пълен аромат и поради това не трябва да се пие.

## Пълнене на системата

FILL UP // PRESS  
PIPE-SYS // CAFE

PIPE-SYS  
FILLS UP

При първото пускане в експлоатация в някои отделни случаи трябва да се напълни и цялата система с вода след което се натиска.

- Бутон за подаване на кафе **cafe 5**.

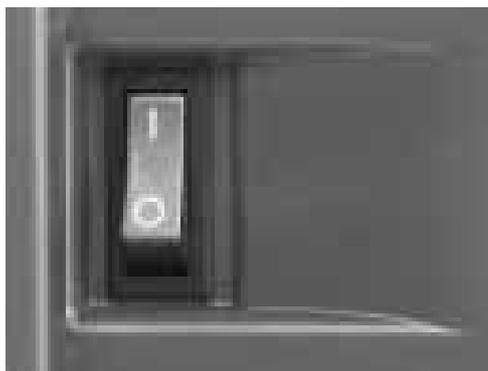
## Настройка на езика

SPRACHE  
DEUTSCH

За да промените дисплея на желаниа от вас език натискате.

- Бутон **P** на дисплей **3** да се задържи минимум **3** секунди.
- Да се натисне бутон **P** докато съобщението започне да мига.
- Да се избере желаниа език посредством и натиск на **←** или **→**.
- За запаметяване на желаниа език се натиска бутон **P**.
- Натиска се бутон **exit** за изход.

# Експлоатационни елементи



## Контактен ключ 1

Контактният ключ 1 се намира на гърба на уреда и включва или изключва захранването с ток.

След включване на уреда посредством контактния ключ, бутон  4 светва в зелено. Уредът е в режим «Stand by».

## Внимание

*Не използвайте контактния ключ по време на работа с уреда. Уредът да се изключва само когато е в режим «Stand by».*



## Програматор за избор на функция 2

Посредством завъртането на програматора за избор на функция 2 можете да изберете да правите кафе, топла вода или пара.

## Опасност от обгаряния!

*След регулиране на  може да изпръска. Изходящата пара е много гореща.*

Избраната функция се изписва на дисплея:

За приготвяне на кафе 

COFFEE

За приготвяне на гореща вода 

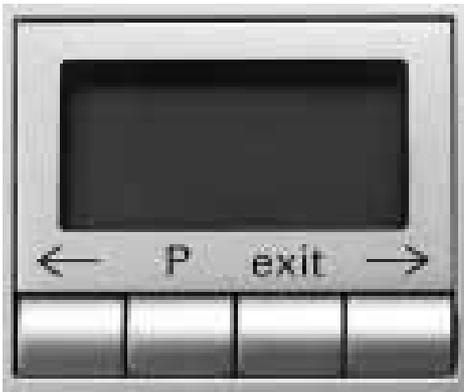
WATER  
ON

За приготвяне на пара 

UNIT IS // MIND THE  
HEATING // STEAM

Подгряването на водата се изписва на дисплея.

STEAM  
ON



### Дисплей 3

Дисплей 3 показва настройките, текущата работа и текущите съобщения на уреда.

Уредът е произведен със стандартна настройка за оптимална експлоатация. Тези настройки могат да се променят – виж глава «Настройване / Програмиране».



### Бутон вкл. 4

Посредством бутона  4 уредът се включва съответно от режим «Stand-by» в режим «готовност за работа» и обратното.

Посредством задействане на бутон  4, уредът подгрява и накрая изпуска вода. Светлинните индикатори на бутон  4 мигат по време на работата с уреда.

Уредът не изпуска вода ако:

- при включване е бил топъл
- преди превключване в режим «Stand by» не е било правено кафе.

На дисплея се указват процесите на загряване и промиване.



По време на приготвянето на кафе бутон  4 е снабден със стоп – функция. посредством натиск на бутона  4 процесът се прекъсва предварително.

**i** 4 часа след последното приготвяне на кафе автоматично се задейства промиване на машината и се преминава в режим «Stand-by». Тези настройки могат да се променят – виж глава «Настройване / Програмиране».

### Бутон за подаване на кафе **cafe 5**

Чрез натиск на бутона за подаване на кафе **cafe 5** може да бъде подавано еспreso или кафе. По време на подаването мига зелена светлина.

Чрез повторно натискане на бутона за подаване на кафе **cafe 5** процесът по подаване на кафе може преждевременно да бъде преустановен.





ESPRESSO

**Програматор за регулиране количеството пълнене на кафе 6 ☕ – ☕ / ☕☕ – ☕☕**

Посредством въртящия се програматор за количеството кафе ☕ – ☕ / ☕☕ – ☕☕ **6** се регулира подаването на количеството готово кафе.

Посредством завъртане на програматора обратно на часовниковата стрелка, могат да бъдат избирани 6 различни степени.

SMALL ESPRESSO

ESPRESSO

SMALL COFFEE

COFFEE

LARGE COFFEE

XXL COFFEE

Посредством завъртане на програматора по посока на часовниковата стрелка, могат да бъдат избирани 6 различни степени, съответно по 2 чаши:

2 SMALL ESPRESSO

2 ESPRESSO

2 SMALL COFFEES

2 COFFEES

2 LARGE COFFEES

2 XXL COFFEES

При пълнене на 2 кафета накрайник **12** разполага с 2 изходящи дюзи.

2  
ESPRESSO



NORMAL  
PLUS

**Програматор за регулиране на концентрацията на кафето 7 ☉ – ☉☉**

Посредством въртящото се копче ☉ – ☉☉ **7** се избира количеството смляно кафе.

VERY MILD

MILD

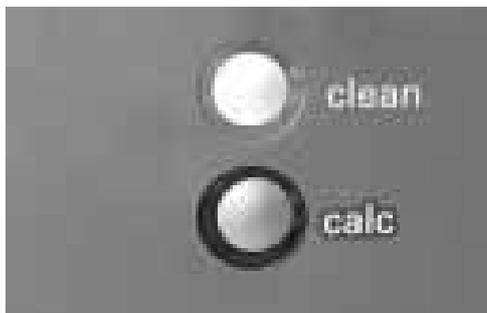
NORMAL

NORMAL PLUS

STRONG

VERY STRONG

Изборът на концентрацията на кафето се изписва на дисплея.



### Бутон почистване clean 8

### Бутон почистване от варовик calc 9

При бутоната за почистване **clean 8** и бутоната за отстраняване на варовитите отлагания **calc 9** светят съответните пръстени, когато уредът трябва да се почисти съответно да се отстранят варовитите отлагания – виж глава «Почистване или отстраняване на варовити отлагания».

## Приготовление

### Общо

Тази автоматична кафемашина за еспресо мели прясно кафе за всеки процес на приготвяне.

Условие за това е да се използва подходящото за еспресо кафе на зърна, предназначено за пълнен автомат. Кафето може да е съхранявано охладено, вакуумирано или замразено. Зърната кафе могат да бъдат смлени в замръзнало състояние.

**Съвет:** Поставете чашата (чашите), предимно малки, дебелостенни чаши за еспресо, върху поставката за чаши **19**, за да се загреят, или ги напълнете с гореща вода и изплакнете.

### Еспресо–използване на зърна кафе



Програматорът **2** трябва да е на позиция

- Въртящият се програматор – / – **6** да се постави на желаното количество кафе и брой чаши.
- Въртящият се програматор – **7** да се постави на желаната концентрация кафе.
- Чашите да се поставят под изходяща дюза **12**. При необходимост и желание изходяща дюза **12** да се напасне на височина.
- Да се натисне бутонът за подаване на кафе **cafe 5**. Следва автоматична процедура.

**Забележка:** При приготвянето на две кафета едновременно концентрацията на кафето може да бъде нагласена на *STRONG* или *VERY STRONG*.

- i** Чрез повторно натискане на бутоната за подаване на кафе **cafe 5** или на бутон

**Забележка:** Ако на дисплея се появи *ADD BEANS* мелачката трябва да се допълни автоматично.

- Натиснете отново бутоната за приготвяне **cafe 5**.

## Регулиране на мелачката



## Използване на смляно кафе



- ❑ Чрез повторно натискане на бутона за подаване на кафе **14** може да се регулира желаната финост на кафето.

### Внимание

*Градусът на смилане на кафе да се поставя само при работеща мелачка. В противен случай уредът може да бъде повреден.*

- ❑ Отворете десният капак на уреда **18**.
- ❑ Натиснете бутона за подаване на кафе **safe 5**.
- ❑ При работеща мелачка, завъртете копчето за смилане на кафето в желаната посока: колкото по-малки са точките, толкова по-фино ще бъде смляно кафето.
- ❑ **i** Новата настройка се забелязва едва при втората или третата чаша кафе.

- ❑ С въртящия се ключ ☕ – ☕ / ☕☕ – ☕☕☕ **6** настройте желаното количество за напълване.
- ❑ Чашата (чашите) да се постави под изходяща дюза **12**. При необходимост дюза **12** да се регулира във височина.
- ❑ Да се отворят десният капак **18** на уреда и капакът на отделението за съхранение на кафе **16**.
- ❑ **Една до две** пълни мерни лъжици средно фино смляно кафе да се поставят в отделението за съхранение на смляно кафе **16**.

### Внимание

*Да не се поставят цели зърна или нескафе.*

*Да се поставят максимално две пълни мерни лъжици.*

- ❑ Да се затвори капакът на отделението за мляно кафе **16** и десният капак на уреда **18**.
- ❑ Да се натисне бутона за подаване на кафе **safe 5**.
- ❑ **i** За следващи чаши кафе да се повтори същата операция.

**Забележка:** Ако до 90 секунди не се подаде кафе, камерата за кипене автоматично се самоизпразва, за да извърши проверка.

## Приготовление на гореща вода



## Приготовление на пара за напитки



- ❑ Придвигнете тръбичката-накрайник **a** на дюзата **13** надолу.
- ❑ Пасващата чаша да се постави под дюза **13**.
- ❑ Програматор **2** да се постави на  и да се напълни чашата.

### **Опасност от обгаряния!**

*При позициониране на програматора на  дюзата може да изпръска.*

*Изходящата пара е много гореща.*

*Дюза **13** да не се докосва и да не се насочва към хора.*

- ❑ Операцията приключва чрез обратно завъртане на програматор **2** на .

- ❑ Придвигнете тръбичката-накрайник **a** на дюзата **13** нагоре.

- ❑ Дюза **13** да се постави дълбоко в течността, която трябва да бъде нагрята.

- ❑ Програматор **2** **бавно** да се завърти на . Уредът загрева около 20 секунди. Накрая течността е загреята.

### **Опасност от обгаряния!**

*При позициониране на програматора на  дюзата може да изпръска.*

*Изходящата пара е много гореща.*

*Дюза **13** да не се докосва и да не се насочва към хора.*

- ❑ Операцията приключва чрез обратно завъртане на програматор **2** на .

**Забележка:** Дюза **13** да се почиства веднага след охлаждането.

Засъхнали остатъци трудно се премахват.

## Приготовление на млечна пяна



- ❑ Придвигнете тръбичката -накрайник **a** на дюзата **13** надолу.
- ❑ Напълнете чашата с около  $\frac{1}{3}$  мляко.
- ❑ Потопете дюзата **13** около 1 см в млякото.
- ❑ Завъртете **бавно** програматора **2** на ☁️. Сега уредът се загрева около 20 секунди. След това млякото се разпенва.

### ⚠️ Опасност от обгаряния!

При позициониране на програматора на ☁️ дюзата може да изпръска.

Изходящата пара е много гореща.

Дюза **13** да не се докосва и да не се насочва към хора.

- ❑ Операцията приключва чрез обратно завъртане на програматор **2** на ☕️.

**Забележка:** Промийте с чиста вода и почистете дюзата **13** веднага, след като са изстинали – виж глава «Почистване / Почистване на дюзата». Засъхналите остатъци се отстраняват трудно и нарушават разпенването на млякото.

**Съвет:** Препоръчително е ползването на мляко с масленост до 1,5 %.

## Програмиране / промяна на програмите



Уредът е настроен от производителя така че да приготвя кафе без да се налага допълнително програмиране.

За промяна на основните функции да се използват бутоните под дисплей **3**.

- ← Бутон за избор
- P Достъп до модулния програматор. Запаметяване на заложената функция.
- exit Приключване на програмирането
- Бутон за избор

### Внимание

По време на програмиране на уреда същия да не се изключва. В противен случай всички промени няма да бъдат запаметени.

## Програмиране

За да бъдат променени заложените основни функции, уредът трябва да бъде включен.

Могат да се променят следните настройки:

- Език
- Твърдост на водата
- Филтър
- Температура
- Точно време
- Таймер
- Енергоспестяващ модул

SPRACHE  
DEUTSCH

Извършените при производството настройки в тази глава са на сив фон – тук виждате пример за това.

## Език

SPRACHE  
DEUTSCH

За да промените на дисплея желанието от Вас език:

- Бутон **P** на дисплей **3** да се натисне и задържи минимум 3 секунди.
  - Да се натисне бутон **P** докато съобщението започне да мига.
  - Да се избере желанието език посредством и натиск на **←** или **→**.
  - Бутон **P** се натиска за запаметяване на функцията.
  - Бутон **exit** се натиска за изход от операцията.
- i** Разполагате със следните други езици:

LANGUAGE  
ENGLISH

LANGUE  
FRANCAIS

LINGUA  
ITALIANO

IDIOMA  
ESPAÑOL

TAAAL  
NEDERL.

SPRAK  
SVENSKA

JASYK  
RUSSKIY

## Твърдост на водата

HARDNESS  
WATER 1

HARDNESS  
WATER 2

HARDNESS  
WATER 3

HARDNESS  
WATER 4

## Филтър

FILTER  
YES/NEW

FILTER  
NO/OLD

- Установете твърдостта на водата с приложените тест-ленти, например:  = твърдост 2
- Бутон **P** на дисплей **3** да се натисне и задържи минимум 3 секунди.
- Посредством бутони **←** или **→** може да се избере **HARDNESS WATER**.
- Бутон **P** да се натисне докато числото на дисплея започне да мига.
- Посредством бутони **←** или **→** може да се програмира твърдостта на водата.
- Бутон **P** се натиска за запамяване на функцията.
  
- Бутон **exit** се натиска за изход от операцията.

**Забележка:** Правилното програмиране на твърдостта на водата е важно за програмата за почистване от варовик.

При използване на филтрирана вода да се заложи **HARDNESS WATER 1**.

Като специална окомплектовка към водния резервоар **22** можете да получите филтър **21** (номер за поръчка 46 1732). Спазвайте инструкциите, приложени към филтъра **21**!

- i** Първо се поставя филтър **21**, след което се програмира функцията.
- Бутон **P** на дисплей **3** да се натисне и задържи минимум 3 секунди.
- Посредством бутони **←** или **→** да се избере **FILTER**.
- Да се натисне бутон **P** докато съобщението започне да мига.
- Посредством бутони **←** или **→** може да се програмира.
- Бутон **P** се натиска за запамяване на функцията.
- Бутон **exit** се натиска за изход от операцията.

**Забележка:** Сменете или махнете изхабения филтър **21** веднага след съобщение от системата за **FILTER CHANGE** Ако не използвате нов филтър, променете настройката на **FILTER NO/OLD** и контролирайте твърдостта на водата.

## Температура

TEMP.  
NORMAL

TEMP.  
HIGH

TEMP.  
MAXIMUM

## Точно време

TIME  
--:--

TIME  
14:39

По следният начин може да бъде програмирана температурата за приготвяне на кафето.

- Бутон **P** на дисплей **3** да се натисне и задържи минимум 3 секунди.
- Посредством бутони **←** или **→** да се избере **TEMP.**
- Да се натисне бутон **P** докато съобщението започне да мига.
- Посредством бутони **←** или **→** може да се програмира.
- Бутон **P** се натиска за запаметяване на функцията.
- Бутон **exit** се натиска за изход от операцията.

По следният начин се запаметява точното време. Това е необходимо за използване на функцията таймер.

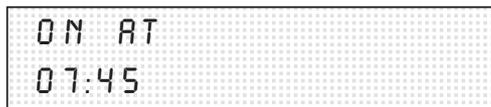
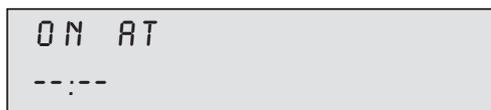
- Бутон **P** на дисплей **3** да се натисне и задържи минимум 3 секунди.
- Посредством бутони **←** или **→** да се избере **TIME.**
- Бутон **P** да се натисне докато на дисплея започне да мига часа.
- Посредством бутони **←** или **→** може да се програмира.
- Бутон **P** да се натисне докато на дисплея започнат да мигат минути.
- Посредством бутони **←** или **→** може да се програмира.
- Бутон **P** се натиска за запаметяване на функцията.
- Бутон **exit** се натиска за изход от операцията.

Запаметеното точно време може да се загуби при условие, че:

- се извади кабелния щекер от мрежата.
- уреда се изключи от контактен ключ **1**.
- Изключване на тока.

Актуалното точно време трябва да се въведе отново.

## Таймер



Посредством тази функция можете да настроите времето, когато уредът да се включи автоматично.

- Бутон **P** на дисплей **3** да се натисне и задържи минимум 3 секунди.
- Посредством бутони **←** или **→** може да се избере **ON AT**.
- Бутон **P** да се натисне докато на дисплея започне да мига часа.
- Посредством бутони **←** или **→** може да се програмира.
- Бутон **P** да се натисне докато на дисплея започнат да мигат минути.
- Посредством бутони **←** или **→** може да се програмира.
- Бутон **P** се натиска за запамяване на функцията.
- Бутон **exit** се натиска за изход от операцията.

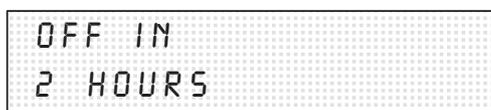
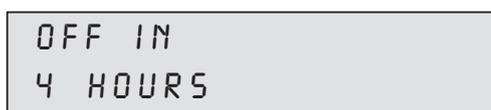
Деактивиране на програмирането:

- С бутони **←** или **→** часовете и минутите да се настроят на **--:--**.

**Забележка:** За изпълнение на тази функция е необходимо да бъде въведено точно време.

- i** Времето за включване се запазва и при спиране на тока или при задействане на ключа **1**.

## Енергоспестяващ модул



Посредством тази функция може да се програмира колко часа след последната операция уредът автоматично да премине в режим «Stand-by».

- Бутон **P** на дисплей **3** да се натисне и задържи минимум 3 секунди.
- Посредством бутони **←** или **→** да се избере **OFF IN**.
- Бутон **P** да се натисне докато на дисплея започне да мига часа.
- Посредством бутони **←** или **→** може да се програмира.
- Бутон **P** се натиска за запамяване на функцията.
- Бутон **exit** се натиска за изход от операцията.

- i** Запаметеното време за изключване остава действащо даже и при спиране на тока или изключване на контактен ключ **1**.

## Датчик брой подавания

NO.BREWS  
- - - 86

При тази функция се изписват броя на направените кафета, еспreso, смляно кафе. Броенето се извършва автоматично.

- Бутон **P** на дисплей **3** да се натисне и задържи минимум 3 секунди.
- Посредством бутони **←** или **→** да се избере **NO.BREWS**.
- Бутон **exit** се натиска за изход от операцията.
- i** Не могат да бъдат предприемани други промени!

## Функция RESET

Възможна само от режим «Stand-by»

- Натиснете едновременно **←** и **→** и ги задръжте минимум 3 секунди – всичко запаметено се изтрива.

## Системни съобщения

Уредът показва процеси и съобщения в дисплей **3**.

	Причина	Решение
ADD WATER	Липсва вода.	Прясна студена вода да се сипе във воден резервоар <b>22</b> .
	<b>Забележка:</b> Малко остатъчно количество вода винаги остава във воден резервоар <b>22</b> .	
	Липсва резервоар <b>22</b> или е неправилно поставен.	Поставяне на воден резервоар <b>22</b>
ADD BEANS	Липсва кафе на зърна.	Да се постави кафе на зърна в отделение <b>15</b> .
	<b>Забележка:</b> Съобщението на дисплея <b>ADD BEANS</b> свети докато не бъде подадено кафе.	
FILL UP // PRESS PIPE-SYS // CAFE	Водната система на уреда е празна.	Да се натисне бутон за подаване на кафе <b>cafe 5</b> .
SYSTEM TOO HOT	Системата е загрята от производството на пара.	Системата да се охлади чрез производство на гореща вода <b>▲</b> .
EMPTY TRAYS	Ваната <b>24</b> и ваната за остатъчното кафе <b>23</b> са пълни или контактите <b>26</b> са замърсени.	Свалете ваната <b>24</b> и ваната за остатъчното кафе <b>23</b> , изпразнете ги и ги поставете отново. Почистете контактите <b>26</b> и подсушете.
TRAYS MISSING	Вана <b>24</b> и вана за остатъчно кафе <b>23</b> липсват.	Да се поставят вани <b>24</b> и <b>23</b> .

	Причина	Решение
CLEAN UNIT	Бутонът за почистване <b>clean 8</b> светва в червено.	Изпълнете програмата за почистване – виж глава «Почистване».
UNIT CALCIF.	Бутонът за почистване от варовик <b>calc 9</b> светва в червено.	Изпълнете програмата за отстраняване на варовити отлагания – виж глава «Отстраняване на варовити отлагания».
FILTER CHANGE	След около 400 приготвления или след приблизително 2 месеца филтърът <b>21</b> се изхабява.	Сменете филтъра <b>21</b> (номер за поръчка 46 1732) или продължете експлоатацията без филтър <b>21</b> . Променете настройките.
CLOSE THE DOOR	Вратата към отделение <b>17</b> не е затворена.	Вратата към отделение <b>17</b> да се затвори.
TURN ON COFFEE		Програматор <b>2</b> да се постави на  .
	<b>Забележка:</b> По време на съобщенията на дисплея: <b>ADD WATER, CLOSE THE DOOR, EMPTY TRAYS</b> или <b>TRAYS MISSING</b> <b>не може</b> да бъде подавано кафе.	

## Почистване

### Ежедневно почистване

#### Опасност от токов удар

Преди почистването да се извади контактен щекер **1**.

#### Внимание

Да не се използват препарати за търкане!

Уредът да не се потапя никога във вода.

Не използвайте парочистачки!

- Уредът да се избърсва отвън с навлажнена кърпа.
- Воден резервоар **22** да се изплаква и напълва с прясна вода.
- Вана **24** и вана за остатъчно кафе **23** да се свалят и изпразнят. Само вана **23** може да се измива в миялна машина!
- Почистете контактите.
- Избършете или изсмучете вътрешността на уреда (вана).

**Забележка:** когато уредът се включи с бутон  **4** в студено състояние или след подаване на кафе се постави в режим «Stand-by», уредът автоматично се измива. По този начин системата се почиства сама.

## Програми за почистване

CLEAN  
UNIT

CLEAN // COFFEE  
UNIT

EMPTY  
TRAYS

UNIT IS  
CLEANING

PILL IN // CLOSE  
DUCT // THE LID

PRESS  
CAFE

Когато при включен уред светне в червено индикаторът на бутона за почистване **clean 8** и на дисплей **2** се появи съобщението **CLEAN UNIT**, то уредът следва по най-бърз начин да бъде почистен.

За почистване да се използва приложената таблета за почистване.

**Слагайте таблетки за почистване едва, когато това е изискано.**

Тези таблетки са специално създадени за този уред и могат да се поръчат чрез сервиза ни. (Каталожен номер: 31 0655).

- i** По време на процеса на почистване премигва светлинния индикатор на бутона за почистване **clean 8**.

### Внимание:

*Никога не прекъсвайте програмата за почистване!*

*Не пийте течностите!*

*В никакъв случай не прибавяйте таблетки или други препарати за почистване на варовитите отлагания!*

По време на почистващата програма – около 15 минути, на дисплей **3** се показват процеси и упътвания за действие.

### Стартиране на програмата за почистване

- Воден резервоар **22** да се напълни изцяло.
- Почистващ бутон **clean 8** да се **задържи натиснат минимум 3 секунди**.
- Вана **24** и вана за остатъчно кафе **23** да се изпразнят и да се поставят отново.

**Забележка:** Уредът се почиства автоматично. Да се изчака следващото съобщение на дисплея. (около 1 минута).

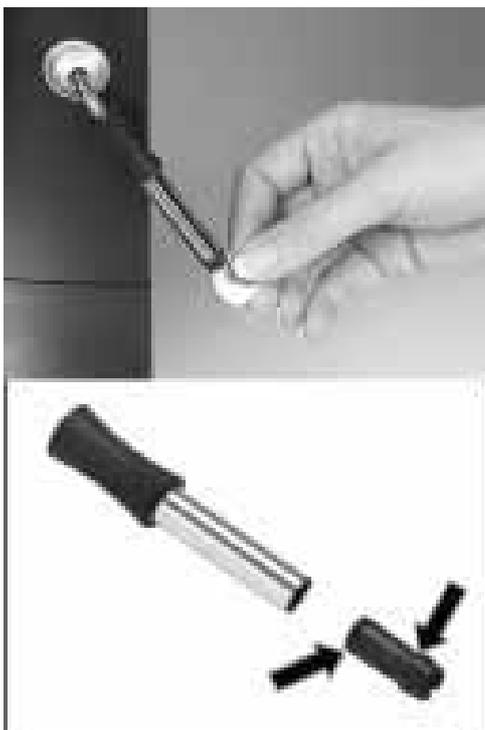
- Да се отворят десният капак **18** на уреда и капакът на отделението за съхранение на кафе **16**.
- Сложете в шахтата **16 една** таблетка за почистване.
- Да се затвори капакът на отделението за мляно кафе **16** и десният капак на уреда **18**.
- Да се натисне бутона за подаване на кафе **cafe 5**.

UNIT 15  
CLEANING

EMPTY  
TRAYS

COFFEE

## Почистване на дюзата



**Забележка:** Уредът се почиства автоматично. Да се изчака следващото съобщение на дисплея. (около 10 минути).

- Вана **24** и вана за остатъчно кафе **23** да се изпразнят и да се поставят отново.

Програмата по почистване е приключила. Светлинната индикация на бутон за почистване **clean 8** изключва. Уредът отново е готов за употреба.

### Внимание

*Почиствайте дюзата **13** след всяка употреба.*

- Поставете под дюзата **13** подходящ съд.
- Поставете програматора **2** на .

### Опасност от обгаряния!

*След като сте настроили на , уредът може да изпръска малко. Не пипайте и не насочвайте към хора дюзата **13**.*

- Поставете програматора **2** на .
- Избършете външно дюзата **13**, след като се е охладила.
- Разглобете дюзата **13** за основно почистване.

За целта

- Отвийте с монета дюзата **13/b**.
- Почистете грижливо по-специално върха на дюзата, като използвате четка и остър предмет.
- Почистете всички части с гореща вода и препарат за миене на съдове, изплакнете ги и подсушете (пригодени са за миене в миялна машина).

# Премахване на варовик

UNIT  
CALCIF.

Ако при включен уред пръстенът на бутона за отстраняване на варовити отлагания **calc 9** свети червено и на дисплея се появи съобщението **UNIT CALCIF.** Ако не почиствате уреда от варовити отлагания съгласно инструкциите, можете да го повредите.

## Внимание

*Никога не почиствайте варовитите отлагания с оцет или с препарати на оцетна основа!  
Не използвайте таблетки за почистване!  
Програмата по почистване от варовик никога да не се прекъсва. Течността да не се пие.*

- i** Специален препарат за отстраняване на варовик е възможен за доставяне, специално разработени и подходящи препарати могат да бъдат поръчани чрез обслужващия сервиз (Каталожен номер 31 0451).
- i** Светлинната индикация на бутона за почистване от варовик **calc 9** мига по време на работа на програмата.

FILTER  
NO/OLD

## Внимание

Програмата за отстраняване на варовити отлагания се стартира само, когато е програмирано **FILTER NO/OLD**. В никакъв случай не почиствайте от варовити отлагания с поставен филтър.

UNIT  
CALCIF. // COFFEE

По време на процеса на работа на програмата за почистване от варовик (около 35 минути), на дисплей **3** се изписват процеси и указания. Цитираната продължителност може да варира.

## Стартиране на програмата за почистване на варовикови отлагания

- Бутон за почистване от варовик **calc 9** да се задържи натиснат **минимум 3 секунди**.
- Вана **24** и вана за остатъчно кафе **23** да се изпразнят и да се поставят отново.
- Напълнете резервоара за вода **22** и прибавете препарат за почистване на варовити отлагания (общо количество на течността 0,5 литра).

или

- Прибавете 0,5 литра готов разтвор за отстраняване на варовитите отлагания.
- Съответно да се постави голям съд под дюза **13** за поемане на количеството течност.

EMPTY  
TRAYS

DESCALER // TURN ON  
IN TANK // WATER

UNIT DE-  
SCALING

TURN ON  
COFFEE

UNIT DE-  
SCALING

EMPTY  
TRAYS

ADD  
WATER

TURN ON  
WATER

UNIT DE-  
SCALING

TURN ON  
COFFEE

UNIT DE-  
SCALING

EMPTY // CLEAN  
TRAYS // CONTACTS

- Програматор 2 да се постави на .

**Забележка:** Уредът премахва варовика автоматично. Сместа за премахване на варовик изтича през определени интервали в съд за поемане на количеството течност. Да се изчака следващото съобщение на дисплей 3 (около 10 минути).

- Програматор 2 да се постави на .

**Забележка:** Уредът премахва варовика автоматично. Сместа за премахване на варовик изтича през определени интервали във вана 24. Да се изчака следващото съобщение на дисплей 3 (около 10 минути).

- Вана 24 и вана за остатъчно кафе 23 да се изпразнят и да се поставят отново.

- Изплакнете резервоара за вода 22, напълнете го с чиста вода до маркировката **max** и отново го монтирайте

- Съдът за поемане на количеството течност да се изпразни и да се постави отново под дюза 13.

- Програматор 2 да се постави на .

**Забележка:** Уредът се измива автоматично. Водата изтича през определени интервали в съда за поемане на количеството течност. Да се изчака следващото съобщение на дисплей 3 (около 4 минути).

- Програматорът 2 да се постави на .

**Забележка:** Уредът се измива автоматично. Водата изтича през определени интервали в съда за поемане на количеството течност 24. Да се изчака следващото съобщение на дисплей 3 (около 4 минути).

- Вана 24 и вана за остатъчно кафе 23 да изпразнят.
- Почистете контактите 26 и ги подсушете.
- Вана 24 и вана за остатъчно кафе 23 да се поставят отново.
- Поставете накрайника за пяна на дюза 13 и иебършете уреда с кърпа.

UNIT 15  
RINSING

COFFEE

**Забележка:** Уредът се измива автоматично.

Процесът на почистване на варовитите отлагания е завършен. Осветяването на бутона за почистване на варовитите отлагания **calc 9** е загаснало. Уредът е отново в готовност за експлоатация.

## Източване на гореща вода

SYSTEM  
TOO HOT

За да стартира, програмата за почистване на варовитите отлагания се нуждае от определена температура на водата. Ако тази е прекалено висока, източете горещата вода!

- Поставете под дюза **13** подходящ съд, за събиране на водата.
- Програматор **2** да се постави на . Водата се оттича в съда.
- Програматоръ **2** да се постави на .

Достигната е необходимата температура. Може да се започне с процеса на почистване на варовитите отлагания.

## Отстраняване на малки проблеми

Проблем	Причина	Решение
Съобщение на екрана <b>ADD BEANS</b> , въпреки че резервоарът за кафе на зърна е пълен.	Мелачката още не е напълнена автоматично.	Натиснете отново бутона за приготвяне <b>cafe 5</b> .
Не е възможно производство на гореща вода или пара.	Дюза <b>13</b> е задръстена.	Почистете основно дюза <b>13</b> .
Твърде малко пяна или течна пяна.	Въртящата се дръжка <b>13/a</b> не е добре прикачена към всмукателен вентил <b>13/b</b> .	Притиснете въртящата се ръчка <b>13/a</b> силно във всмукателния вентил <b>13/b</b> .
	Задръстен всмукателен вентил <b>13/b</b> .	Почистете всмукателния вентил <b>13/b</b> .
	Неподходящо мляко.	Използвайте студено мляко с масленост 1,5 %.
Кафето излиза само на капки.	Градусът на смилане е твърде фин.	Настройте за по-едро мелене.
	Твърде фино мляно кафе.	Използвайте по-едро смляно кафе.

Проблем	Причина	Решение
Кафето няма «каймак» (пяна).	Неподходящ сорт кафе.	Сменете сорта кафе.
	Зърната кафе не са пресни.	Използвайте прясно кафе на зърна.
	Градусът на смилане не е подходящ за смилане на зърната кафе.	Оптимизирайте степента на мелене.
Мелачката не смила зърната кафе.	Зърната не падат в мелачката (твърде мазни).	Почукайте леко резервоара за кафе на зърна.
Програмата за почистване на варовитите отлагания не се стартира.	Актуално е програмирано: <i>FILTER YES/NEW</i> или на дисплея е изписано: сменете филтъра <i>FILTER CHANGE</i> .	Преместете програмирането на <i>FILTER NO/OLD</i> . – Никога не почиствайте варовитите отлагания, когато има монтиран филтър.
	Системата е прекалено гореща.	Ползвайте горещата вода.
Програмата за почистване не се стартира.	Системата е прекалено гореща.	Ползвайте горещата вода.
	Указания на дисплея: <i>FILTER CHANGE</i>	Сменете филтъра.
Мелачката вдига силен шум.	В мелачката има чужди тела (напр. Камъчета, които се срещат и при качествени сортове кафе).	Свържете се с горещата линия. <b>Забележка:</b> Можете да продължите да мелите кафе.
Съобщение на екрана <i>ERROR 1</i>	Уредът е прекалено студен.	Изчакайте уредът да се затопли до стайна температура.
Указание на дисплея <i>ERROR 5</i> или <i>ERROR 8</i>	Техническа повреда.	Изключете с главния ключ <b>1</b> уреда за най-малко 10 секунди.
<b>Ако не можете да отстраните някоя повреда, непременно се свържете с горещата линия!</b>		

---

# Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

Запазваме си правото на промени.

# Tartalomjegyzék

<b>Fontos tudnivalók</b> .....	<b>77</b>
Biztonsági útmutató .....	77
<b>Az első használat előtt elvégzendő tennivalók</b> .....	<b>78</b>
A rendszer feltöltése .....	78
<b>Kezelőelemek</b> .....	<b>79</b>
<b>Elkészítés</b> .....	<b>82</b>
Általában .....	82
Eszpresszó-/kávészemek használata .....	82
Kávédaráló beállítása .....	83
Eszpresszó-/őrölt kávé használata .....	83
Forró víz készítése .....	84
Gőz italok melegítéséhez .....	84
Gőz a tej felhabosításához .....	84
<b>Beállítások megváltoztatása / Programozás</b> .....	<b>85</b>
Programozás .....	85
Nyelv .....	85
Vízkeménység .....	86
Szűrő .....	87
Hőmérséklet .....	87
Aktuális idő .....	88
Időzítő .....	88
Energiatakarékos üzemmód .....	89
Italkiadások kijelzése .....	89
RESET-funkció .....	89
<b>Rendszerüzenetek</b> .....	<b>89</b>
<b>Tisztítás</b> .....	<b>91</b>
<b>Vízkömentesítés</b> .....	<b>93</b>
<b>Kisebb zavarok sajátkezű elhárítása</b> .....	<b>95</b>
<b>Garanciális feltételek</b> .....	<b>96</b>
<b>Português</b> .....	<b>3</b>
<b>Ελληνικά</b> .....	<b>27</b>
<b>Български</b> .....	<b>51</b>
<b>Polski</b> .....	<b>97</b>
<b>ar</b> .....	<b>ar 3</b>

---

## Kezelőelemek

- 1 Hálózati kapcsoló
- 2 Funkcióválasztó (kávé, gőzölés, forró víz)
- 3 Kijelző 4 funkciógombbal
- 4 Nyomógomb 
- 5 Elvétel gomb **cafe**
- 6 Forgatógomb a töltési mennyiség beállításához  
 -  /  - 
- 7 Forgatógomb a kávé erősség beállításához  - 
- 8 Tisztítás gomb **clean**
- 9 Vízkőmentesítés gomb **calc**
- 10 Kábeltartó rekesz
- 11 Írószertartó
- 12 Állítható magasságú kávékieresztő
- 13 Billenthető fúvóka (hab, gőzölés, forró víz) – mosogatógépbe tehető
  - a Hüvely
  - b Fúvóka
- 14 Kávéfinomság forgatógomb
- 15 Babkávé-tartó aromafedéllel
- 16 Őrölt kávé tartó fiók fedőlappal = Tisztítótabletta fiók
- 17 Forrázóegység ajtaja
- 18 Jobb oldali készülék-fedőlap
- 19 Csészertartó (Előmelegítő funkció)
- 20 Bal oldali készülék-fedőlap
- 21 Szűrő (különleges tartozék)
- 22 Levehető víztartály
- 23 Zacctartó edény (mosogatógépbe tehető)
- 24 Tál (a maradékvíznek)
- 25 Rács
- 26 Érintkezők

---

## Környezetvédelmi tudnivalók

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről kérjen információt a szakkereskedőnél vagy a helyi önkormányzatnál!

---

# Fontos tudnivalók

A használati útmutatót alaposan olvassa át és tartsa az írószertartóban **10!**

Ezen készülék nem szolgáltatásra, hanem háztartásban történő alkalmazásra készült. A készülékkel csak háztartásban szokásos mennyiséget dolgozzon fel.

---

## Biztonsági útmutató

### **⚠ Áramütés veszélye!**

A készüléket csak a típustáblán szereplő adatoknak megfelelő hálózatra csatlakoztassa, és azoknak megfelelően üzemeltesse.

Csak akkor használja, ha a csatlakozó vezeték és a készülék nincs megsérülve.

A készülék csak beltéri, szobahőmérsékleten való használatra alkalmas.

Ne engedjen gyerekeket a készülék közelébe.

Meghibásodás esetén hálózati dugaszolót azonnal húzza ki.

A készüléket soha ne tegye vízbe!

A készülék javítását, pl. egy hibás csatlakozó vezeték kicserélését, a veszélyek elkerülése érdekében csak vevőszolgálatunk végezheti el.

Ne nyúljon bele a kávédarálóba.

### **⚠ Leforrázási veszély!**

A fúvókát **13** csak a műanyag részen fogja meg. A fúvókát **13** sohase irányítsa személyekre! A fúvóka **13** gőz vagy forró víz kiadásakor kezdetben spriccelhet.

# Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

## Általában

Csak tiszta vizet ill. szemes kávé tegyén a megfelelő tartályba! Ne használjon mázzal bevont, karamellel bevont vagy egyéb cukortartalmú adalékanyaggal kezelt szemes kávé. Ezek eltömítik a kávédarálót.

A felhasznált víz keménységét a mellékelt vizsgálócsíkokkal állapítsa meg. Ha a 3-as vízkeménységtől eltérő értéket tapasztal, a készüléket üzembe helyezés után ennek megfelelően kell programozni (lásd 86 oldal).

## Üzembe helyezés

COFFEE

- A hálózati dugaszolót húzza ki a kábelrekeszből és csatlakoztassa.
- A víztartályt **22** hideg, tiszta vízzel töltsse fel. Ügyeljen a "max" jelzésre.
- A babkávé-tartót **15** töltsse fel kávészemekkel.
- A hálózati kapcsolót **1** állítsa **I** állásba.
- A funkcióválasztót **2** állítsa a ☕ jelre.
- Nyomja meg a ⏻ gombot **4**.
- A készülék **üzemkész**, ha a ⏻ nyomógomb **4** és a **cafe** elvétel gomb **5** világítógyűrűi zölden világítanak.

**Megjegyzés:** Első használatkor, vagy ha a készülék hosszabb ideig üzemben kívül volt, az első csésze kávé zamata még nem teljes, ezért azt ne igya meg.

Gyártási okokból egyes esetekben az első üzembe helyezés előtt a készülék vízvezetékrendszerét még fel kell tölteni:

- Nyomja meg a **cafe** elvétel gombot **5**.

## A rendszer feltöltése

FILL UP // PRESS  
PIPE-SYS // CAFE

PIPE-SYS  
FILLS UP

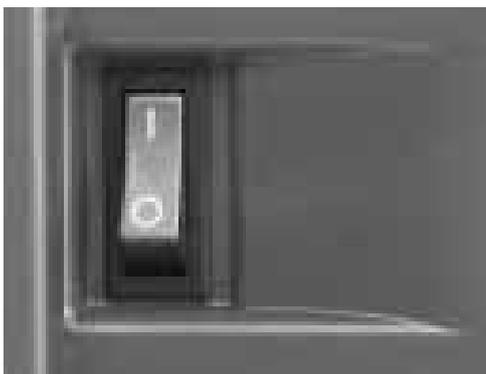
## A nyelv beállítása

SPRACHE  
DEUTSCH

A képernyő-kijelzés kívánt nyelvre való átállítása:

- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.
- Addig nyomja a **P** gombot, amíg a kijelző villog.
- A ← vagy → gombbal állítsa be a kívánt nyelvet.
- Mentéshez nyomja meg a **P** gombot.
- Nyomja meg az **exit** gombot.

# Kezelőelemek



## Hálózati kapcsoló 1

A hálózati kapcsoló **1** a készülék hátoldalán ki- vagy bekapcsolja az áramellátást.

A hálózati kapcsoló bekapcsolása után a  gomb **4** világítógyűrűje zölden világítani kezd. A készülék „készenléti” üzemmódban van.

### Figyelem!

*A hálózati kapcsolót üzem közben ne működtesse.*

*A készüléket csak akkor kapcsolja ki, ha az „készenléti” üzemmódban van.*



## Funkcióválasztó 2

A funkcióválasztó **2** forgatásával választható kávé, forró víz vagy gőz kiadása.

### ⚠ Leforrázási veszély!

*⚠ beállítása után a készülék kissé spriccelhet. A kilépő gőz nagyon forró.*

A beállítások a kijelzőn megjelennek:

Kávé kiadása 

COFFEE

Forró víz kiadása 

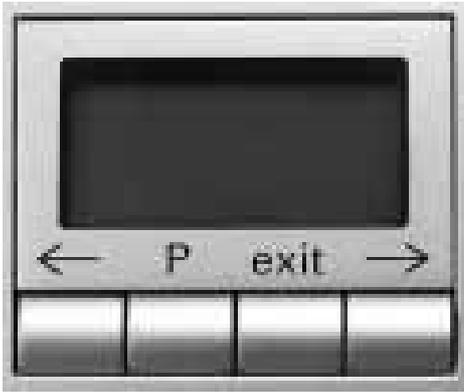
WATER  
ON

Gőz kiadása 

Képernyő-kijelzések a gőzkészítéshez szükséges rövid idejű felfűtés alatt.

UNIT IS // MIND THE  
HEATING // STEAM

STEAM  
ON



### Kijelző 3

A kijelző **3** kijelzi a beállításokat, a futó folyamatokat és a készülék üzeneteit.

A készülék gyárilag az optimális üzemhez szükséges standard-beállítással van programozva. Ezek a beállítások megváltoztathatóak – lásd a "Beállítás / Programozás" fejezetet.



### ⏻ nyomógomb 4

A ⏻ gombbal **4** lehet a készüléket „készenléti” üzemmódba vagy „készenléti” üzemmódból üzembesz állapotba kapcsolni.

A ⏻ nyomógomb **4** működtetése után a készülék felfűt és nyomban utána öblít. A ⏻ gomb **4** világító gyűrűje villog a folyamat alatt.

A készülék nem öblít, ha:

- bekapcsoláskor még meleg volt vagy
- a "készenléti" üzemmódba kapcsolás előtt nem adott ki kávét.

A kijelző a fűtő- és öblítőfolyamatot kijelzi.



Kávé kiadása közben a ⏻ gomb **4 Stop**-funkcióval rendelkezik.

A ⏻ gomb **4** működtetésével a folyamat idő előtt leállítható.

**i** 4 órával az utolsó kiadás után automatikusan elindul egy öblítési folyamat és a készülék "készenléti" üzemmódra vált. Ezek a beállítások megváltoztathatóak - lásd a "Beállítás / Programozás" fejezetet.

### cafe elvétel gomb 5

A **cafe** elvétel gomb **5** megnyomásával eszpresszó vagy kávé kérhető. A kiadás közben a zöld világító gyűrű villog.

A **cafe** elvétel gomb **5** ismételt megnyomására a kávé kiadása idő előtt megszakítható.





ESPRESSO

### Forgatógomb a töltési mennyiség beállításához 6

☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐

A ☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐ forgatógombbal **6** állítható be a folyadékmennyiség.

A forgatógomb óramutató járásával ellentétes irányban való forgatásával 6 fokozatban lehet választani a következőkből:

SMALL ESPRESSO

ESPRESSO

SMALL COFFEE

COFFEE

LARGE COFFEE

XXL COFFEE

A forgatógomb óramutató járásával megegyező irányban való forgatásával 6 fokozatban lehet választani 2-csészével a következőkből:

2 SMALL ESPRESSO

2 ESPRESSO

2 SMALL COFFEES

2 COFFEES

2 LARGE COFFEES

2 XXL COFFEES

2 csésze ital kiadásához a kifolyó **12** két fúvókával rendelkezik.

2  
ESPRESSO



NORMAL  
PLUS

### Forgatógomb a kávé erősség beállításához 7

☉ - ☉ / ☉ - ☉ forgatógombbal 7 lehet a darált kávé mennyiségét kiválasztani.

VERY MILD

MILD

NORMAL

NORMAL PLUS

STRONG

VERY STRONG

A választott erősség a kijelzőn megjelenik:



### Tisztítás gomb, clean 8

### Vízkömentesítés gomb, calc 9

A **clean** tisztítás gombnál **8** és a **calc** vízkömentesítés gombnál **9** a világítógyűrű pirosan világít, ha a készüléket tisztítani vagy vízkömentesíteni kell - lásd a "Tisztítás" vagy "Vízkömentesítés" fejezetben.

## Elkészítés

### Általában

Ez az eszpresszó-/kávéfőző-automata minden egyes kávéfőzéshez frissen darál kávét.

Részesítse előnyben az eszpresszó- vagy automata babkeverékeket. A keveréket tartsa hűvös helyen, légmentesen lezárva vagy mélyhűtve. A kávészemeket mélyhűtve is lehet darálni.

**Hasznos tanácsok:** A csészéket, különösen a kis, vastag falú eszpresszó csészéket a csészetartón **19** elő kell melegíteni vagy forró vízzel megtölteni és kiöblíteni.

A funkcióválasztónak **2** ☺ állásban kell lennie.

- A ☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐ forogatógombbal **6** válassza ki a kívánt kávémenyiséget és a csészék számát.
- A ☉ - ☉ forogatógombbal **7** állítsa be a kívánt erősséget.
- A csészé(ke)t tegye a kifolyó **12** alá. Szükség esetén állítsa be a kifolyó **12** magasságát.
- Nyomja meg a **cafe** elvétel gombot **5**. A főzés automatikusan elindul.

**Hasznos tanácsok:** 2 csésze egyidejű kiadásakor **STRONG** vagy **VERY STRONG** üzemmódot állítson be.

**i** A **cafe** elvétel gomb **5** ismételt megnyomásával vagy a ☺ gombbal **4** a főzés idő előtt leállítható.

**Megjegyzés:** Ha a kijelzőn a **ADD BEANS** rendszerüzenet jelenik meg annak ellenére, hogy a babkávétartó tele van, a kávédarálónak még automatikusan meg kell töltődnie.

- Nyomja meg még egyszer a **cafe** elvétel gombot **5**.

### Eszpresszó-/kávészemek használata



## Kávédaráló beállítása



- ❑ A kávéfinomság forgatógombbal **14** állíthatja be az őrölt kávé kívánt finomságát.

### Figyelem!

*A finomságot csak járó kávédaráló esetén állítsa! Ellenkező esetben a készülék megrongálódhat.*

- ❑ Nyissa ki a jobb oldali készülék-fedőlapot **18**.
- ❑ Nyomja meg a **cafe** elvétel gombot **5**.
- ❑ Járó kávédaráló esetén forgassa a finomság forgatógombot a kívánt irányba: minél kisebbek a pontok, annál finomabb a kávé.
- ❑ **i** Az új beállítás csak a második vagy harmadik csésze kávénál válik észrevehetővé.

## Eszpresszó-/őrölt kávé használata



- ❑ A ☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐☐ forgatógombbal **6** állítsa be a kívánt csészeméretet.
- ❑ A csészé(ke)t tegye a kifolyó **12** alá. Szükség esetén állítsa be a kifolyó **12** magasságát.
- ❑ Nyissa ki a jobb oldali készülék-fedőlapot **18** és az őrölt kávé rekesz fedelét **16**.
- ❑ **Egy vagy két** csapott mérőkanál közepesen finomra darált kávé töltsön az őrölt kávé rekeszbe **16**.

### Figyelem!

*Ne töltsön be darálatlan kávé vagy oldódó (instant) kávé! Maximum két mérőkanál kávé töltsön be.*

- ❑ Az őrölt kávé rekeszének fedőlapját **16** és a jobb oldali készülék-fedőlapot **18** zárja le.
- ❑ Nyomja meg a **cafe** elvétel gombot **5**.
- ❑ **i** Ha egy további csésze őrölt kávéból készült kávé akar, a folyamatot ismétlje meg.

**Megjegyzés:** Ha 90 másodpercen belül a készülék nem ad ki kávé, a forrázókamra automatikusan kiürül, a túltöltés megelőzése érdekében. A készülék öblít.

## Forró víz készítése



- ❑ A hüvelyt **a** a fúvókánál **13** tolja **lefelé**.
- ❑ Állítson megfelelő méretű csészét a fúvóka **13** alá.
- ❑ Állítsa a funkcióválasztót **2** ☰ -ra és töltsse meg a csészét.

### ⚠ Leforrázási veszély!

☰ beállítása után a készülék kissé spriccelhet. A kilépő gőz nagyon forró. A fúvókát **13** ne érintse meg és ne irányítsa személyekre.

- ❑ A folyamatot a funkcióválasztó **2** ☰ -ra való visszaforgatásával fejezze be.

## Gőz italok melegítéséhez



- ❑ A hüvelyt **a** a fúvókánál **13** tolja **felfelé**.
- ❑ A fúvókát **13** dugja mélyen a felmelegítendő folyadékba.
- ❑ A funkcióválasztót **2** lassan forgassa ☰ állásba. A készülék kb. 20 másodperc alatt felmelegszik. Nyomban utána a folyadék is felmelegszik.

### ⚠ Leforrázási veszély!

☰ beállítása után a készülék kissé spriccelhet.

A kilépő gőz nagyon forró.

A fúvókát **13** ne érintse meg és ne irányítsa személyekre.

- ❑ A folyamatot a funkcióválasztó **2** ☰ -ra való visszaforgatásával fejezze be.

**Megjegyzés:** A fúvókát **13** lehűlés után azonnal tisztítsa ki. Rászáradt maradékokat nehezen lehet eltávolítani.

## Gőz a tej felhabosításához



- ❑ A hüvelyt **a** a fúvókánál **13** tolja **lefelé**.
- ❑ A csészét kb. 1/3-áig töltsse meg tejjel.
- ❑ A fúvókát **13** kb. 1 cm-re merítse a tejbe.
- ❑ A funkcióválasztót **2** lassan forgassa ☰ állásba. A készülék kb. 20 másodperc alatt felmelegszik. Nyomban utána felhabosítja a tejet.

### ⚠ Leforrázási veszély!

☰ beállítása után a készülék kissé spriccelhet.

A kilépő gőz nagyon forró.

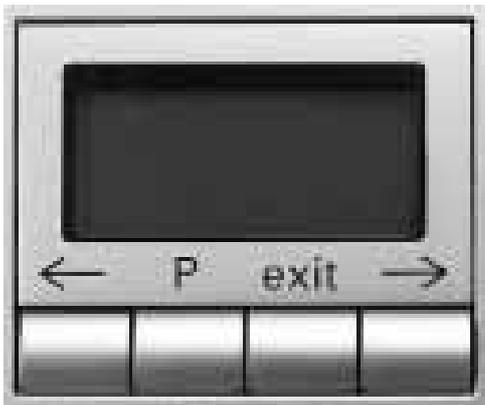
A fúvókát **13** ne érintse meg és ne irányítsa személyekre.

- ❑ A folyamatot a funkcióválasztó **2** ☰ -ra való visszaforgatásával fejezze be.

**Megjegyzés:** A fúvókát **13** a lehűlés után azonnal öblítse át tiszta vízzel és tisztítsa meg – lásd a "Tisztítás / A fúvóka tisztítása" fejezetet. A rászáradt maradékokat nehéz eltávolítani, és akadályozzák a tejhab képződését.

**Hasznos tanácsok:** Elsősorban 1,5 % zsírtartalmú hideg tejet használjon.

# Beállítások megváltoztatása / Programozás



A készülék gyárilag úgy van beállítva, hogy kiegészítő programozás nélkül kávé nyerhető belőle.

Ezeknek az alapbeállításoknak a megváltoztatása a kijelző **3** alatti funkciógombok használatával lehetséges.

- ← Kiválasztógomb
- P** Hozzáférés a Beállítások mentése programozó módhoz
- exit** Programozás megszakítása
- Kiválasztógomb

## Figyelem!

*Programozás közben a készüléket ne kapcsolja ki. Ellenkező esetben a változtatások nem lépnek érvénybe.*

## Programozás

Az alapbeállítások megváltoztatásához a készüléket be kell kapcsolni.

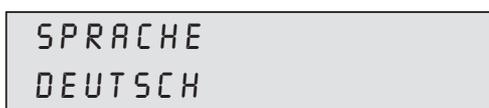
A következő beállításokat lehet megváltoztatni:

- Nyelv
- Vízkeménység
- Szűrő
- Hőmérséklet
- Aktuális idő
- Időzítés funkció
- Energiatakarékos üzemmód

A gyári beállítások ebben a fejezetben szürke mezőben szerepelnek – íme egy példa.



## Nyelv



A képernyő-kijelzés kívánt nyelvre való átállítása:

- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.
- Addig nyomja a **P** gombot, amíg a kijelző villog.
- A ← vagy → gombbal állítsa be a kívánt nyelvet.
- A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzemmész állapotba.

**i** A következő nyelvek választhatók még:

LANGUAGE ENGLISH	LANGUE FRANCAIS
LINGUA ITALIANO	IDIOMA ESPAÑOL
TAAAL NEDERL.	SPRAK SVENSKA
JASYK RUSSKIY	

## Vízkeménység

HARDNESS  
WATER 1

HARDNESS  
WATER 2

HARDNESS  
WATER 3

HARDNESS  
WATER 4

- A vízkeménységet a mellékelt tesztcsíkokkal állapítsa meg, pl.:  = 2-es vízkeménység
- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.
- A ← vagy → gombbal válassza ki a **HARDNESS WATER**-t.
- A **P** gombot addig nyomja, amíg a szám a kijelzőn villog.
- A ← vagy → gombbal válassza ki a megállapított vízkeménységet.
- A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzemkész állapotba.

**Megjegyzés:** A vízkeménység helyes beállítása a vízkőmentesítő program számára fontos. Külső vízlágyító vagy szűrt víz felhasználása esetén a **HARDNESS WATER 1**-et állítsa be.

## Szűrő

FILTER  
YES/NEW

FILTER  
NO/OLD

## Hőmérséklet

TEMP.  
NORMAL

TEMP.  
HIGH

TEMP.  
MAXIMUM

Különleges tartozékként a víztartályhoz **22** szűrő **21** kapható (rendelési szám: 46 1732). A szűrőhöz **21** mellékelt használati utasítást tartsa be!

**i** Először a szűrőt **21** helyezze be, utána változtassa meg a készülék beállításait.

- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.
- A ← vagy → gombbal válassza ki a **FILTER**-t.
- Addig nyomja a **P** gombot, amíg a kijelző villog.
- A ← vagy → gombbal végezze el a beállítást.
- A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzembesz állapotba.

**Megjegyzés:** Az elhasználadott szűrőt **21** a **FILTER CHANGE** rendszerüzenet megjelenése után azonnal cserélje ki vagy távolítsa el!

Ha nem helyez be új szűrőt, válassza ki a **FILTER NO/OLD**-ot és ellenőrizze a vízkeménységet.

Itt állítható be a kávé hőmérséklete.

- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.
- A ← vagy → gombbal válassza ki a **TEMP.**-et.
- Addig nyomja a **P** gombot, amíg a kijelző villog.
- A ← vagy → gombbal végezze el a beállítást.
- A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzembesz állapotba.

## Aktuális idő

TIME  
---:--

TIME  
14:39

Itt lehet az aktuális időt menteni. Ez az időzítés funkció használatához szükséges.

- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartva nyomva.
- A **←** vagy **→** gombbal válassza ki a **TIME** ot.
- Nyomja meg a **P** gombot, az órakijelző villogni kezd.
- A **←** vagy **→** gombbal végezze el a beállítást.
- Nyomja meg a **P** gombot, a perckijelző villogni kezd.
- A **←** vagy **→** gombbal végezze el a beállítást.
- A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzemműködés állapotba.

A beállított idő elvesz,

- ha a hálózati dugaszolót kihúzzák,
- ha a készüléket a hálózati kapcsolóval **1** kikapcsolják,
- és áramkimaradás esetén.

Az aktuális időt újra be kell állítani.

## Időzítő

ON AT  
---:--

ON AT  
07:45

Ezzel a funkcióval lehet beállítani azt az időpontot, amikor a készülék automatikusan bekapcsol.

- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartva nyomva.
- A **←** vagy **→** gombbal válassza ki az **ON AT**-ot.
- Nyomja meg a **P** gombot, az órakijelző villogni kezd.
- A **←** vagy **→** gombbal végezze el a beállítást.
- Nyomja meg a **P** gombot, a perckijelző villogni kezd.
- A **←** vagy **→** gombbal végezze el a beállítást.
- A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzemműködés állapotba.

Beállítás deaktiválása:

- A **←** vagy **→** gombbal állítsa az időt a következő értékre: --:--.

**Megjegyzés:** Ennek a funkciónak a végrehajtásához az aktuális időt be kell állítani.

- i** A bekapcsolási idő áramkimaradás vagy a hálózati kapcsoló **1** működtetése esetén is megmarad.

## Energiatakarékos üzemmód

OFF IN  
4 HOURS

OFF IN  
2 HOURS

Ezzel a funkcióval lehet beállítani, hogy a készülék az utolsó italkiadás után hány órával kapcsoljon automatikusan „készenléti” üzemmódba.

- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartva nyomva.
- A ← vagy → gombbal állítsa be az **OFF IN**-ot.
- Nyomja meg a **P** gombot, az órakijelző villogni kezd.
- A ← vagy → gombbal végezze el a beállítást.
- A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzembesz állapotba.
- i** A kikapcsolási idő áramkimaradás vagy a hálózati kapcsoló **1** működtetése esetén is megmarad.

## Italkiadások kijelzése

NO.BREWS  
- - - 86

Itt történik a kiadott eszpresszó, kávé és az őrölt kávéból készült kávéadagok számának kijelzése. A számlálás automatikus.

- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartva nyomva.
- A ← vagy → gombbal válassza ki a **NO.BREWS**-t.
- Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzembesz állapotba.
- i** Változtatás nem lehetséges!

## RESET-funkció

### Csak "készenléti" üzemmódból lehetséges

- Ha a ← és → gombokat egyidejűleg legalább 3 másodpercig nyomva tartja, minden saját adat törlődik.

## Rendszerüzenetek

A készülék a kijelzőn **3** kijelzi a folyamatokat és üzeneteket.

	Jelentése	A hiba elhárítása
ADD WATER	Nincs víz.	Friss, hideg vizet töltsön a víztartályba <b>22</b> .
	<b>Megjegyzés:</b> Csekély mennyiségű víz mindig marad a víztartályban <b>22</b> .	
	A víztartály <b>22</b> hiányzik vagy nincs rendesen a helyén.	Helyezze be a víztartályt <b>22</b> .

	<b>Jelentése</b>	<b>A hiba elhárítása</b>
<b>ADD BEANS</b>	Kevés a kávészem.	Töltsön kávészemeket a babkávé-tartóba <b>15</b> .
	<b>Megjegyzés:</b> Az <b>ADD BEANS</b> képernyő-kijelzés addig világít, amíg ismét kávékiadására kerül sor.	
<b>FILL UP PIPE-SYS // PRESS CAFE</b>	A készülék vízvezetékrendszere üres.	Nyomja meg a <b>cafe</b> elvétel gombot <b>5</b> .
<b>SYSTEM TOO HOT</b>	A rendszer gőzkészítéstől felmelegedett.	A rendszert forró víz elvételével /!\ hagyja kihűlni.
<b>EMPTY TRAYS</b>	A tál <b>24</b> és a zacctartó edény <b>23</b> tele van, vagy az érintkezők <b>26</b> szennyezettek.	A tálat <b>24</b> és a zacctartó edényt <b>23</b> vegye ki, ürítse ki és tegye vissza a helyére. Az érintkezőket <b>26</b> tisztítsa és szárítsa meg.
<b>TRAYS MISSING</b>	A tál <b>24</b> és a zacctartó edény <b>23</b> nincs a helyén.	A tálat <b>24</b> és a zacctartó edényt <b>23</b> tegye a helyére.
<b>CLEAN UNIT</b>	A <b>clean</b> tisztítás gomb <b>8</b> világító gyűrűje pirosan világítani kezd.	Hajtsa végre a tisztító programot – lásd a "Tisztítás" fejezetet.
<b>UNIT CALCIF.</b>	A <b>calc</b> vízkömentesítő gomb <b>9</b> világító gyűrűje pirosan világítani kezd.	Hajtsa végre vízkömentesítő programot – lásd a "Vízkömentesítés" fejezetet.
<b>FILTER CHANGE</b>	A szűrő <b>21</b> hatása 400 adag kiadása vagy kb. 2 hónap után megszűnik.	Cserélje ki a szűrőt <b>21</b> (rendelési szám 46 1732) vagy folytassa az üzemet szűrő nélkül <b>21</b> . Változtassa meg a beállításokat.
<b>CLOSE THE DOOR</b>	A forrázóegység ajtaja <b>17</b> nincs zárva.	Zárja be a forrázóegység ajtaját <b>17</b> .
<b>TURN ON COFFEE</b>		Állítsa a funkcióválasztót <b>2</b> a ☕ jelre.
	<b>Megjegyzés:</b> Amíg az <b>ADD WATER, CLOSE THE DOOR, EMPTY TRAYS</b> vagy <b>TRAYS MISSING</b> üzenetek a kijelzőn világítanak, kávé kiadása <b>nem</b> lehetséges.	

# Tisztítás

## Napi tisztítás

### ⚠ **Áramütés veszélye!**

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugaszolót **1**.

### **Figyelem!**

*Ne használjon súrolószert!*

*A készüléket soha ne tegye vízbe!*

*Ne használjon gőzüzemű tisztítót!*

- A készüléket törölje át kívülről egy nedves törlőruhával.
- Mossa ki a víztartályt **22** és töltsse fel ismét friss vízzel.
- A tálát **24** és a zacctartó edényt **23** vegye ki és ürítse ki. Csak a zacctartó edényt **23** tisztítsa mosogatógépben!
- Tisztítsa meg az érintkezőket.
- A készülék belső terét (tálakat) mossa vagy szívassa ki.

**Megjegyzés:** Ha a készüléket **⏻ 4** gombbal hideg állapotban bekapcsolják, vagy ha kávé kiadása után „készenléti” üzemmódba kapcsolják, a készülék automatikusan öblít. A rendszer ily módon öntisztító.

## Tisztító program

CLEAN  
UNIT

Ha a bekapcsolt készüléken a **clean** tisztítás gomb **8** pirosan világít és a kijelzőn **3 CLEAN UNIT** üzenet jelenik meg, akkor a készüléket minél hamarabb ki kell tisztítani.

A tisztításhoz a mellékelt tisztítótablettát használja.

**A tisztítótablettát csak az erre vonatkozó felszólítás megjelenése után dobja be.**

Ezeket a tablettákat speciálisan ehhez a készülékhez fejlesztették ki és az ügyfélszolgálatnál lehet beszerezni (rendelési szám: 31 0655).

- i** A tisztító program alatt a **clean** tisztítás gomb **8** világító gyűrűje villog.

### **Figyelem!**

*Sohase szakítsa meg a tisztító programot!*

*A folyadékokat ne igya meg!*

*Semmiképpen se tegyen be vízkőmentesítő tablettát vagy egyéb vízkőmentesítő vegyszert.*

A tisztító program ideje alatt – kb. 15 perc – a kijelzőn **3** a folyamatok és a tennivalók megjelennek.

### **A tisztító program indítása**

- Töltsse meg teljesen a víztartályt **22**.
- A **clean** tisztítás gombot **8** legalább **3** másodpercig tartsa lenyomva.

CLEAN // COFFEE  
UNIT

EMPTY  
TRAYS

UNIT IS  
CLEANING

PULL IN // CLOSE  
DUCT // THE LID

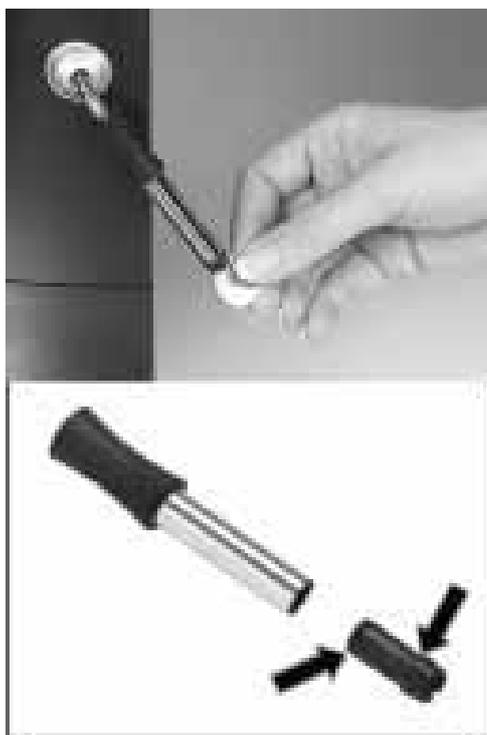
PRESS  
CAFE

UNIT IS  
CLEANING

EMPTY  
TRAYS

COFFEE

## A fúvóka tisztítása



- A tálat **24** és a zacstartó edényt **23** ürítse ki és tegye vissza a helyére.

**Megjegyzés:** A készülék automatikusan tisztít. Várja meg a következő képernyő-kijelzést (kb. 1 perc).

- Nyissa ki a jobb oldali készülék-fedőlapot **18** és az őrölt kávé rekesz fedelét **16**.
- Dobjon be **egy** tisztítótablettát a rekeszbe **16**.
- Az őrölt kávé rekeszének fedőlapját **16** és a jobb oldali készülék-fedőlapot **18** zárja le.
- Nyomja meg a **cafe** elvétel gombot **5**.

**Megjegyzés:** A készülék automatikusan tisztít. Várja meg a következő képernyő-kijelzést (kb. 10 perc).

- A tálat **24** és a zacstartó edényt **23** ürítse ki és tegye vissza a helyére.

A tisztítás véget ért. A **clean** tisztítás gomb **8** világító gyűrűje kialszik. A készülék most ismét üzempépes állapotban van.

### Figyelem!

A fúvókát **13** minden használat után tisztítsa.

- Állítson megfelelő méretű edényt a fúvóka **13** alá.
- Állítsa a funkcióválasztót **2** a **/!\** jelre.

### ⚠ Leforrzási veszély!

**/!\** beállítása után a készülék kissé spriccelhet.

A fúvókát **13** ne érintse meg és ne irányítsa személyekre.

- A funkcióválasztót **2** állítsa a **☉** jelre.
- A fúvókát **13** lehűlés után kívülről mossa meg.
- A fúvókát **13** az alapos tisztításhoz szedje szét.

Ehhez:

- A fúvókát **13/b** csavarja le egy pénzérme segítségével.
- Különösen a fúvóka csúcsát tisztítsa meg kefével és egy hegyes tárgy segítségével.
- Minden részt forró vízzel és mosogatószerrel tisztítson, öblítsen és szárítson meg (mosogatógépben mosogatható).

# Vízkömentesítés

UNIT  
CALCIF.

Ha a bekapcsolt készüléken a **calc** vízkömentesítés gomb **9** világító gyűrűje pirosan világít és a kijelzőn a **UNIT CALCIF.** üzenet jelenik meg, akkor a készüléket haladéktalanul vízkömentesíteni kell. Amennyiben a készüléket nem az útmutatás szerint vízkömentesíti, az megsérülhet.

## Figyelem!

*Vízkömentesítéshez sohase használjon ecetet vagy ecet alapú szereket! Ne használjon tisztítótablettát.*

*Soha ne szakítsa meg a vízkömentesítő programot!*

*A folyadékokat ne igya meg!*

- i** A szállítási terjedelemben vízkömentesítő szer is benne foglaltatik, speciálisan kifejlesztett és alkalmas szereket az ügyfélszolgálaton keresztül lehet beszerezni (rendelési szám: 31 0451).
- i** A **calc** vízkömentesítés gomb **9** világító gyűrűje a vízkömentesítő program ideje alatt villog.

FILTER  
NO/OLD

## Figyelem!

A vízkömentesítő program csak akkor indul el, ha a **FILTER NO/OLD** van beprogramozva. Soha ne vízkömentesítsen, ha a szűrő be van helyezve.

UNIT  
CALCIF. // COFFEE

A vízkömentesítő program ideje alatt – kb. 35 perc – a kijelzőn **3** a folyamatok és tennivalók megjelennek. A megadott idők eltérőek lehetnek.

## A vízkömentesítő program indítása

- A **calc** vízkömentesítés gombot **9 legalább 3 másodpercig** tartsa lenyomva.
  - A tálat **24** és a zacstartó edényt **23** ürítse ki és tegye vissza a helyére.
  - Töltse fel vízzel a víztartályt **22** és adjon hozzá vízkömentesítő szert (a teljes folyadékmennyiség 0,5 liter)
- vagy
- adjon hozzá 0,5 liter kész vízkömentesítő-keveréket.
  - Állítson megfelelő méretű felfogóedényt a fúvóka **13** alá.
  - A funkcióválasztót **2** állítsa a **/!\** jelre.

EMPTY  
TRAYS

DESCALER // TURN ON  
IN TANK // WATER

UNIT DE-  
SCALING

TURN ON  
COFFEE

UNIT DE-  
SCALING

EMPTY  
TRAYS

ADD  
WATER

TURN ON  
WATER

UNIT DE-  
SCALING

TURN ON  
COFFEE

UNIT  
DESCALING

EMPTY TRAYS // CLEAN  
CONTACTS

UNIT IS  
RINSING

COFFEE

**Megjegyzés:** A készülék a vízkőmentesítést automatikusan végzi. A vízkőmentesítő oldat szakaszosan folyik a felfogóedénybe. Várja meg a következő képernyő-kijelzést **3** (kb. 10 perc).

- A funkcióválasztót **2** állítsa a  jelre.

**Megjegyzés:** A készülék a vízkőmentesítést automatikusan végzi. A vízkőmentesítő oldat szakaszosan folyik a tartályba **24**. Várja meg a következő képernyő-kijelzést **3** (kb. 10 perc).

- A tálat **24** és a zacstartó edényt **23** ürítse ki és tegye vissza a helyére.
- A víztartályt **22** öblítse ki, töltsse fel friss vízzel a **max** jelzésig, és ismét helyezze vissza.
- Öblítse ki a felfogóedényt és állítsa ismét a fúvóka **13** alá.
- A funkcióválasztót **2** állítsa a  jelre.

**Megjegyzés:** A készülék automatikusan öblít. A víz szakaszosan folyik a felfogóedénybe. Várja meg a következő képernyő-kijelzést **3** (kb. 4 perc).

- A funkcióválasztót **2** állítsa a  jelre.

**Megjegyzés:** A készülék automatikusan öblít. A víz szakaszosan folyik a tartályba **24**. Várja meg a következő képernyő-kijelzést **3** (kb. 4 perc).

- A tálat **24** és a zacstartó edényt **23** ürítse ki.
- Az érintkezőket **26** tisztítsa és szárítsa meg.
- A tálat **24** és a zacstartó edényt **23** tegye vissza a helyére.
- A fúvókára **13** és a készülékre spriccelt folyadékot törölje le.

**Megjegyzés:** A készülék automatikusan öblít.

A vízkőmentesítés véget ért. A **calc** vízkőmentesítő gomb **9** világító gyűrűje kialszik. A készülék most ismét üzemképes állapotban van.

## Forró víz leeresztése

SYSTEM  
TOO HOT

A vízkömentesítő program elindulásához bizonyos vízhőmérsékletre van szükség. Ha ez túl magas, először eressze le a forró vizet!

- Állítson megfelelő felfogóedényt a fúvóka **13** alá.
- A funkcióválasztót **2** állítsa a /!\ jelre.  
A víz a felfogóedénybe folyik.
- A funkcióválasztót **2** állítsa a ☉ jelre.

A szükséges hőmérsékletet a rendszer elérte.  
A vízkömentesítés elkezdődhet.

## Kisebb zavarok sajátkezü elhárítása

Hibajelenség	Ok	A hiba elhárítása
ADD BEANS képernyő-kijelzés annak ellenére, hogy a babkávétartó meg van töltve.	A kávédaráló még nem töltődött meg automatikusan.	Nyomja meg még egyszer a <b>cafe</b> elvétel gombot <b>5</b> .
Forróvíz- vagy gőzelvétel nem lehetséges.	A fúvóka <b>13</b> eltömődött.	A fúvókát <b>13</b> alaposan tisztítsa meg.
Túl kevés a hab vagy túl folyékony.	A forgógomb <b>13/a</b> a szívószelepen <b>13/b</b> nem ül szilárdan.	A forgógombot <b>13/a</b> erősen nyomja bele a szívószelepbe <b>13/b</b> .
	A szívószelep <b>13/b</b> eltömődött.	A szívószelepet <b>13/b</b> tisztítsa meg.
	Nem megfelelő tej.	1,5 % zsírtartalmú hideg tejet használjon.
A kávé csak csöpög.	A kávé őrlése túl finom.	Állítsa durvábbra a finomságot.
	Az őrölt kávé túl finom.	Használjon durvább őrölt kávé.
A kávé nincsen habréteg.	Nem megfelelő kávéfajta.	Használjon más fajta kávé.
	A kávé nem frissen pörkölt.	Használjon friss kávé.
	A finomság nincs a kávészemhez igazítva.	Állítsa optimálisra a finomságot.
A kávédaráló nem őrli meg a kávészemeket.	A kávészemek nem potyognak a kávédarálóba (túl olajosak).	Gyengén kocogtassa meg a babkávétartót.

Hibajelenség	Ok	A hiba elhárítása
A vízkőmentesítő program nem indul el.	Aktuális program: <b>FILTER YES/NEW</b> vagy <b>FILTER CHANGE</b> képernyő-kijelzés.	Állítsa a programot a <b>FILTER NO/OLD</b> üzembe – soha ne vízkőmentesítsen, ha a szűrő be van helyezve.
	A rendszer túl forró.	Forró víz elvétele.
A tisztító program nem indul el.	A rendszer túl forró.	Forró víz elvétele.
	Képernyő-kijelzés <b>FILTER CHANGE</b> .	Cserélje ki a szűrőt.
A kávédaráló zajos.	Idegen test a kávédarálóban (pl. kövecskék, amelyek a legjobb kávékban is előfordulnak).	Hívja a forródrótot. <b>Megjegyzés:</b> Őrölt kávéból készült kávé továbbra is készíthető.
<b>ERROR 1</b> képernyő-kijelzés	A készülék túl hideg.	Várja meg, amíg a készülék szobahőmérsékletűre melegszik.
Képernyő-kijelzés: <b>ERROR 5</b> vagy <b>ERROR 8</b>	Műszaki hiba.	A hálózati kapcsolóval <b>1</b> a készüléket legalább 10 másodpercre kapcsolja le.
<b>Ha a zavart nem sikerül elhárítani, hívja a forródrótot!</b>		

## Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismerteti. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások joga fenntartva.

# Spis treści

<b>Na co należy koniecznie zwrócić uwagę</b> .....	<b>99</b>
Wskazówki bezpieczeństwa .....	99
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	<b>100</b>
Napełnianie systemu wody .....	100
<b>Elementy obsługi</b> .....	<b>101</b>
<b>Przygotowanie</b> .....	<b>104</b>
Wskazówki ogólne .....	104
Zastosowanie kawy ziarnistej do automatów i kawy ziarnistej typu espresso .....	105
Nastawianie zespołu mielącego .....	105
Zastosowanie kawy mielonej do automatów i kawy mielonej typu espresso .....	106
Przygotowanie gorącej wody .....	106
Przygotowanie pary do podgrzewania napojów .....	107
Przygotowanie pary do spieniania mleka .....	107
<b>Zmiana nastawienia / programowanie</b> .....	<b>108</b>
Programowanie .....	108
Język .....	108
Stopień twardości wody .....	109
Filtr .....	110
Temperatura .....	110
Aktualny czas zegarowy .....	110
Timer .....	111
Tryb oszczędności energii .....	112
Licznik zaparzonej kawy .....	112
Funkcja RESET .....	112
<b>Meldunki systemowe</b> .....	<b>113</b>
<b>Czyszczenie</b> .....	<b>114</b>
<b>Usuwanie kamienia</b> .....	<b>117</b>
<b>Sami usuwamy drobne usterki</b> .....	<b>119</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>120</b>
<b>Português</b> .....	<b>3</b>
<b>Ελληνικά</b> .....	<b>27</b>
<b>Български</b> .....	<b>51</b>
<b>Magyar</b> .....	<b>75</b>
<b>ar</b> .....	<b>ar 3</b>

---

## Elementy obsługi

- 1 Wyłącznik sieciowy
- 2 Programator (kawa, para, gorąca woda)
- 3 Wyświetlacz i 4 przyciski funkcyjne
- 4 Przycisk 
- 5 Przycisk **cafe**
- 6 Pokrętko do nastawiania wielkości nalewanej porcji kawy  -  /  - 
- 7 Pokrętko do nastawiania mocy parzonej kawy  - 
- 8 Przycisk programu czyszczenia **clean**
- 9 Przycisk programu usuwania kamienia **calc**

---

## Elementy urządzenia

- 10 Uchwyt na instrukcję
- 11 Schowek na elektryczny przewód zasilający
- 12 Wylot kawy o zmiennej wysokości
- 13 Wychylna dysza (pianka, para, gorąca woda) – nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń
  - a Tulejka
  - b Dysza
- 14 Pokrętko do nastawianie stopnia rozdrobnienia do mielenia kawy
- 15 Zbiornik kawy ziarnistej z pokrywą chroniącą przed utratą aromatu
- 16 Zbiornik kawy mielonej, z pokrywą = zbiornik na tabletkę środka czyszczącego
- 17 Drzwiczki jednostki parzenia
- 18 Prawa pokrywa urządzenia
- 19 Półka na filiżanki (z funkcją podgrzewania)
- 20 Lewa pokrywa urządzenia
- 21 Filtr (wyposażenie dodatkowe)
- 22 Zdejmowalny zbiornik wody
- 23 Zbiornik fusów (nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń)
- 24 Zbiornik (wody resztkowej)
- 25 Ruszt
- 26 Styki

---

## Wskazówki dotyczące usuwania opakowania i zużytego urządzenia

Aktualne informacje o sposobie usunięcia opakowania i zużytego urządzenia można otrzymać w punkcie zakupu albo w urzędzie miasta lub gminy.

---

# Na co należy koniecznie zwrócić uwagę

Instrukcję użytkowania i obsługi należy dokładnie przeczytać i starannie przechowywać – proszę włożyć ją do uchwytu **10**!

Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym i dla ilości typowych dla gospodarstwa domowego, a nie do użytku zarobkowego.

---

## Wskazówki bezpieczeństwa

### **⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym**

Urządzenie należy podłączać i eksploatować zgodnie z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej.

Nie podłączać urządzenia, jeżeli elektryczny przewód zasilający lub urządzenie są uszkodzone.

Urządzenie eksploatować tylko w pomieszczeniach zamkniętych w temperaturze pokojowej.

Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

W przypadku awarii należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Urządzenia nie wolno nigdy zanurzać w wodzie.

Aby uniknąć zagrożeń, naprawy urządzenia, jak np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, może dokonać tylko autoryzowany serwis naszej firmy.

Nie wkładać rąk do zespołu mielącego.

### **⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!**

Dyszę **13** należy chwytać tylko za część z tworzywa sztucznego. Dyszy **13** nie wolno nigdy kierować na osoby! Przy pobieraniu pary lub gorącej wody dysza **13** może na początku pryskać.

# Przed pierwszym użyciem

## Wskazówki ogólne

Odpowiednie zbiorniki napełniać tylko kawą ziarnistą i tylko świeżą wodą.

Nie wolno stosować kawy gulasowanej, karmelizowanej ani z dodatkami zawierającymi cukier, ponieważ spowoduje to zatkanie zespołu mielącego.

Proszę sprawdzić stopień twardości stosowanej wody za pomocą paska kontrolnego, który dołączony jest do urządzenia. W przypadku, gdy kontrola twardości wykaże wartość inną niż 3, należy po włączeniu odpowiednio zaprogramować urządzenie (patrz strona 109).

## Włączanie urządzenia

COFFEE

- Elektryczny przewód zasilający wyciągnąć ze schowka i podłączyć go do gniazdka sieciowego.
- Zbiornik wody **22** napełnić świeżą, zimną wodą. Zwracać uwagę na oznaczenie „max”.
- Zbiornik kawy ziarnistej **15** napełnić kawą ziarnistą.
- Wyłącznik sieciowy **1** nastawić na **I**.
- Programator **2** nastawić na .
- Nacisnąć przycisk  **4**.
- i** Urządzenie jest **gotowe do pracy**, jeżeli pierścienie świetlne przycisku  **4** i przycisku poboru **cafe 5** świecą się na zielono.

**Wskazówka:** Przy pierwszym użyciu nowego urządzenia, albo po dłuższym okresie nieużywania urządzenia pierwsza filiżanka nie ma jeszcze pełnego aromatu i dlatego nie należy jej pić.

## Napełnianie systemu wody

FILL UP // PRESS  
PIPE-SYS // CAFE

PIPE-SYS  
FILLS UP

Na skutek warunków produkcyjnych w pojedynczych przypadkach może zaistnieć konieczność napełnienia przewodów wodnych urządzenia:

- Nacisnąć przycisk poboru **cafe 5**.

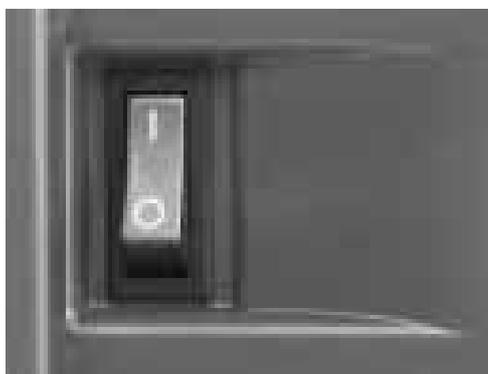
## Nastawianie języka dialogu

SPRACHE  
DEUTSCH

W celu nastawienia wyświetlacza na odpowiedni język z podanej listy należy:

- Przycisk **P** wyświetlacza **3** nacisnąć i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
- Przycisk **P** naciskać, aż wskaźnik zacznie migać.
- Za pomocą przycisków **←** lub **→** wybrać odpowiedni język.
- W celu zapisania nastawienia w pamięci nacisnąć przycisk **P**.
- Nacisnąć przycisk **exit**.

## Elementy obsługi



### Wyłącznik sieciowy 1

Wyłącznik sieciowy **1** znajduje się na tylnej ścianie urządzenia i służy do włączania i wyłączania dopływu prądu. Po włączeniu urządzenia wyłącznikiem sieciowym pierścień świetlny przycisku **4** świeci się na zielono. Urządzenie znajduje się w trybie „stand by“.

### Uwaga

*Pracującego urządzenia nie wolno wyłączać wyłącznikiem sieciowym.*

*Urządzenie można wyłączać tylko w trybie „stand by“.*



### Programator 2

Poprzez obrót programatora **2** można nastawić pobór kawy, gorącej wody lub pary.

### **⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!**

*Przy nastawieniu na **!** dysza może pryskać.*

*Wypływająca para jest bardzo gorąca.*

COFFEE

WATER  
ON

UNIT IS HEATING // MIND THE STEAM

STEAM  
ON



UNIT IS  
HEATING

UNIT IS  
RINSING

Nastawienia pokazane są na wyświetlaczu:

Pobór kawy ☕

Pobór gorącej wody 🚰

Pobór pary ☁

Wskazania wyświetlacza w czasie krótkiego podgrzewania do poboru pary.

### Wyświetlacz 3

Na wyświetlaczu **3** ukazują się aktualne nastawienia, przebiegające właśnie procesy i meldunki urządzenia.

Urządzenie zaprogramowane jest fabrycznie na nastawienia standardowe, które zapewniają optymalną eksploatację. Nastawienia fabryczne można zmienić – patrz rozdział „Zmiana nastawienia / programowanie“.

### Przycisk ⏻ 4

Przyciskiem ⏻ **4** włącza się urządzenie na tryb „stand by“, albo przełącza z trybu „stand by“ do stanu gotowości.

Po naciśnięciu przycisku ⏻ **4** urządzenie podgrzewa się, a następnie przepłukuje. Pierścień świetlny przycisku ⏻ **4** miga w tym czasie.

Urządzenie nie przepłukuje się, jeżeli:

- przy włączaniu było jeszcze ciepłe,
- przed przełączeniem na tryb „stand by“ nie pobierano kawy.

Podgrzewanie i przepłukiwanie sygnalizowane jest meldunkiem na wyświetlaczu.

W czasie poboru kawy przycisk ⏻ **4** spełnia funkcję **stop**. Oznacza to, że naciśnięcie przycisku ⏻ **4** spowoduje przedwczesne zakończenie nalewania kawy.

- i** Po upływie 4 godzin od ostatniego poboru włącza się automatycznie proces przepłukiwania i urządzenie przełączy się na tryb „stand by”. To nastawienie fabryczne można zmienić – patrz rozdział „Zmiana nastawienia / programowanie”.



### Przycisk poboru **cafe 5**

Poprzez naciśnięcie przycisku **cafe 5** można pobrać kawę espresso lub zwykłą. W czasie nalewania kawy zielony pierścień świetlny miga.

Ponowne naciśnięcie przycisku **cafe 5** przerywa wypływ kawy przed czasem.



### Pokrętko do nastawiania wielkości nalewanej porcji **6**

☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐

Pokrętkiem ☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐ **6** nastawia się ilość nalewanego płynu.

Poprzez obrót pokrętkła w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara można wybrać jeden z 6 stopni:

*SMALL ESPRESSO*

*ESPRESSO*

*SMALL COFFEE*

*COFFEE*

*LARGE COFFEE*

*XXL COFFEE*

Poprzez obrót pokrętkła w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara można wybrać jeden z 6 stopni na 2 filiżanki:

*2 SMALL ESPRESSO*

*2 ESPRESSO*

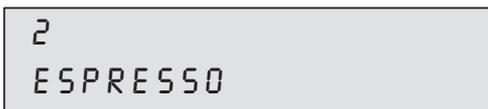
*2 SMALL COFFEES*

*2 COFFEES*

*2 LARGE COFFEES*

*2 XXL COFFEES*

Do poboru kawy do 2 filiżanek wylot kawy **12** wyposażony jest w dwie dysze.





### Pokrętko do nastawiania mocy parzonej kawy 7

0 - 7

Pokrętkiem 0 - 7 nastawia się ilość mielonej kawy

VERY MILD

MILD

NORMAL

NORMAL PLUS

STRONG

VERY STRONG

NORMAL  
PLUS

Zaprogramowana moc parzonej kawy ukazuje się na wyświetlaczu:



### Przycisk programu czyszczenia clean 8

### Przycisk programu usuwania kamienia calc 9

Na przycisku programu czyszczenia **clean 8** i na przycisku programu usuwania kamienia **calc 9** świeci się czerwony pierścień każdorazowo, gdy zachodzi konieczność wymycia urządzenia lub usunięcia kamienia – patrz rozdział „Czyszczenie” i „Usuwanie kamienia”.

## Przygotowanie

### Wskazówki ogólne

Niniejsze urządzenie - automat do parzenia kawy i kawy espresso mieli każdorazowo do pojedynczego procesu parzenia odpowiednią porcję kawy.

Proszę stosować przede wszystkim mieszanki kawy ziarnistej przeznaczonej do maszynek espresso i automatów do parzenia kawy. Kawę przechowywać szczelnie zamkniętą w chłodnym miejscu lub w zamrażalniku. Można mielić również zamrożone ziarna kawy.

**Wskazówka:** Filiżankę(-i), przede wszystkim małe, grubościennie filiżanki do kawy espresso podgrzać najpierw na płóce **19** lub przepłukać gorącą wodą.

## Zastosowanie kawy ziarnistej do automatów i kawy ziarnistej typu espresso



Programator **2** nastawić na .

- Pokrętkiem  -  /  -  **6** nastawić odpowiednią wielkość nalewanej porcji kawy i ilość filiżanek.
- Pokrętkiem  -  **7** nastawić preferowaną moc kawy.
- Pod wylotem **12** postawić filiżankę lub dwie. W razie potrzeby dopasować wysokość wylotu **12**.
- Nacisnąć przycisk poboru **cafe 5**. Proces parzenia przebiega teraz automatycznie.

**Wskazówka:** Przy nastawieniu na 2 filiżanki wybrać moc parzonej kawy **STRONG** lub **VERY STRONG**.

- i** Poprzez ponowne naciśnięcie przycisku poboru **cafe 5** lub przycisku  **4** można zakończyć proces parzenia przed czasem.

**Wskazówka:** Jeżeli na wyświetlaczu pojawia się meldunek **ADD BEANS** pomimo, że zbiornik kawy ziarnistej jest pełny, zespół mielący musi się jeszcze napełnić automatycznie.

- Nacisnąć ponownie przycisk poboru **cafe 5**.
- Pokrętkiem **14** do nastawiania stopnia rozdrobnienia kawy nastawić odpowiednie rozdrobnienie mielonej kawy.

### Uwaga

*Stopień rozdrobnienia nastawiać tylko w czasie mielenia. W przeciwnym przypadku może nastąpić uszkodzenie urządzenia.*

- Otworzyć prawą pokrywę urządzenia **18**.
- Nacisnąć przycisk poboru **cafe 5**.
- W czasie pracy zespołu mielącego pokrętko do nastawiania stopnia zmielenia przekręcić w odpowiednim kierunku:  
im mniejsze punkty, tym drobniej zmielona kawa.
- i** Nowe nastawienie zauważalne jest dopiero przy drugiej lub trzeciej filiżance kawy.



## Zastosowanie kawy mielonej do automatów i kawy mielonej typu espresso



- ❑ Pokrętkiem **6** -  -  /  -  **6** nastawić odpowiednią wielkość nalewanej porcji kawy i ilość filiżanek.
- ❑ Pod wylotem **12** postawić filiżankę lub dwie. W razie potrzeby dopasować wysokość wylotu **12**.
- ❑ Otworzyć prawą pokrywę urządzenia **18** i pokrywę zbiornika kawy mielonej **16**.
- ❑ Do zbiornika kawy mielonej **16** wsypać **jedną do dwóch** płaskich miarek średnio zmielonej kawy.

### Uwaga

*Nie wsypywać kawy ziarnistej ani kawy rozpuszczalnej!  
Wsypać maksymalnie dwie miarki kawy mielonej.*

- ❑ Zamknąć pokrywę zbiornika kawy mielonej **16** i prawą pokrywę urządzenia **18**.
- ❑ Nacisnąć przycisk poboru **cafe 5**.
- ❑ **i** W celu zaparzenia kolejnej filiżanki z kawy mielonej należy powtórzyć opisane wyżej czynności.

**Wskazówka:** Jeżeli w ciągu 90 sekund nie pobierzemy kawy, komora parzenia opróżni się automatycznie, aby zapobiec jej przepełnieniu. Urządzenie płucze.

## Przygotowanie gorącej wody



- ❑ Tulejkę **a** na dyszy **13** przesunąć na **dół**.
- ❑ Pod dyszę **13** postawić odpowiednią filiżankę.
- ❑ Programator **2** przekręcić na  i napełnić filiżankę.

### ⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!

*Przy nastawieniu na  dysza może pryskać.  
Wypływająca para jest bardzo gorąca.  
Proszę nie dotykać dyszy **13** ani nie kierować jej na osoby.*

- ❑ Proces zakończyć poprzez przekręcenie programatora **2** z powrotem na .

## Przygotowanie pary do podgrzewania napojów



- ❑ Tulejkę **a** na dyszy **13** przesunąć do **góry**.
- ❑ Dyszę **13** zanurzyć głęboko w płynie przeznaczonym do podgrzania.
- ❑ Programator **2** przekręcić **powoli** na ☁️. Urządzenie podgrzewa się tylko ok. 20 sekund. Następnie podgrzewa płyn.

### ⚠️ Niebezpieczeństwo poparzenia!

*Przy nastawieniu na ☁️ dysza może pryskać. Wypływająca para jest bardzo gorąca.*

*Proszę nie dotykać dyszy **13** ani nie kierować jej na osoby.*

- ❑ Proces zakończyć poprzez przekręcenie programatora **2** z powrotem na ☕️.

**Wskazówka:** Dyszę **13** wymyć natychmiast po jej ochłodzeniu.

Zaschnięte resztki są trudne do usunięcia.

## Przygotowanie pary do spieniania mleka



- ❑ Tulejkę **a** na dyszy **13** przesunąć na **dół**.
- ❑ Filiżankę napełnić mlekiem do 1/3 wysokości.
- ❑ Dyszę **13** zanurzyć w mleku na ok. 1 cm.
- ❑ Programator **2** przekręcić **powoli** na ☁️. Urządzenie podgrzewa się tylko ok. 20 sekund. Następnie zasysa mleko i spienia je.

### ⚠️ Niebezpieczeństwo poparzenia!

*Przy nastawieniu na ☁️ dysza może pryskać.*

*Wypływająca para jest bardzo gorąca. Proszę nie dotykać dyszy **13** ani nie kierować jej na osoby.*

- ❑ Się przerwać proces poprzez przekręcenie programatora **2** z powrotem na ☕️.

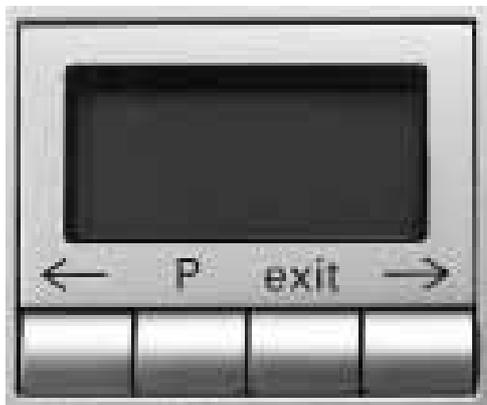
**Wskazówka:** Dyszę **13** natychmiast po ochłodzeniu przepłukać czystą wodą i wymyć – patrz rozdział „Czyszczenie / Czyszczenie dyszy”. Zaschnięte resztki są trudne do usunięcia i wpływają niekorzystnie na proces wytwarzania pianki z mleka.

**Wskazówka:** Proszę użyć zimne mleko o zawartości tłuszczu 1,5 %.

# Zmiana nastawienia / programowanie

Urządzenie nastawione jest fabrycznie w taki sposób, że można zaparzyć kawę bez konieczności dodatkowego programowania.

W celu zmiany nastawienia podstawowego wykorzystać przyciski funkcji znajdujące się pod wyświetlaczem **3**.



- ← Przycisk wyboru
- P** Wejście do trybu programowania  
Zapisywanie nastawienia w pamięci urządzenia
- exit** Przerwanie programowania
- Przycisk wyboru

## Uwaga

*W czasie programowania nie wyłączać urządzenia.  
W przeciwnym przypadku zmiany nie będą przyjęte.*

## Programowanie

Nastawienia podstawowe można zmienić tylko wtedy, jeżeli urządzenie jest włączone.

Można zmienić następujące nastawienia:

- Język
- Stopień twardości wody
- Filtr
- Temperatura
- Aktualny czas zegarowy
- Funkcja timer
- Tryb energooszczędny

Nastawienia fabryczne przedstawione są w tym rozdziale na szarym tle – przykład umieszczony jest obok.

SPRACHE  
DEUTSCH

## Język

SPRACHE  
DEUTSCH

W celu zmiany języka wyświetlanych meldunków należy:

- Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu **3** i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
- Naciskać przycisk **P**, aż wyświetlacz zacznie migać.
- Przyciskami ← lub → wybrać odpowiedni język.
- Nacisnąć przycisk **P** w celu zapisania nastawienia w pamięci urządzenia.
- Nacisnąć przycisk **exit**. Urządzenie wraca do stanu gotowości do pracy.

- i** Wyświetlacz urządzenia dysponuje dodatkowo następującymi językami:

LANGUAGE  
ENGLISH

LANGUE  
FRANCAIS

LINGUA  
ITALIANO

IDIOMA  
ESPANOL

TAAAL  
NEDERL.

SPRAK  
SVENSKA

JASYK  
RUSSKIY

## Stopień twardości wody

HARDNESS  
WATER 1

HARDNESS  
WATER 2

HARDNESS  
WATER 3

HARDNESS  
WATER 4

- Stopień twardości stosowanej wody określić za pomocą paska kontrolnego, który dołączony jest do urządzenia, np.  = stopień 2
- Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu **3** i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
- Przyciskami **←** lub **→** wybrać w menu punkt **HARDNESS WATER**.
- Naciskać przycisk **P**, aż liczba na wyświetlaczu zacznie migać.
- Przyciskami **←** lub **→** wybrać liczbę odpowiadającą twardości wyznaczonej paskami kontrolnymi.
- Nacisnąć przycisk **P** w celu zapisania nastawienia w pamięci urządzenia.
- Nacisnąć przycisk **exit**. Urządzenie wraca do stanu gotowości do pracy.

**Wskazówka:** Prawidłowe nastawienie stopnia twardości wody jest bardzo ważne dla programu usuwania kamienia. Jeżeli w domowej sieci wodociągowej zainstalowane jest urządzenie zmiękczające wodę lub zastosujemy wodę przefiltrowaną, nastawić **HARDNESS WATER 1**.

## Filtr

FILTER  
YES/NEW

FILTER  
NO/OLD

Jako wyposażenie dodatkowe do zbiornika wody **22** można nabyć filtr **21**, numer katalogowy 46 1732. Proszę przestrzegać instrukcji załączonej do filtra **21**!

- Najpierw założyć filtr **21**, następnie zmienić nastawienie urządzenia.
- Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu **3** i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
- Przyciskami **←** lub **→** wybrać w menu punkt **FILTER**.
- Naciskać przycisk **P**, aż wyświetlacz zacznie migać.
- Przyciskami **←** lub **→** wybrać odpowiednie nastawienie.
- Nacisnąć przycisk **P** w celu zapisania nastawienia w pamięci urządzenia.
- Nacisnąć przycisk **exit**. Urządzenie wraca do stanu gotowości do pracy.

**Wskazówka:** Zużyty filtr **21** wymienić lub usunąć z urządzenia natychmiast po ukazaniu się meldunku **FILTER CHANGE!** Jeżeli nie włożymy nowego filtra, należy nastawić **FILTER NO / OLD** i sprawdzić stopień twardości wody.

## Temperatura

TEMP.  
NORMAL

TEMP.  
HIGH

TEMP.  
MAXIMUM

Temperaturę parzonej kawy można nastawić w sposób opisany niżej.

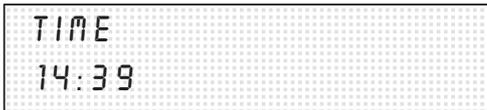
- Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu **3** i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
- Przyciskami **←** lub **→** wybrać w menu punkt **TEMP.**
- Naciskać przycisk **P**, aż wyświetlacz zacznie migać.
- Przyciskami **←** lub **→** wybrać odpowiednie nastawienie.
- Nacisnąć przycisk **P** w celu zapisania nastawienia w pamięci urządzenia.
- Nacisnąć przycisk **exit**. Urządzenie wraca do stanu gotowości do pracy.

## Aktualny czas zegarowy

TIME  
---:--

Aktualny czas zegarowy można nastawić w sposób opisany niżej. Jest to konieczne do działania funkcji timer.

- Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu **3** i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
- Przyciskami **←** lub **→** wybrać w menu punkt **TIME**.
- Naciskać przycisk **P**, aż wskaźnik godzin na wyświetlaczu zacznie migać.
- Przyciskami **←** lub **→** wybrać odpowiednie nastawienie.



TIME  
14:39

- Naciskać przycisk **P**, aż wskaźnik minut na wyświetlaczu zacznie migać.
- Przyciskami ← lub → wybrać odpowiednie nastawienie.
- Nacisnąć przycisk **P** w celu zapisania nastawienia w pamięci urządzenia.
- Nacisnąć przycisk **exit**. Urządzenie wraca do stanu gotowości do pracy.

Nastawiony czas zegarowy zostanie wymazany z pamięci, jeżeli

- wyjmemy wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- wyłączymy urządzenie wyłącznikiem sieciowym **1**,
- nastąpi awaria w dopływie prądu.

W takim przypadku należy ponownie nastawić czas zegarowy.

---

## Timer



ON AT  
---:--

Za pomocą tej funkcji można nastawić czas, w którym urządzenie włączy się automatycznie.

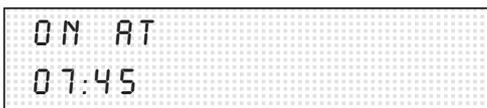
- Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu **3** i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
- Przyciskami ← lub → wybrać w menu punkt **ON AT**.
- Naciskać przycisk **P**, aż wskaźnik godzin na wyświetlaczu zacznie migać.
- Przyciskami ← lub → wybrać odpowiednie nastawienie.
- Naciskać przycisk **P**, aż wskaźnik minut na wyświetlaczu zacznie migać.
- Przyciskami ← lub → wybrać odpowiednie nastawienie.
- Nacisnąć przycisk **P** w celu zapisania nastawienia w pamięci urządzenia.
- Nacisnąć przycisk **exit**. Urządzenie wraca do stanu gotowości do pracy.

Deaktywacja nastawienia:

- Przyciskami ← lub → wybrać nastawienie --:--.

**Wskazówka:** Funkcja timer działa tylko wtedy, jeżeli nastawiony jest czas zegarowy.

- i** Nastawienie czasu włączania pozostaje w pamięci nawet po awarii w dopływie prądu i po wyłączeniu urządzenia wyłącznikiem sieciowym **1**.



ON AT  
07:45

## Tryb oszczędności energii

OFF IN  
4 HOURS

OFF IN  
2 HOURS

Za pomocą tej funkcji można nastawić czas, po upływie którego licząc od momentu ostatniego pobrania urządzenie przełączy się automatycznie na tryb „stand by”.

- Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu **3** i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
- Przyciskami **←** lub **→** wybrać w menu punkt **OFF IN**.
- Naciskać przycisk **P**, aż wskaźnik godzin na wyświetlaczu zacznie migać.
- Przyciskami **←** lub **→** wybrać odpowiednie nastawienie.
- Nacisnąć przycisk **P** w celu zapisania nastawienia w pamięci urządzenia.
- Nacisnąć przycisk **exit**. Urządzenie wraca do stanu gotowości do pracy.
- i** Nastawienie czasu przełączania pozostaje w pamięci nawet po awarii w dopływie prądu i po wyłączeniu urządzenia wyłącznikiem sieciowym **1**.

## Licznik zaparzonej kawy

NO.BREWS  
- - - 86

Licznik pokazuje całkowitą ilość przeprowadzonych procesów zaparzania kawy, kawy espresso i kawy mielonej. Licznik pracuje automatycznie.

- Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu **3** i przytrzymać co najmniej 3 sekundy.
- Przyciskami **←** lub **→** wybrać w menu punkt **NO.BREWS**.
- Nacisnąć przycisk **exit**. Urządzenie wraca do stanu gotowości do pracy.
- i** W tym punkcie nie można podjąć żadnych zmian nastawienia.

## Funkcja RESET

**Funkcję RESET można wybrać tylko z trybu „stand by”.**

- Nacisnąć równocześnie przyciski **←** i **→** co najmniej 3 sekundy - wszystkie nastawienia własne zostaną wymazane z pamięci.

# Meldunki systemowe

Przebiegające procesy i meldunki urządzenia pokazują się na wyświetlaczu **3**.

	Znaczenie	Postępowanie
ADD WATER	Brak wody.	Zbiornik wody <b>22</b> napełnić świeżą, czystą wodą.
	<b>Wskazówka:</b> W zbiorniku wody <b>22</b> pozostaje zawsze resztką wody.	
	Zbiornik wody <b>22</b> nie jest włożony, albo jest włożony nieprawidłowo.	Zbiornik wody <b>22</b> włożyć prawidłowo
ADD BEANS	Brak kawy ziarnistej.	Do zbiornika kawy ziarnistej <b>15</b> wsypać kawę ziarnistą.
	<b>Wskazówka:</b> Meldunek <b>ADD BEANS</b> świeci się na wyświetlaczu, aż do pobrania kolejnej kawy.	
FILL UP // PRESS PIPE-SYS // CAFE	System przewodów wodnych urządzenia jest pusty.	Nacisnąć przycisk poboru <b>cafe 5</b> .
SYSTEM TOO HOT	System jest podgrzany na skutek poboru pary.	Ochłodzić system poprzez pobór gorącej wody /!\\.
EMPTY TRAYS	Zbiornik <b>24</b> i zbiornik fusów <b>23</b> są pełne, albo styki <b>26</b> są zanieczyszczone.	Wyjąć zbiornik <b>24</b> i zbiornik fusów <b>23</b> , opróżnić i ponownie włożyć. Wyczyścić styki <b>26</b> i wysuszyć.
TRAYS MISSING	Brak zbiornika <b>24</b> i zbiornika fusów <b>23</b> .	Włożyć zbiornik <b>24</b> i zbiornik fusów <b>23</b> .
CLEAN UNIT	Pierścień świetlny przycisku programu czyszczenia <b>clean 8</b> świeci się na czerwono.	Przeprowadzić program czyszczenia – patrz rozdział „Czyszczenie”..
UNIT CALCIF.	Pierścień świetlny przycisku programu usuwania kamienia <b>calc 9</b> świeci się na czerwono.	Przeprowadzić program usuwania kamienia – patrz rozdział „Usuwanie kamienia”.

	Znaczenie	Postępowanie
FILTER CHANGE	Filtr <b>21</b> jest zużyty po pobraniu 400 filiżanek kawy lub po upływie ok. 2 miesięcy.	Wymienić filtr <b>21</b> (nr katalogowy 46 1732), albo wyjąć filtr <b>21</b> i eksploatować dalej urządzenie. Zmienić nastawienia.
CLOSE THE DOOR	Drzwiczki jednostki parzenia <b>17</b> nie są zamknięte.	Zamknąć drzwiczki jednostki parzenia <b>17</b> .
TURN ON COFFEE		Programator funkcji <b>2</b> nastawić na  .
	<b>Wskazówka:</b> Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się jeden z meldunków <i>ADD WATER</i> , <i>CLOSE THE DOOR</i> , <i>EMPTY TRAYS</i> lub <i>TRAYS MISSING</i> , pobór kawy <b>nie jest możliwy</b> .	

## Czyszczenie

### Czyszczenie codzienne

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę **1** z gniazdka sieciowego.

#### Uwaga

Nie wolno stosować żadnych szorujących środków czyszczących!

Urządzenia nie wolno nigdy zanurzać w wodzie!

Nie wolno używać urządzeń czyszczących strumieniem pary!

- Urządzenie wycierać z zewnątrz wilgotną ścierką.
- Zbiornik wody **22** opróżnić, wypłukać i napełnić świeżą wodą.
- Zbiornik **24** i zbiornik fusów **23** wyjąć i opróżnić. W zmywarce do naczyń można myć tylko zbiornik fusów **23**!
- Wyczyścić styki.
- Wnętrze urządzenia (zbiorniki) wytrzeć lub wyczyścić odkurzaczem.

**Wskazówka:** Po włączeniu zimnego urządzenia przyciskiem  **4** i po przełączeniu na tryb „stand by“ po pobraniu kawy włącza się automatycznie płukanie urządzenia. W taki sposób system czyści się samoczynnie.

## Program czyszczenia

CLEAN  
UNIT

Jeżeli przy włączonym urządzeniu pierścień świetlny przycisku programu czyszczenia **clean 8** zaświeci się na czerwono, a na wyświetlaczu **3** pojawi się meldunek **CLEAN UNIT**, należy niezwłocznie wyczyścić urządzenie.

Do czyszczenia użyć tabletkę załączoną do urządzenia.  
**Tabletkę środka czyszczącego wrzucić dopiero po ukazaniu się żądania.**

Tabletki te wyprodukowane są specjalnie z przeznaczeniem do tego urządzenia i można je nabyć poprzez serwis (nr katalogowy 31 0655).

**i** W czasie przebiegu programu czyszczenia miga pierścień świetlny przycisku programu czyszczenia **clean 8**.

### Uwaga

*Nie wolno nigdy przerywać programu czyszczenia!*

*Płyn czyszczący nie nadaje się do picia!*

*Nie wolno stosować tabletek ani innych środków do usuwania kamienia.*

CLEAN  
UNIT // COFFEE

W czasie trwania programu czyszczenia – ok. 15 minut – na wyświetlaczu **3** ukazują się poszczególne procesy i polecenia.

### Włączanie programu czyszczącego

- Zbiornik wody **22** napełnić całkowicie.
- Nacisnąć przycisk programu czyszczenia **clean 8** i przytrzymać co najmniej **3 sekundy**.
- Zbiornik **24** i zbiornik fusów **23** opróżnić i ponownie włożyć.

EMPTY  
TRAYS

**Wskazówka:** Urządzenie czyści się automatycznie. Zaczekać, aż do wyświetlenia następnego meldunku (ok. 1 minutę).

- Otworzyć prawą pokrywę urządzenia **18** i pokrywę zbiornika kawy mielonej **16**.
- Do zbiornika **16** wrzucić **jedną** tabletkę środka czyszczącego.
- Zamknąć pokrywę zbiornika kawy mielonej **16** i prawą pokrywę urządzenia **18**.
- Nacisnąć przycisk poboru **cafe 5**.

UNIT IS  
CLEANING

PILL IN // CLOSE  
DUCT // THE LID

PRESS  
CAFE

UNIT 15  
CLEANING

EMPTY  
TRAYS

COFFEE

## Czyszczenie dyszy



**Wskazówka:** Urządzenie czyści się automatycznie. Zaczekać, aż do wyświetlenia następnego meldunku (ok. 10 minut).

- Zbiornik **24** i zbiornik fusów **23** opróżnić i ponownie włożyć.

Proces czyszczenia jest zakończony. Pierścień świetlny przycisku programu czyszczenia **clean 8** gaśnie. Urządzenie jest znowu gotowe do pracy.

### Uwaga

Dyszę **13** należy wyczyścić po każdym użyciu.

- Pod dyszą **13** postawić odpowiednie naczynie.
- Programator **2** nastawić na krótki czas na .

### **⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!**

*Przy nastawieniu na  dysza może pryskać.*

*Proszę nie dotykać dyszy **13** ani nie kierować jej na osoby.*

- Programator **2** nastawić na .
- Dyszę **13** po ochłodzeniu wytrzeć z zewnątrz.
- Do gruntownego czyszczenia dyszę **13** zdemontować.

W tym celu:

- Dyszę **13/b** odkręcić monetą.
- Szczególnie końcówkę dyszy wyczyścić szczotką lub spiczastym przedmiotem.
- Wszystkie części wymyć gorącą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń, wypłukać dokładnie czystą wodą i wysuszyć (nadają się do mycia w zmywarce do naczyń).

# Usuwanie kamienia

UNIT  
CALCIF.

Jeżeli przy włączonym urządzeniu pierścień świetlny przycisku programu usuwania kamienia **calc 9** zaświeci się na czerwono, a na wyświetlaczu pojawi się meldunek **UNIT CALCIF.**, należy niezwłocznie usunąć kamień z urządzenia. Usunięcie kamienia niezgodnie z instrukcją, może spowodować uszkodzenie urządzenia.

## Uwaga

*Nie wolno usuwać kamienia octem, ani środkami na bazie octu!*

*Nie wolno stosować tabletek środka czyszczącego.*

*Nie wolni nigdy przerywać programu usuwania kamienia!*

*Płyn czyszczący nie nadaje się do picia!*

**i** Środek do usuwania kamienia należy do zakresu dostawy. Specjalne środki wyprodukowane specjalnie z przeznaczeniem do usuwania kamienia można nabyć poprzez serwis (nr katalogowy 31 0451).

**i** W czasie przebiegu programu usuwania kamienia miga pierścień świetlny przycisku programu usuwania kamienia **calc 9**.

FILTER  
NO/OLD

## Uwaga

Program usuwania kamienia startuje tylko przy nastawieniu **FILTER NO / OLD**. W żadnym wypadku nie wolno usuwać kamienia z założonym filtrem.

UNIT  
CALCIF. // COFFEE

W czasie trwania programu usuwania kamienia – ok. 35 minut – na wyświetlaczu **3** ukazują się poszczególne procesy i polecenia.

Podane wartości czasu mogą różnić się od czasu rzeczywistego.

## Włączanie programu usuwania kamienia

- Nacisnąć przycisk programu usuwania kamienia **calc 9** i przytrzymać co **najmniej 3 sekundy**.
- Zbiornik **24** i zbiornik fusów **23** opróżnić i ponownie włożyć.
- Napełnić zbiornik wody **22** i dodać środek do usuwania kamienia (całkowita objętość roztworu: 0,5 litra).

albo

- Wlać 0,5 litra gotowego roztworu środka do usuwania kamienia.

EMPTY  
TRAYS

DESCALER // TURN ON  
IN TANK // WATER

UNIT DE-  
SCALING

TURN ON  
COFFEE

UNIT DE-  
SCALING

EMPTY  
TRAYS

ADD  
WATER

TURN ON  
WATER

UNIT DE-  
SCALING

TURN ON  
COFFEE

UNIT DE-  
SCALING

EMPTY // CLEAN  
TRAYS // CONTACTS

UNIT IS  
RINSING

## Uwaga

Całkowita objętość roztworu 0,5 litra.

- Pod dyszę **13** podstawić naczynie odpowiedniej wielkości.
- Programator **2** nastawić na  $\text{!}\backslash$ .

**Wskazówka:** Urządzenie usuwa kamień automatycznie. Roztwór środka do usuwania kamienia spływa z przerwami do podstawionego naczynia. Zaczekać, aż do wyświetlenia następnego meldunku na wyświetlaczu **3** (ok. 10 minut).

- Programator **2** nastawić na  $\text{!}\backslash$ .

**Wskazówka:** Urządzenie usuwa kamień automatycznie. Roztwór środka do usuwania kamienia spływa z przerwami do zbiornika **24**. Zaczekać, aż do wyświetlenia następnego meldunku na wyświetlaczu **3** (ok. 10 minut).

- Zbiornik **24** i zbiornik fusów **23** opróżnić i ponownie włożyć.
- Zbiornik wody **22** wypłukać, napełnić świeżą wodą do oznaczenia **max** i ponownie włożyć.
- Naczynie wyjąć spod dyszy **13**, opróżnić i ponownie podstawić.
- Programator **2** nastawić na  $\text{!}\backslash$ .

**Wskazówka:** Urządzenie czyści się automatycznie. Woda spływa z przerwami do podstawionego naczynia. Zaczekać, aż do wyświetlenia następnego meldunku na wyświetlaczu **3** (ok. 4 minuty).

- Programator **2** nastawić na  $\text{!}\backslash$ .

**Wskazówka:** Urządzenie czyści się automatycznie. Woda spływa z przerwami do zbiornika **24**. Zaczekać, aż do wyświetlenia następnego meldunku na wyświetlaczu **3** (ok. 4 minuty).

- Opróżnić zbiornik **24** i zbiornik fusów **23**.
- Styki **26** wyczyścić i wsuszyć.
- Ponownie włożyć zbiornik **24** i zbiornik fusów **23**.
- Wytrzeć rozbryzgi na dyszy **13** i na urządzeniu.

**Wskazówka:** Urządzenie płucze się automatycznie.

COFFEE

Proces usuwania kamienia jest zakończony. Pierścień świetlny przycisku programu usuwania kamienia **calc 9** gaśnie. Urządzenie jest znowu gotowe do pracy.

## Spuszczanie gorącej wody

SYSTEM  
TOO HOT

Program usuwania kamienia wymaga do startu pewnej określonej temperatury. Jeżeli temperatura jest zbyt wysoka, należy najpierw spuścić gorącą wodę!

- Pod dyszę **13** podstawić naczynie odpowiedniej wielkości.
- Programator **2** nastawić na . Woda wypływa do podstawionego naczynia.
- Programator **2** nastawić na .

Wymagana temperatura została osiągnięta.

Można rozpocząć proces usuwania kamienia.

## Sami usuwamy drobne usterki

Zakłócenie	Przyczyna	Usunięcie
Meldunek wyświetlacza <b>ADD BEANS</b> pomimo, że zbiornik kawy ziarnistej jest pełny.	Zespół-mielący jeszcze się nie napełnił automatycznie.	Nacisnąć ponownie przycisk poboru <b>cafe 5</b> .
Nie można pobrać gorącej wody ani pary.	Dysza <b>13</b> jest zatkana.	Dyszę <b>13</b> wyczyścić dokładnie.
Za mało pianki lub pianka jest zbyt płynna.	Pokrętko <b>13/a</b> na zaworze zasysania <b>13/b</b> nie jest prawidłowo zamocowane.	Pokrętko <b>13/a</b> wcisnąć do zaworu zasysania <b>13/b</b> .
	Zawór zasysania <b>13/b</b> jest zatkany.	Zawór zasysania <b>13/b</b> . wyczyścić.
	Niewłaściwy rodzaj mleka.	Użyć zimne mleko o zawartości tłuszczu 1,5 %.
Kawa spływa tylko kroplami.	Kawa mielona jest zbyt drobno.	Nastawić mniejszy stopień rozdrobnienia (mielić grubo).
	Mielona kawa jest zbyt miętka.	Użyć kawę grubiej zmieloną.
Zaparzona kawa nie ma warstwy pianki („crema“).	Nieodpowiedni gatunek kawy.	Zmienić gatunek kawy.
	Kawa ziarnista jest nieświeża.	Użyć świeżą kawę ziarnistą.
	Stopień rozdrobnienia jest niewłaściwy.	Nastawić optymalny stopień rozdrobnienia.

Zakłócenie	Przyczyna	Usunięcie
Zespół mielący nie mieli kawy ziarnistej.	Ziarna nie spadają do młynka (zbyt oleiste).	Postukać lekko w zbiornik kawy ziarnistej.
Program usuwania kamienia nie startuje.	Aktualnie zprogramowano: <b>FILTER YES/NEW</b> lub na wyświetlaczu pojawił się meldunek <b>FILTER CHANGE</b> .	Zmienić programowanie na <b>FILTER NO/OLD</b> – nie wolno suwać kamienia z założonym filtrem.
	System jest za gorący.	Pobrać gorącą wodę.
Program czyszczenia nie startuje.	System jest za gorący.	Pobrać gorącą wodę.
	Meldunek wyświetlacza <b>FILTER CHANGE</b> .	Wymienić filtr.
Głośny dźwięk zespołu mielącego.	W zespole mielącym znajduje się ciało obce (np. kamyki, które zdarzają się nawet w najlepszych gatunkach kawy).	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem. <b>Wskazówka:</b> Urządzenie może dalej parzyć kawę mieloną.
Meldunek wyświetlacza <b>ERROR 1</b>	Urządzenie jest za zimne.	Zaczekać, aż urządzenie ogrzeje się do temperatury pokojowej.
Meldunek wyświetlacza <b>ERROR 5</b> albo <b>ERROR 8</b>	Awaria techniczna.	Urządzenie wyłączyć wyłącznikiem <b>1</b> na co najmniej 10 sekund.
<b>Jeżeli zakłócenia nie można usunąć opisanymi wyżej sposobami, należy zadzwonić na Hotline!</b>		

## Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

العطب	السبب	مساعدة توضيحية
المطحنة لا تطحن حبوب القهوة.	حبوب القهوة لا تسقط إلى داخل المطحنة (عليها طبقة زيتية).	قم بالطرق بخفة على إناء حبوب القهوة.
برنامج إزالة الرواسب الجيرية لا يبدأ في العمل.	البرمجة الحالية مضبوطة على: المرشح نعم / جديد أو تظهر على شاشة العرض علامة تغيير المرشح <b>FILTERCHANGE</b>	اضبط البرمجة على المرشح لا / قديم <b>FILTER NO/OLD</b> ممنوع منعاً باتاً تركيب مرشح بالجهاز أثناء عملية إزالة الرواسب الجيرية.
	الجهاز ساخن أكثر من اللازم.	صرف الماء الساخن.
برنامج التنظيف لا يبدأ في العمل	الجهاز ساخن أكثر من اللازم.	صرف الماء الساخن.
	يظهر على شاشة العرض إيضاح ضرورة تغيير المرشح <b>FILTERCHANGE</b>	قم بتغيير المرشح.
المطحنة تحدث ضوضاء عالية	توجد أجسام دخيلة في المطحنة (على سبيل المثال: حصي، وستجد هذا أيضاً في أفضل أنواع القهوة).	اتصل هاتفياً بالشركة. <b>ملحوظة:</b> يمكن هنا الاستمرار في إعداد القهوة باستخدام مسحوق القهوة.
تظهر على شاشة العرض علامة <b>ERROR 1</b>	الجهاز مازال بارد	انتظر حتى ترتفع درجة حرارة الجهاز لتصل إلى درجة حرارة الجو السائدة بالمكان
تظهر على شاشة العرض العلامة: <b>ERROR 5</b> أو <b>ERROR 8</b>	عطل في	قم بالضغط على زر توصيل الجهاز بشبكة التيار المشار إليه برقم <b>1</b> لإبطال الجهاز عن العمل لمدة <b>10</b> ثواني على الأقل

يجب الاتصال هاتفياً بالقسم المختص بالشركة إذا لم يكن من الممكن التغلب على الخلل.

## الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق ممثلنا في بلد الشراء. لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع الضمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

نحتفظ بالحق في إجراء تعديلات.

SYSTEM  
TOO HOT

إنه لمن الضروري لبرنامج إزالة الرواسب الجيرية ألا تتعدى درجة حرارة الماء مستوى معين. وإذا كانت هذه أعلى من اللازم فينبغي أولاً تصريف الماء الساخن.

❑ ضع وعاءً مناسباً للتلف الماء تحت فوهة التنفيث **13**.

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع **!**.

ينساب الماء في وعاء التلقف.

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع **!**.

درجة الحرارة وصلت إلى المستوى اللازم. ويمكن الآن البدء في عملية إزالة الرواسب الجيرية.

## تجنب إصلاح الأعطاب بنفسك

العطب	السبب	مساعدة توضيحية
تظهر على شاشة العرض العلامة <b>ADD BEANS</b> بالرغم من أنه قم تم ملء المطحنة .	عملية ملء المطحنة آلياً لم تتم بعد	اضغط على زر إنزال القهوة <b>5 cafe</b> مرة أخرى
ليس من الممكن الحصول على ماء ساخن أو بخار.	هناك انسداد بفوهة التنفيث <b>13</b> .	نظف فوهة التنفيث <b>13</b> بصورة جذرية.
الرغوة ضعيفة أكثر من اللازم أو أن درجة سيولتها أعلى من اللازم	المقبض الدوار <b>13/a</b> ليس مثبتاً في الصمام الشفط <b>13/b</b> .	اضغط على المقبض الدوار <b>13/a</b> بشدة لإدخاله في الصمام الشفط <b>13/b</b> .
	هناك انسداد في الصمام الشفط <b>13/b</b> .	نظف الصمام الشفط <b>13/b</b> .
نوعية اللبن الحليب غير مناسبة.	استخدم لبناً حليياً بارداً تبلغ نسبة الدهون فيه <b>1,5%</b> .	
القهوة لا تناسب بل تتساقط فقط على شكل قطرات.	درجة طحن حبوب القهوة ناعمة أكثر من اللازم.	اضبط درجة الطحن على مستوى أكثر خشونة.
	مسحوق القهوة ناعم أكثر من اللازم.	استخدم مسحوق قهوة أكثر خشونة.
القهوة تفتقد الطبقة الرغوية.	نوع القهوة غير مناسب.	غير نوع القهوة.
	حبوب القهوة ليست طازجة.	استخدم حبوب قهوة طازجة.
	درجة الطحن لا تتوافق مع حبوب القهوة.	اختر درجة طحن ملائمة.

❑ اخرج الوعاء **24** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **23** وأفرغهما من محتوياتهما ثم أعد تركيبهما في الجهاز.

EMPTY  
TRAYS

❑ اشطف خزان الماء **22** ثم املاه بماء طازج حتى علامة **max** وأعد تركيبه .

ADD  
WATER

❑ افرغ وعاء التلقي ثم ضعه مرة أخرى تحت فوهة التنفيث **13**.

TURN ON  
WATER

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع **!/:** .

UNIT DE-  
SCALING

ملاحظة: الجهاز يغسل نفسه أوتوماتيكياً. ينساب الماء على صورة دفعات في وعاء التلقف. انتظر حتى يظهر الإيضاح القادم على شاشة العرض **3** (حوالي **4** دقائق).

TURN ON  
COFFEE

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع **☕** .

UNIT DE-  
SCALING

ملاحظة: الجهاز يغسل نفسه أوتوماتيكياً. ينساب الماء على صورة دفعات في الوعاء **24**. انتظر حتى يظهر الإيضاح القادم على شاشة العرض **3** (حوالي **4** دقائق).

EMPTY // CLEAN  
TRAYS // CONTACTS

❑ افرغ الوعاء **24** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **23**.

❑ قم بتنظيف وتجفيف الصمام **26**.

❑ أعد تركيب الوعاء **24** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **23** في الجهاز.

❑ امسح رزاز الماء المتواجد على فوهة التنفيث **13** والجهاز.

ملاحظة: الجهاز يغسل نفسه أوتوماتيكياً.

UNIT IS  
RINSING

لقد انتهت عملية إزالة الرواسب الجيرية ولم تعد الدائرة الضوئية المتواجدة على زر إزالة الرواسب الجيرية **calc 9** مضيئة. الجهاز أصبح جاهزاً للاستخدام من جديد.

COFFEE

تحتوي العبوة على مادة مزيل للرواسب الجيرية. ويمكنكم الحصول على المزيلات الملائمة التي جرى تطويرها خصيصاً لذلك لدى مركز خدمة العملاء رقم المادة المزيل (31 0451).

الدائرة الضوئية المتواجدة على زر إزالة الرواسب الجيرية **9 calc** تظل تومض أثناء تشغيل برنامج إزالة الرواسب الجيرية.

#### تنبيه

برنامج إزالة الرواسب الجيرية لن يبدأ في العمل سوى بعد ضبط الجهاز على وضع التشغيل بدون مرشح **FILTER NO/OLD** ممنوعاً باتاً تركيب مرشح بالجهاز أثناء عملية إزالة الرواسب الجيرية.

تجري الإشارة إلى العمليات الجارية والتعليمات الخاصة بالتعامل معها في شاشة العرض **3** أثناء فترة دوران برنامج إزالة الرواسب الجيرية التي تدوم حوالي **35** دقيقة. تختلف فترة دوران البرنامج من جهاز لآخر.

#### كيفية تشغيل برنامج إزالة الرواسب الجيرية

❑ اضغط على زر إزالة الرواسب الجيرية **9 calc** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة ثلاث ثواني.

❑ اخرج الوعاء **24** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **23** وأفرغهما من محتوياتهما ثم أعد تركيبهما في الجهاز.

❑ املاً خزان الماء **22** وأضف إليه المادة المزيل للرواسب الجيرية (كمية السوائل لا تزيد عن نصف لتر).

أو

❑ ضع نصف لتر من الخليط الجاهز لإزالة الرواسب الجيرية بخزان الماء **0.5**.

❑ ضع وعاءً مناسباً لتلقف هذه الكمية تحت فوهة التنفيث **13**.

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** لمدة بسيطة على الوضع **!./!**.

**ملاحظة:** الجهاز يقوم بإزالة الرواسب الجيرية أوتوماتيكياً. ينساب محلول الرواسب الجيرية على صورة دفعات في وعاء التلقف. انتظر حتى يظهر الإيضاح القادم على شاشة العرض **3** (حوالي عشر دقائق).

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع **☺**.

**ملاحظة:** الجهاز يقوم بإزالة الرواسب الجيرية أوتوماتيكياً. ينساب محلول الرواسب الجيرية على صورة دفعات في الوعاء **24**. انتظر حتى يظهر الإيضاح القادم على شاشة العرض **3** (حوالي 10 دقائق).

FILTER  
NO/OLD

UNIT  
CALCIF. // COFFEE

EMPTY  
TRAYS

DESCALER // TURN ON  
IN TANK // WATER

UNIT  
DESCALING

TURN ON  
COFFEE

UNIT DE-  
SCALING

## تنظيف فوهة التنفيث

### تنبيه

ينبغي تنظيف فوهة التنفيث **13** بعد كل استخدام.

❑ ضع وعاءاً مناسباً تحت فوهة التنفيث **13**.

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع **!/\**.

### ⚠ خطر احتراق الجلد!

ينبغي الانتباه عند ضبط الجهاز على الوضع **!/\** حيث أنه من الممكن أن يحدث هنا شيئاً من الرش في محيط الجهاز والبخار المتسرب على درجة عالية من السخونة. كما ينبغي الانتباه إلى عدم لمس أو توجيه فوهة التنفيث رقم **13** في اتجاه أي إنسان.

❑ اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع **0**.

❑ امسح السطح الخارجي لفوهة التنفيث **13** بعد أن تبرد.

❑ فك أجزاء فوهة التنفيث **13** من بعضها البعض من أجل تنظيفها بصورة جذرية.  
باتباع ما يلي :

❑ قم بفك فوهة التنفيث **13/b** بواسطة عملة معدنية.

❑ قم بتنظيف حواف الفوهة جيداً باستخدام فرشاة أو آلة محدبة.

❑ قم بغسل كافة الأجزاء بماء ساخن ومادة تنظيف الأواني ثم قم بشطف كافة الأجزاء بماء نقي وجففها (صاحلة للغسيل في غسالة الأواني الكهربائية (الجلالية)



## إزالة الرواسب الجيرية

يجب إزالة الرواسب الجيرية من الجهاز على أسرع نحو ممكن إذا أضاءت الدائرة الضوئية المتواجدة على زر إزالة الرواسب الجيرية **9 calc** بخلفية ضوئية حمراء اللون وظهر في شاشة العرض التنبيه المشير إلى ضرورة إزالة الرواسب الجيرية **UNIT** «**CALCIF**». في حالة عدم القيام بإزالة الرواسب الجيرية فوراً طبقاً للتعليمات فقد يؤدي ذلك إلى حدوث أعطاب بالجهاز.

### تنبيه

لا تستخدم على الإطلاق الخل أو أية مزيلات تحتوي على الخل في إزالة الرواسب الجيرية! لا تستخدم أقراص تنظيف.

لا تقم على الإطلاق بوقف تشغيل برنامج إزالة الرواسب الجيرية!  
ولا تشرب السوائل الناتجة عن ذلك!



تجري الإشارة إلى العمليات الجارية والتعليمات الخاصة بالتعامل معها في شاشة العرض  
3 أثناء فترة دوران برنامج الغسيل التي تدوم حوالي 15 دقيقة.

تشغيل برنامج التنظيف

□ املاً خزان الماء 22 تماماً.

□ اضغط على زر التنظيف **8 clean** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل  
لمدة ثلاث ثواني.

□ اخرج الوعاء 24 ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) 23 وأفرغهما  
من محتوياتهما ثم أعد تركيبهما في الجهاز.

ملاحظة: الجهاز يقوم بتنظيف نفسه ذاتياً. انتظر حتى يظهر الإيضاح القادم على  
شاشة العرض (جوالي دقيقة واحدة).

□ افتح الغطاء الأيمن للجهاز 18 وغطاء تجويف مسحوق القهوة 16.

□ ضع قرص تنظيف في التجويف رقم 16.

□ اغلق غطاء تجويف مسحوق القهوة 16 والغطاء الأيمن للجهاز 18.

□ اضغط على زر إنزال القهوة **5 cafe**.

ملاحظة: الجهاز يقوم بتنظيف نفسه ذاتياً. انتظر حتى يظهر الإيضاح القادم على  
شاشة العرض (جوالي 10 دقائق).

□ اخرج الوعاء 24 ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) 23 وأفرغهما  
من محتوياتهما ثم أعد تركيبهما في الجهاز.

لقد انتهت عملية الغسيل ولم تعد الدائرة الضوئية المتواجدة على زر  
التنظيف **8 clean** مضيئة. الجهاز أصبح جاهزاً للاستخدام من جديد.

CLEAN  
UNIT // COFFEE

EMPTY  
TRAYS

UNIT IS  
CLEANING

PILL IN  
DUCT // CLOSE  
THE LID

PRESS  
CAFE

UNIT IS  
CLEANING

EMPTY  
TRAYS

COFFEE

# تنظيف الجهاز

## التنظيف اليومي

### ⚠️ خطر الصعق بالتيار الكهربائي!

انزع قابس الجهاز من المقبس قبل الشروع في التنظيف.

#### تنبيه

لا تستخدم منظفات ذات طبيعة كاشطة!

لا تقم على الإطلاق بتغطيس الجهاز في الماء!

ممنوع استخدام أجهزة تنظيف البخار.

❑ استخدم فوطة مبللة لتنظيف الهيكل الخارجي للجهاز.

❑ اشطف خزان الماء **22** ثم املاه بماء طازج.

❑ اخرج الوعاء **24** ووعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) **23** وأفرغهما

من محتوياتهما. ويمكنك أن تغسل فقط وعاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة

المستهلك) **23** في غسالة الأواني!

❑ نظف نقاط الاتصال.

❑ امسح الأسطح الداخلية (الأوعية) للجهاز أو نظفها بالشفط.

**ملاحظة:** إذا جرى تشغيل الجهاز باستخدام زر التشغيل **4** وهو في حالة باردة أو تحويله إلى وضع «الاستعداد للتشغيل» بعد إنزال القهوة فإنه يبدأ أو توماتيكياً في عملية غسيل ذاتية تلقائية.

يجب تنظيف الجهاز على أسرع وجه إذا أضاءت الدائرة الضوئية المتواجدة على زر التنظيف **8 clean** بخلفية ضوئية حمراء اللون وظهر في شاشة العرض **3** التنبيه المشير إلى ضرورة تنظيف الجهاز «**CLEAN UNIT**».

استخدم في ذلك قرص التنظيف المرفق مع العبوة.

لا تضع قرص التنظيف بالجهاز سوى بعد ظهور العلامة المشيرة إليه .

هذه الأقراص جرى تطويرها على وجه الخصوص لهذا الجهاز ويمكن

الحصول عليها من مركز خدمة العملاء (رقم القرص **31 0655**).

❑ **i** الدائرة الضوئية المتواجدة على زر التنظيف **8 clean** تظل تومض أثناء

تشغيل برنامج الغسيل.

#### تنبيه

لا تقم على الإطلاق بوقف تشغيل برنامج الغسيل!

ولا تشرب السوائل الناتجة عن الغسيل.

ممنوع تماماً استخدام أقراص إزالة الرواسب الجيرية أو أية مادة أخرى من المواد التي

تستخدم لإزالة الرواسب الجيرية.

## برنامج التنظيف

CLEAN  
UNIT

مساعدة توضيحية	المعنى	
شغل برنامج إزالة الرواسب الجيرية – «راجع تعليمات إزالة الرواسب الجيرية».	الدائرة الضوئية المتواجدة على زر إزالة الرواسب الجيرية <b>9 calc</b> مضاءة بلون أحمر.	<b>UNIT CALCIF.</b>
استبدل المرشح <b>21</b> (رقم المرشح 46 1732) أو شغل الجهاز بدون مرشح. وينبغي هنا إعادة ضبط الجهاز.	يفقد المرشح <b>21</b> تأثيره بعد إعداد 400 فنجان أو بعد مرور شهرين على استخدامه.	<b>FILTER CHANGE</b>
اغلق باب غرفة تسخين الماء <b>17</b> .	باب غرفة تسخين الماء <b>17</b> ليس مغلقاً.	<b>CLOSE THE DOOR</b>
اضبط مفتاح تحديد الاستخدام <b>2</b> على الوضع  .		<b>TURN ON COFFEE</b>
ملاحظة: ليس من الممكن إعداد قهوة في الوقت الذي تومض فيه التنبيهات التالية في شاشة العرض: <b>ADD WATER, CLOSE THE DOOR, EMPTY TRAYS</b> أو <b>TRAYS MISSING</b> .		

# التنبيهات الصادرة عن الجهاز

يصدر الجهاز تنبيهات وتوضيحات عن العمليات الجارية على شاشة العرض **3**.

المعنى	مساعدة توضيحية	
الماء نفذ	املاً خزان الماء <b>22</b> بماء طازج وبارد.	<b>ADD WATER</b>
	ملاحظة: تظل كمية متبقية من الماء في خزان الماء <b>22</b> .	
خزان الماء <b>22</b> غير مركب أو لم يجر تركيبه بصورة صحيحة.	ركب خزان الماء <b>22</b> .	
حبوب القهوة نفذت.	ضع حبوب القهوة في الإناء المخصص لها <b>15</b> .	<b>ADD BEANS</b>
	ملاحظة: يظل التنبيه المشار إليه بـ « <b>ADD BEANS</b> » ظاهراً على شاشة العرض لحين أن يجري لاحقاً إنزال فنجان من القهوة.	
شبكة مواسير المياه المتواجدة بالجهاز فارغة.	اضغط على مفتاح إنزال القهوة <b>5</b> .	<b>FILL UP PIPE-SYS // PRESS CAFE</b>
الجهاز أصبح ساخناً من خلال اندفاع البخار.	دع الجهاز يبرد من خلال خروج بعض الماء الساخن \!/. منه.	<b>SYSTEM TOO HOT</b>
وجاء تنوه القهوة (مسحوق <b>24</b> الوعاء المستهلك) ممتلئين أو الصمام رقم <b>26</b> القهوة متسخ.	ووجاء تنوه القهوة (مسحوق <b>24</b> انزع الوعاء وفرغهما ثم أعد تركيبهما <b>23</b> القهوة المستهلك) في الجهاز.	<b>EMPTY TRAYS</b>
الوعاء <b>24</b> ووجاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) <b>23</b> غير متواجدين بالجهاز.	ركب الوعاء <b>24</b> ووجاء تنوة القهوة (مسحوق القهوة المستهلك) <b>23</b> في الجهاز.	<b>TRAYS MISSING</b>
الدائرة الضوئية المتواجدة على زر التنظيف <b>8 clean</b> مضاءة بلون أحمر.	شغل برنامج التنظيف - «راجع تعليمات تنظيف الجهاز».	<b>CLEAN UNIT</b>

## أسلوب توفير الطاقة

يمكن باستخدام هذه الإمكانية ضبط الجهاز على التحول الأوتوماتيكي بعد عدد معين من الساعات تبدأ بعد الانتهاء من إعداد آخر فنجان قهوة إلى «وضع الاستعداد للتشغيل».

OFF IN  
4 HOURS

❑ اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **3** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة **3** ثواني.

❑ اختر «**OFF IN**» باستخدام الزرين **→** أو **←**.

OFF IN  
2 HOURS

❑ اضغط على الزر **P** لحين أن تبدأ بيانات التوقيت المتعلقة بالساعات في الوميض.

❑ قم بتغيير أوضاع الضبط اللازمة باستخدام الزرين **→** أو **←**.

❑ اضغط على الزر **P** من أجل حفظ الوضع الجديد للضبط.

❑ اضغط على الزر **exit** من أجل العودة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

❑ **i** يظل ضبط الساعة التوقيتية على عدم التشغيل في وقت معين أيضاً محفوظاً عند انقطاع التيار الكهربائي أو إذا تم فصل الجهاز عن التيار الكهربائي باستخدام مفتاح التوصيل بالشبكة الكهربائية **1**.

ويجري هنا عرض عدد فناجين القهوة العادية والقهوة القوية (إكسبرسو) وكذلك كمية مسحوق القهوة التي تم استهلاكها. وتتم عملية العد أوتوماتيكياً.

## عرض بيانات الاستهلاك

NO. BREWS  
--- 86

❑ اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **3** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة **3** ثواني.

❑ اختر «**NO. BREWS**» باستخدام الزرين **→** أو **←**.

❑ اضغط على الزر **exit** من أجل العودة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

❑ **i** ليس من الممكن هنا إجراء أي تغييرات.

يمكن إجراء ذلك فقط في حالة ضبط الجهاز على وضع «الاستعداد للتشغيل».

## إعادة تهيئة الجهاز

❑ باضغط على الزرين **→** أو **←** معاً مع الاستمرار في الضغط عليهما على الأقل لمدة **3** ثواني يتم إلغاء كافة البيانات التي قد أدخلتها على برنامج الجهاز.

تتيح هذه الإمكانية ضبط الجهاز على وقت معين يبدأ فيه في الشغل أوتوماتيكياً.

❑ اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **3** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة **3** ثواني.

❑ اختر « **ON AT** » باستخدام الزرين **→** أو **←** .

❑ اضغط على الزر **P** لحين أن تبدأ بيانات التوقيت المتعلقة بالساعات في الوميضان.

❑ قم بتغيير أوضاع الضبط اللازمة باستخدام الزرين **→** أو **←** .

❑ اضغط على الزر **P** لحين أن تبدأ بيانات التوقيت المتعلقة بالدقائق في الوميضان.

❑ اختر « **ON AT** » باستخدام الزرين **→** أو **←** .

❑ اضغط على الزر **P** من أجل حفظ الوضع الجديد للضبط.

❑ اضغط على الزر **exit** من أجل العودة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

وقف سريان العمل بالمواعيد التي سبق ضبطها:

❑ اضبط البيانات الزمنية على الوضع --:-- باستخدام الزرين **→** أو **←** .

**ملاحظة:** يستلزم تطبيق هذه الإمكانية أن يكون التوقيت الجاري مضبوطاً.

❑ **i** يظل ضبط الساعة التوقيتية على التشغيل في وقت معين أيضاً محفوظاً عند

انقطاع التيار الكهربائي أو إذا تم فصل الجهاز عن التيار الكهربائي باستخدام

مفتاح التوصيل بالشبكة الكهربائية **1**.

ON AT

ON AT

07:45

## درجة الحرارة

TEMP.  
NORMAL

TEMP.  
HIGH

TEMP.  
MAXIMUM

يمكن باتباع الآتي تغيير درجة حرارة القهوة:

❑ اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **3** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة **3** ثواني.

❑ اختر درجة الحرارة باستخدام الزرين **→** أو **←**.

❑ اضغط على الزر **P** لحين أن تبدأ شاشة العرض في الوميض.

❑ قم بتغيير أوضاع الضبط اللازمة باستخدام الزرين **→** أو **←**.

❑ اضغط على الزر **P** من أجل حفظ الوضع الجديد للضبط.

❑ اضغط على الزر **exit** من أجل العودة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

## الوقت الجاري

TIME  
--:--

TIME  
14:39

يمكن باتباع الآتي حفظ الوقت الجاري. وتتطلب الاستفادة من خصائص الساعة التوقيتية ضبط التوقيت.

❑ اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **3** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة **3** ثواني.

❑ اختر الوقت باستخدام الزرين **→** أو **←**.

❑ اضغط على الزر **P** لحين أن تبدأ بيانات التوقيت المتعلقة بالساعات في الوميض.

❑ قم بتغيير أوضاع الضبط اللازمة باستخدام الزرين **→** أو **←**.

❑ اضغط على الزر **P** لحين أن تبدأ بيانات الوقت المتعلقة بالدقائق في الوميض.

❑ قم بتغيير أوضاع الضبط اللازمة باستخدام الزرين **→** أو **←**.

❑ اضغط على الزر **P** من أجل حفظ الوضع الجديد للضبط.

❑ اضغط على الزر **exit** من أجل العودة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

يتم مسح التوقيت الذي جرى ضبطه في الحالات التالية.

- إذا جرى إخراج القابس من المقبس.

- إذا تم فصل الجهاز عن التيار الكهربائي باستخدام مفتاح التوصيل بالشبكة الكهربائية **1**.

- عند انقطاع التيار الكهربائي.

ويجب في مثل هذه الأحوال ضبط الوقت من جديد.

## درجة عسر الماء

اختبر درجة عسر الماء باستخدام شريط الاختبار المرفق مع العبوة على سبيل المثال :

درجة العسر 2 = 

اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **3** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة **3** ثواني.

اختر درجة عسر الماء **WATER HARDNESS** باستخدام الزرين **←** أو **→**.

اضغط على الزر **P** لحين أن يومض الرقم في شاشة العرض.

اضبط باستخدام الزرين **←** أو **→** درجة عسر الماء على القيمة التي تم التحقق منها.

اضغط على الزر **P** من أجل حفظ الوضع الجديد للضبط.

اضغط على الزر **exit** من أجل العودة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

**ملاحظة:** إنه من المهم جداً ضبط الجهاز على القيمة الصحيحة لدرجة عسر الماء حيث أن هذا يلعب دوراً هاماً بالنسبة لبرنامج إزالة الرواسب الجيرية.

ينبغي ضبط الجهاز على در **HARDNESS WATER 1** عند استخدام مزيلات خارجية للرواسب الجيرية في نظام الإمداد بالماء الخاص بالمنزل أو استعمال ماء مرشح.

يمكن الحصول على مرشح **21** لخزان الماء **22** كملحق إضافي.

(رقم المرشح: 46 1732). انتبه إلى مراعاة التعليمات المرفقة مع المرشح **21!**

**i** ينبغي أولاً تركيب المرشح **21** ثم يلي ذلك إجراء التعديل اللازم على برجة الجهاز.

اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **3** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة **3** ثواني.

اختر المرشح باستخدام الزرين **←** أو **→**.

اضغط على الزر **P** لحين أن تبدأ شاشة العرض في الوميض.

قم بتغيير أوضاع الضبط اللازمة باستخدام الزرين **←** أو **→**.

اضغط على الزر **P** من أجل حفظ الوضع الجديد للضبط.

اضغط على الزر **exit** من أجل العودة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

**ملاحظة:** ينبغي فوراً تغيير أو إخراج المرشح **21** إذا صدر تنبيه من الجهاز بهذا **FILTER CHANGE!** وينبغي في حالة عدم تركيب مرشح ضبط الجهاز على **FILTER NO/OLD**.

HARDNESS

WATER 1

HARDNESS

WATER 2

HARDNESS

WATER 3

HARDNESS

WATER 4

## المرشح

FILTER

YES/NEW

FILTER

NO/OLD

SPRACHE  
DEUTSCH

اتبع الآتي من أجل تغيير بيانات شاشة العرض لاختيار اللغة المطلوبة:

❑ اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **3** مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة 3 ثواني.

❑ اضغط على الزر **P** لحين أن تبدأ شاشة العرض في الوميض.

❑ اختر اللغة المطلوبة باستخدام الزرين **→** أو **←**.

❑ اضغط على الزر **P** من أجل حفظ الوضع الجديد للضبط.

❑ اضغط على الزر **exit** من أجل العودة إلى وضع الاستعداد للتشغيل.

❑ **i** ويمكن ضبط الجهاز على إحدى اللغات التالية:

اللغة الألمانية

اللغة الفرنسية

LANGUE  
FRANCAIS

LANGUAGE  
ENGLISH

اللغة

اللغة الإيطالية

IDIOMA  
ESPANOL

LINGUA  
ITALIANO

اللغة السويدية

اللغة الهولندية

SPRAK  
SVENSKA

TALL  
NEDERL.

اللغة الروسية

JASYK  
RUSSKIJ

# تغيير أوضاع ضبط الجهاز / البرمجة

لقد تم ضبط الجهاز في المصنع على الوضع الذي يتيح الحصول على القهوة بدون إجراء أية برمجة إضافية.

ويمكن تغيير هذه الأوضاع الأساسية للضبط باستخدام الأزرار الخاصة بذلك والمتواجدة أسفل شاشة العرض 3.

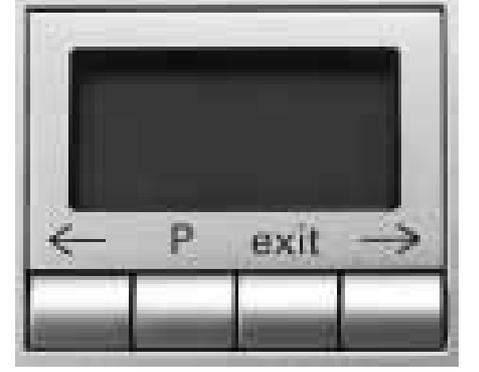
← زر البحث والاختيار

P تتيح الدخول إلى حوار البرمجة

exit قطع البرمجة

→ زر البحث والاختيار

يتطلب إجراء التغييرات على البرمجة أن يكون الجهاز في وضع استعداد للتشغيل.



تنبيه

انتبه إلى عدم إطفاء الجهاز أثناء البرمجة حيث أن هذا سيؤدي إلى عدم حفظ التغييرات التي جرى إدخالها على البرمجة.

يتطلب إجراء تغييرات على أوضاع الضبط الأساسية أن يكون الجهاز في وضع التشغيل.

أوضاع الضبط التي يمكن تغييرها:

- اللغة
- درجة عسر الماء
- المرشح
- درجة الحرارة
- التوقيت الجاري
- وظائف الساعة التوقيتية
- أسلوب توفير الطاقة

أوضاع الضبط المتخذة من جانب المصنع جرى إبرازها هنا بإضفاء خلفية رمادية عليها وهنا مثال لذلك.

SPRACHE  
DEUTSCH

البرمجة

## إعداد البخار لتسخين المشروبات



- ❑ اضغط المقبض الدوار **a** المثبت على فوهة التنفيث **13** إلى أعلى.
- ❑ قم بتغطيس فوهة التنفيث **13** في السائل المطلوب تسخينه.
- ❑ أدر ببطء مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع **☺**. يقوم الجهاز الآن بعملية التسخين لمدة **20** ثانية يصبح بعدها السائل ساخناً.

### ⚠ خطر احتراق الجلد!

- ينبغي الانتباه عند ضبط الجهاز على الوضع **☺** حيث أنه من الممكن أن يحدث هنا شيئاً من الرش في محيط الجهاز والبخار المتسرب على درجة عالية من السخونة. كما ينبغي الانتباه إلى عدم لمس أو توجيه فوهة التنفيث رقم **13** في اتجاه أي إنسان.
- ❑ ويجري إنهاء عملية إعداد الماء الساخن بإعادة ضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع **☺**.

**ملاحظة:** ينبغي تنظيف فوهة التنفيث **13** فوراً بعد أن تبرد حيث أنه يصعب بعد ذلك إزالة البقايا الجافة المتصقة بها.

- ❑ اضغط المقبض الدوار **a** المثبت على فوهة التنفيث **13** إلى أسفل.
- ❑ املاً ثلث فنجان بالحليب.
- ❑ قم بتغطيس فوهة التنفيث **13** بحوالي 1 سم في فنجان الحليب.

- ❑ أدر ببطء مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع **☺**. يقوم الجهاز الآن بعملية التسخين لمدة **20** ثانية. ثم تبدأ عملية تكون رغوة الحليب.

### ⚠ خطر احتراق الجلد!

- ينبغي الانتباه عند ضبط الجهاز على الوضع **☺** حيث أنه من الممكن أن يحدث هنا شيئاً من الرش في محيط الجهاز والبخار المتسرب على درجة عالية من السخونة. كما ينبغي الانتباه إلى عدم لمس أو توجيه فوهة التنفيث رقم **13** في اتجاه أي إنسان.
- ❑ ينبغي إعادة ضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع **☺** قبل نفاذ كمية اللبن الحليب بأكملها من الوعاء.

**تنبيه:** ينبغي تنظيف فوهة التنفيث **13** بعد أن يبرداً فوراً بماء نظيف — أنظر تعليمات «التنظيف/ تنظيف فوهة التنفيث» حيث أنه يصعب بعد ذلك إزالة البقايا الجافة المتصقة بها والتي قد تعوق تكوين رغوة الحليب.

**فكرة مفيدة:** يُفضل استخدام لبن حليب بارد تبلغ نسبة الدهون فيه **1,5%**.

## إعداد البخار لتكوين رغوة الحليب



## استخدام مسحوق القهوة العادية والقوية (إكسبرسو)



❑ اضبط الكمية المرغوب فيها باستخدام المفتاح الدوار  
6.  -  /  - 

❑ ضع الفناجين أسفل حامل المواسير المخصصة لإنزال القهوة 12. ويمكن تغيير ارتفاع تجهيزة خروج القهوة 12.

❑ افتح كلاً من الغطاء الأيمن للجهاز 18 وغطاء التجويف المخصص لمسحوق القهوة 16.

❑ ضع ملعقة إلى ملعقتين ممتلئتين حتى الحافة من مسحوق قهوة متوسط النعومة في التجويف المخصص لمسحوق القهوة 16.

### تنبيه

لا تضع حبوب قهوة غير مطحونة أو قهوة نيسكافيه! ضع على أقصى حد ملعقتين من مسحوق القهوة.

❑ اغلق كلاً من غطاء التجويف المخصص لمسحوق القهوة 16 والغطاء الأيمن للجهاز 18.

❑ اضغط على زر إنزال القهوة **5 cafe**.

❑ إذا كنت ترغب في الحصول على فنجان آخر من القهوة على نفس النحو فينبغي معاودة القيام بنفس العملية.

**ملاحظة:** إذا لم يجر خلال 90 ثانية إنزال آخر للقهوة فإن غرفة التسخين تقوم بتفريغ نفسها ذاتياً من محتوياتها من أجل تحاشي اكتظاظها. وهنا يبدأ الجهاز بعملية التنظيف.

❑ اضغط المقبض الدوار **a** المثبت على فوهة التنفيث 13 إلى أسفل.

❑ ضع فنجاناً مناسباً تحت فوهة التنفيث 13.

❑ اضغط مفتاح تحديد الاستخدام 2 على الوضع **!/:**. ثم املاً الفنجان.

### ⚠ خطر احتراق الجلد!

ينبغي الانتباه عند ضبط الجهاز على الوضع **!/:** حيث أنه من الممكن أن يحدث هنا شيئاً من الرش في محيط الجهاز والبخار المتسرب على درجة عالية من السخونة. كما ينبغي الانتباه إلى عدم لمس أو توجيه فوهة التنفيث رقم 13 في اتجاه أي إنسان.

❑ ويجري إنهاء عملية إعداد الماء الساخن بإعادة ضبط مفتاح تحديد الاستخدام 2 على الوضع .

## إعداد الماء الساخن



## استخدام حبوب القهوة العادية والقوية (إكسبرسو)



اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على ☺ .

□ اضبط كمية القهوة المطلوبة والعدد المرغوب فيه من الفناجين باستخدام المفتاح الدوار □ - □ / □ - □ 6.

□ اختر درجة القوة المفضلة للقهوة باستخدام المفتاح الدوار ☺ - ☺ 7

□ ضع الفناجين أسفل حامل المواسير المخصصة لإنزال القهوة **12**. ويمكن تغيير ارتفاع الحامل **12**.

□ اضغط على زر إنزال القهوة **5 cafe**. وهنا تجري عملية الإعداد آلياً.

فكرة مفيدة: ينبغي عند الرغبة في الحصول على فنجانين من القهوة في وقت واحد ضبط الجهاز على قوى «**STRONG**» أو قوى جداً «**EXTRA STRONG**».

□ **i** تؤدي معاودة الضغط على زر إنزال القهوة **5 cafe** أو زر التشغيل ☺ **4** إلى إلغاء إنزال القهوة بصورة مسبقة.

تنبيه: في حالة ظهور علامة ضرورة ملء المطحنة **ADD BEANS** بالرغم من وجود كمية كافية من حبوب القهوة بالمطحنة فهذا يعنى ضرورة إتمام عملية ملء المطحنة آلياً.

□ اضغط على زر إنزال القهوة **5 cafe** مرة أخرى.

□ اضبط درجة نعومة مسحوق القهوة باستخدام المفتاح الدوار لتحديد درجة طحن القهوة **14**.

تنبيه

يتم إجراء أي تغيير على درجة نعومة الطحن فقط أثناء دوران المطحنة! وإذا لم يتم الانتباه إلى ذلك فمن الممكن أن يلحق ذلك ضرراً بالجهاز.

□ افتح الغطاء الأيمن للجهاز **18**.

□ اضغط على زر إنزال القهوة **5 cafe**.

□ أدر أثناء دوران المطحنة المفتاح الدوار لتحديد درجة طحن القهوة في الاتجاه المطلوب:

وتعني النقاط الأصغر الموضحة على التدرج درجة نعومة أعلى لمسحوق القهوة.

□ **i** تلاحظ نتيجة الضبط على الوضع الجديد فقط ابتداءً من فنجان القهوة الثاني أو الثالث.

## ضبط المطحنة



## 7 ⑦ - ⑧ مفتاح دوار لتحديد درجة قوة القهوة

ويجري تحديد كمية القهوة المطحونة باستخدام المفتاح الدوار لتحديد درجة قوة القهوة

7 ⑦ - ⑧

خفيفة جداً

VERY MILD

خفيفة

MILD

عادية

NORMAL

أقوى شيئاً ما من العادية

NORMAL PLUS

قوية

STRONG

قوية جداً

VERY STRONG

يُشار إلى قوة القهوة التي جرى اختيارها في شاشة العرض:

زر التنظيف 8 clean

زر إزالة الرواسب الجيرية 9 calc

عند الشروع في عملية التنظيف أو إزالة الرواسب الجيرية فإن الدائرة الضوئية المتواجدة

على كل من زر التنظيف 8 clean و زر إزالة الرواسب الجيرية 9 calc تضئ

بلون أحمر - «راجع تعليمات تنظيف الجهاز وإزالة الرواسب الجيرية».



## الإعدادات

## نظرة عامة

تقوم هذه الماكينة الأوتوماتيكية المجهزة لإعدادات القهوة العادية والقوية (إكسبرسو) على نحو آلي كامل بطحن حبوب القهوة لكل عملية إعداد على حدة أي بصورة طازجة.

ويُفضل استخدام خليط من حبوب القهوة القوية (إكسبرسو) أو حبوب القهوة المخصصة للماكينات الأوتوماتيكية. ينبغي حفظ حبوب القهوة في مكان بارد وأن تكون العبوة محكمة الإغلاق ولا تسمح بتسرب الهواء إلى داخلها. ويمكن أيضاً طحن حبوب القهوة وهي في حالة تجمد.

**فكرة مفيدة:** ضع الفنجان (الفناجين) على مسطح حفظ الفناجين 19 لتدفتتها مسبقاً وعلى وجه الخصوص الفناجين الصغيرة السميكة المخصصة للقهوة القوية (إكسبرسو) أو قم بشطفها بماء ساخن.

مفتاح دوار لتحديد الكمية المطلوبة 6 - 1 / 2 - 3

ويجري ضبط كمية السوائل المطلوبة باستخدام المفتاح الدوار لتحديد الكمية المطلوبة

6 - 1 / 2 - 3 .



ويمكن الاختيار بين ٦ درجات من خلال إدارة المفتاح الدوار في الاتجاه المعاكس

لدوران عقارب الساعة:

فنجان قهوة إكسبرسو صغير

**SMALL ESPRESSO**

قهوة إكسبرسو

**ESPRESSO**

فنجان قهوة صغير

**SMALL COFFEE**

قهوة

**COFFEE**

فنجان قهوة كبير

**LARGE COFFEE**

قهوة كبيرة جداً

**XXL COFFEE**

**ESPRESSO**

ويمكن من خلال إدارة المفتاح الدوار في اتجاه دوران عقارب الساعة الحصول في كل

واحدة من الدرجات الست المتاحة على فنجانين:

فنانان قهوة إكسبرسو صغيران

**2 SMALL ESPRESSO**

فنانان قهوة إكسبرسو

**2 ESPRESSO**

فنانان قهوة صغيران

**2 SMALL COFFEES**

فنانان قهوة

**2 COFFEES**

فنانان قهوة كبيران

**2 LARGE COFFEES**

فنانان قهوة كبيران جداً

**2 XXL COFFEES**

**2**

**ESPRESSO**

حامل المواشير المخصصة لإنزال القهوة **12** مجهز بفوهتين للحصول على فنجانين من

القهوة في وقت واحد.

### شاشة العرض 3

تبين شاشة العرض 3 أوضاع ضبط الجهاز والعمليات الجارية وكذلك التنبيهات الصادرة عن الجهاز.

وقد جرى برمجة الجهاز في المصنع على أوضاع الاستخدام المألوفة للتشغيل المثالي. ويمكن إجراء تغييرات على هذه البرمجة - «راجع تعليمات ضبط الجهاز / البرمجة».



### زر التشغيل 4

يجري تشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل 4 أو إدخاله في وضع «الاستعداد للتشغيل» أو إخراجها من وضع «الاستعداد للتشغيل» إلى وضع «الاستعداد للاستخدام».

بعد الضغط على زر التشغيل 4 يبدأ الجهاز في التسخين لتلوها عملية غسيل ذاتية. الدائرة الضوئية المتواجدة على زر التشغيل 4 تومض أثناء فترة الاستعداد.

الجهاز لا يقوم بعملية الغسيل الذاتية إذا:

- كان مازال ساخناً عند تشغيله أو
- لم يجر إنزال القهوة منه قبل فصله عن التشغيل حيث كان الجهاز في وضع «الاستعداد للتشغيل»

تظهر عملية التسخين والغسيل الذاتية في شاشة العرض.

أثناء إنزال القهوة يكون زر التشغيل 4 مبرمج على نحو يحول دون استخدامه. يؤدي الضغط على زر التشغيل 4 إلى إنهاء عملية الاستخدام بصورة مسبقة.

بعد مرور أربع ساعات على إنزال آخر فنجان قهوة يبدأ الجهاز تلقائياً

بالشروع في عملية الغسيل ثم يدخل في وضع الاستعداد للتشغيل. ويمكن إجراء تغييرات على هذه البرمجة - «راجع تعليمات ضبط الجهاز / البرمجة».



### زر إنزال القهوة cafe 5

يجري بالضغط على زر إنزال القهوة cafe 5 الحصول على قهوة عادية أو قهوة قوية (إكسبرسو). أثناء إنزال القهوة تومض الدائرة الضوئية الخضراء.

تؤدي معاودة الضغط على زر إنزال القهوة cafe 5 إلى إلغاء إنزال القهوة بصورة مسبقة.

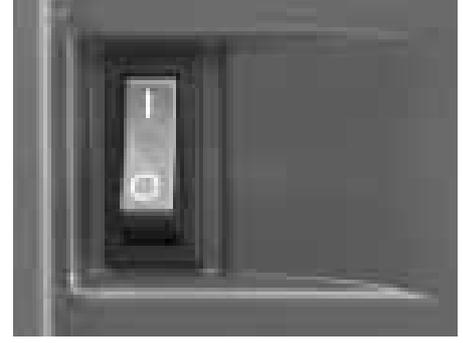


# أزرار ومفاتيح التشغيل ووسائل الإيضاح

## زر التوصيل بالشبكة الكهربائية 1

يسمح زر التوصيل بالشبكة الكهربائية 1 المتواجد في خلفية الجهاز بمرور التيار الكهربائي إلى الجهاز أو فصله عنه.

بعد الضغط على زر التوصيل بالشبكة الكهربائية بحيث يسمح بمرور التيار الكهربائي إلى الجهاز فإن الدائرة المتواجدة على زر التشغيل  المشار إليه برقم 4 تضىء بلون أخضر. وبهذا فإن الجهاز يكون في وضع «استعداد للتشغيل».



### تنبيه

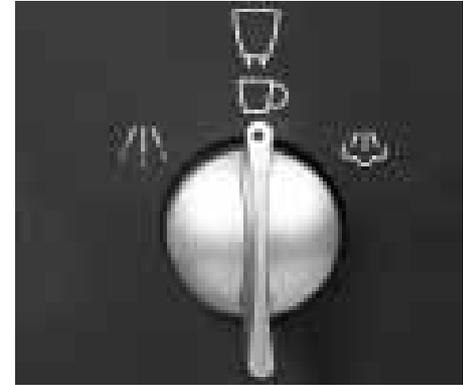
لا تقم بالضغط على زر التوصيل بالشبكة الكهربائية أثناء استخدام الجهاز. ويمكنك فصل التيار الكهربائي عن الجهاز فقط إذا كان في وضع «استعداد للتشغيل».

## مفتاح تحديد الاستخدام 2

يمكن ضبط الجهاز على الاختيار المطلوب بإدارة مفتاح تحديد الاستخدام 2 على أحد الأوضاع المبينة وهي قهوة أو ماء ساخن أو بخار.

### ⚠ خطر احتراق الجلد!

ينبغي الانتباه عند ضبط الجهاز على الوضع  حيث أنه من الممكن أن يحدث هنا شيئاً من الرش في محيط الجهاز والبخار المتسرب على درجة عالية من السخونة.



ويجري توضيح الأوضاع المختلفة للضبط في شاشة العرض:

إنزال القهوة 

COFFEE

إنزال الماء الساخن 

WATER  
ON

إنزال البخار 

البيانات التي يجري إيضاها على شاشة العرض أثناء عملية التسخين القصيرة عند الضبط على إنزال البخار.

UNIT IS HEATING // MIND THE STEAM

STEAM  
ON

## تشغيل الجهاز

- اسحب سلك التوصيل من التجويف المخصص له ووصله بالتيار الكهربائي.
- املاً خزان الماء المشار إليه برقم **22** بماء بارد. انتبه إلى علامة أقصى كمية مسموح بها (max).
- املاً خزان حبوب القهوة المشار إليه برقم **15** بحبوب القهوة.
- اضبط زر توصيل الجهاز بشبكة التيار المشار إليه برقم **1** على الوضع.
- اضبط مفتاح تحديد الاستخدام **2** على الوضع .
- اضغط على زر التشغيل  المشار إليه برقم **4**.
- i** يكون الجهاز في وضع استعداد للتشغيل إذا كانت الدوائر المتواجدة على كل من زر التشغيل  و زر اختيار القهوة المشار إليه بـ **5** مضيئة بلون أخضر.

**ملاحظة:** عند استخدام الجهاز لأول مرة أو في حالة عدم استخدامه لفترة طويلة إن فنجان القهوة الأول يفتقد إلى النكهة الكاملة ولا ينبغي أن يُشرب.

يجب لأسباب إنتاجية في بعض الحالات المنفردة عند الاستخدام الأول للجهاز أن يجري ملاً مواسير الماء المتواجدة داخل الجهاز بالماء.

- اضغط على زر إنزال القهوة **5** cafe.

COFFEE

## ملاً شبكة المواسير بالماء

FILL UP // PRESS  
PIPE-SYS // CAFE

PIPE-SYS  
FILLS UP

## ضبط اللغة

- ينبغي اتخاذ الخطوات التالية من أجل تغيير إيضاحات شاشة العرض إلى اللغة المطلوبة إذا كانت هذه ضمن اللغات التي يمكن ضبط الجهاز عليها:
- اضغط على الزر **P** المتواجد أسفل شاشة العرض **3** مع الاستمرار في الضغط عليه لمدة **3** ثواني على الأقل.
- اضغط على الزر **P** حين أن تبدأ شاشة العرض في الوميض.
- ويمكنك الآن ضبط اللغة المطلوبة باستخدام الزرين المشار إليهما بالسهمين التاليين  أو .
- اضغط على الزر **P** من أجل حفظ اللغة التي جرى برمجتها.
- ثم اضغط على الزر **exit**.

SPRACHE  
DEUTSCH

## يجب الانتباه جيداً إلى الآتي.

يتبغى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية وحفظها في رف الأوراق رقم 10!  
هذا الجهاز مهياً للاستخدام المنزلي ويجري استخدامه لإعداد الكميات المألوفة في  
الاستخدام المنزلي وليس معداً للاستعمال على نحو حرفي.

### ⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي!

يجري توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله فقط طبقاً للتعليمات الموضحة على  
لوحة المواصفات الفنية.

يجب الامتناع عن استخدام الجهاز على الإطلاق إذا لحقت به أو بسلك التوصيل  
الكهربي أية أضرار.

ينبغي الانتباه إلى استخدام الجهاز فقط في أماكن مغلقة بدرجة حرارة الجو السائدة  
بالمكان. ينبغي الانتباه إلى عدم اقتراب الأطفال من الجهاز.

ينبغي فوراً سحب القابس من المقبس إذا طرأ خطأ في التشغيل.

لا تقم على الإطلاق بتغطيس الجهاز في الماء.

ينبغي ألا يتم إجراء أي إصلاحات على الجهاز وعلى سبيل المثال منها تغيير سلك  
التوصيل الكهربي إذا لحقت به أضرار إلا بمعرفة أحد مراكز الخدمة الخاصة بنا لتجنب  
التعرض لأية مخاطر.

ممنوع تماماً إدخال اليد داخل المطحنة.

### ⚠ خطر احتراق الجلد!

ينبغي الانتباه إلى عدم الإمساك بفوهة التنفيث المشار إليها برقم 13 إلا من الجزء  
البلاستيكي. كما ينبغي الانتباه إلى عدم توجيه فوهة التنفيث رقم 13 في اتجاه أي  
إنسان على الإطلاق! ويمكن عند اندفاع البخار أو انسياب الماء الساخن من فوهة  
التنفيث 13 أن يحدث في البداية رش في محيط الجهاز.

## قبل الاستخدام الأول للجهاز

ضع فقط ماءً خالصاً أو فقط حبوب القهوة في الآنية المخصصة لها.

لا تستخدم حبوباً للقهوة مطلية بطبقة سكرية أو جرى تحميصها في السكر أو معالجتها  
بمواد إضافية أخرى تحتوي على السكر حيث أنها تؤدي إلى حدوث انسداد في  
المطحنة.

اختبر درجة عسر الماء باستخدام شريط الاختبار المرفق مع العبوة. وإذا اتضح أن درجة  
عسر الماء ليست 3 فينبغي هنا برجمة الجهاز بما يتلاءم مع ذلك (انظر صفحة 16)

## نظرة عامة

## أزرار ومفاتيح التشغيل ووسائل الإيضاح

- 1 زر التوصيل بالشبكة الكهربائية
- 2 مفتاح تحديد الاستخدام (قهوة ، بخار ، ماء ساخن)
- 3 شاشة عرض مجهزة بأربعة أزرار للبرمجة
- 4 زر التشغيل 
- 5 زر إنزال القهوة **cafe**
- 6 مفتاح دوار لتحديد الكمية المطلوبة  
 -  /  - 
- 7 مفتاح دوار لتحديد درجة قوة القهوة  - 
- 8 زر التنظيف **clean**
- 9 زر إزالة الرواسب الجيرية **calc**
- 10 تجويف حفظ سلك التوصيل الكهربائي
- 11 رف أوراق
- 12 حامل تجهيزة إنزال القهوة القابل لضبط الارتفاع
- 13 فوهة تنفيث (مزودة بتجهيزة تكوين رغوة الحليب ، بخار، ماء ساخن) صالحة للغسيل في غسالة الأواني الكهربائية (الجلالية)  
a مقبض دوار  
b فوهة تنفيث
- 14 مفتاح دوار لتحديد درجة طحن القهوة
- 15 إناء حبوب القهوة المجهز بغطاء حافظ للنكهة
- 16 تجويف لمسحوق القهوة مجهز بغطاء = فتحة لقرص التنظيف
- 17 باب وحدة تسخين الماء
- 18 الغطاء الأيمن للجهاز
- 19 مسطح لحفظ الفناجين (مجهز بخاصية التسخين المسبق للفناجين)
- 20 الغطاء الأيسر للجهاز
- 21 مرشح (تجهيزات إضافية)
- 22 خزان ماء قابل للفك
- 23 وعاء للتّنوة (مسحوق القهوة المستهلك) صالح للغسيل في غسالة الأطباق
- 24 وعاء (للماء المتبقي)
- 25 شبكة
- 26 نقاط الاتصال

## أجزاء الجهاز

يمكنكم الاستفسار عن طرق التخلص المعمول بها من الأجهزة المستهلكة لدى أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

ملاحظات تتعلق بالتخلص  
من الأجهزة المستهلكة

# الفهرس

5	يجب الانتباه جيداً إلى الآتي
5	تعليمات الأمان
5	قبل الاستخدام الأول للجهاز
5	نظرة عامة
6	تشغيل الجهاز
6	ملأ شبكة المواسير بالماء
6	ضبط اللعة
7	أزرار ومفاتيح التشغيل ووسائل الإيضاح
10	الإعداد
10	نظرة عامة
11	استخدام حبوب القهوة العادية والقوية (إكسبرسو)
11	ضبط المطحنة
12	استخدام مسحوق القهوة العادية والقوية (إكسبرسو)
12	إعداد الماء الساخن
13	إعداد البخار لتسخين المشروبات
13	إعداد الرغوة اللبنة
14	تغيير أوضاع ضبط الجهاز / البرمجة
14	البرمجة
15	اللعة
16	درجة عسر الماء
16	المرشح
17	درجة الحرارة
17	الوقت الجاري
18	الساعة التوقيتية
19	أسلوب توفير الطاقة
19	عرض بيانات الاستهلاك
20	التنبيهات الصادرة عن الجهاز
22	تنظيف الجهاز
24	إزالة الرواسب الجيرية
27	تجنب إصلاح الأعطاب بنفسك
28	الضمان

# Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

**Bosch Info-Team:**

DE ☎ 0 18 05 / 26 72 42 (EUR 0,12/Min)

AT ☎ 06 60 / 59 95

**Internet:**

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungspflichten des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
  2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen, sowie nicht auf Schäden, die durch Steine im Mahlwerk verursacht wurden und nicht auf Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, wie verkalkte Heizsysteme. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, für nutzungsbedingte Schäden an Verschleißteilen, sowie Schäden infolge übermäßiger Beanspruchung (mehr als 7500 Brühungen pro Jahr). Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörtteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
  3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Espresso-/Kaffee-Vollautomaten für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind in unsere Zentralwerkstatt für Kleine Hausgeräte (siehe unter Adressen) einzusenden. Nach Kontaktaufnahme mit der Info-Hotline wird gegebenenfalls eine Abholung veranlasst. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
  4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
  5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
  6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
- Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

## **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.